

Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik s književnostjo

Učni načrti predmetov

Vsebina

| | |
|---|---------------------------------------|
| Pedagogika | 3 |
| Didaktika | 6 |
| Psihologija učenja in razvoj mladostnika | 9 |
| Delo z otroki s posebnimi potrebami | 12 |
| Interdisciplinarna opazovalna praksa | 15 |
| Angleščina za akademske namene | 23 |
| Alternativni pedagoški koncepti | 26 |
| Avtentične oblike preverjanja in ocenjevanja znanja | 29 |
| Badminton in fitnes | 33 |
| Disciplina v sodobni šoli | 36 |
| Etika vzgoje in izobraževanja | 38 |
| Igre in pouk | 41 |
| Multimedija | 43 |
| Odbojka in aerobna vadba | 47 |
| Profesionalni razvoj pedagoških delavcev | 50 |
| Spoznavanje jezika in komunikacije v razredu | 53 |
| Strokovni jezik pri pouku | 56 |
| Supervizija in skupinski proces | 59 |
| Šola v naravi | 61 |
| Večjezičnost v šoli | 64 |
| Jezikovna kultura v dvojezični šoli | 68 |
| Izbrana poglavja iz madžarskega jezika | 71 |
| Dvojezičnost in šola | 74 |
| Narečja pri pouku madžarskega jezika | 77 |
| Pristop k teoriji kanona madžarske književnosti | 80 |
| Intertekstualnost in referencialnost v sodobni madžarski književnosti | 82 |
| Madžarska literatura v medkulturnem prostoru | 85 |
| Literarni modernizem in postmodernizem | 87 |
| Didaktika madžarskega jezika in književnosti 1 | 90 |
| Didaktika madžarskega jezika in književnosti 2 | 95 |
| Didaktika madžarskega jezika in književnosti 3 | 99 |
| Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 1 | 103 |
| Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 2 | 114 |
| Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 3 | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 4 | Napaka! Zaznamek ni definiran. |
| Magistrski izpit | 117 |
| Magistrsko delo | 119 |

PDP MODUL – OBVEZNI PREDMETI

| | |
|--|-------------------|
| UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS | |
| Predmet: | Pedagogika |

Course title: **PEDAGOGY**

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Zimski |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Winter |

Vrsta predmeta / Course type: **Obvezni/Obligatory**

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: **dr. Mateja Pšunder**

| | | |
|------------------------|---------------------------|--------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Slovenski, Slovene |
| | Vaje / Tutorial: | Slovenski, Slovene |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Vsaka izmed naštetih obveznosti mora biti opravljena s pozitivno oceno.
Pozitivna ocena seminarske naloge je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Each of the mentioned commitments must be assessed with a passing grade.
Passing grade of seminar work is required for taking the written exam.

Vsebina:

- Predstavitev predmeta, opredelitev osnovnih pedagoških pojmov in njihovih razmerij.
- Vzgojno-izobraževalni proces, intencionalnost in funkcionalnost vzgoje.
- Vzgoja z vidika medčloveškega odnosa, vzgojni stili.
- Avtoriteta v vzgoji.
- Dejavniki oblikovanja osebnosti, dejavniki vzgoje.
- Institucionalizacija vzgoje s poudarkom na šoli kot vzgojno-izobraževalni in družbeni instituciji.
- Vzgojne razsežnosti institucionalne vzgoje
- Učitelj kot vodja vzgojno-izobraževalnega procesa in kot vzor.

Content (Syllabus outline):

- Introduction to the subject, definitions of basic pedagogical concepts and their relations.
- Educational process, intention and function of education.
- Education in term of human relations, educational styles.
- Authority in education.
- Elements of personality formation, educational elements.
- Institutionalization of education with emphasis on school as educational and as a social institution.
- Educational dimension of institutional education.
- The teacher as a leader of the educational process and as a role model.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Cencič, M., Autor, O., Gartner, J., Tomić, A. (1989). Poglavlja iz pedagogike. Državna založba Slovenije, Ljubljana.
- Kroflič, R. (1997). Med poslušnostjo in odgovornostjo: procesno-razvojni model moralne vzgoje. Tehnoška založba Slovenije, Ljubljana.
- Pšunder, M (1994). Knjižica za učitelje in starše. ZO, Maribor.
- Peček Čuk, M., Lesar, I. (2011). Moč vzgoje. Teniška založbe Slovenije, Ljubljana.
- Mušanović, M., Rosić, V. (2003). Opća pedagogija. Filozofski fakultet, Rijeka.
- Aktualni prispevki iz domačih in tujih strokovnih/znanstvenih revij.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z osnovnimi pedagoškimi pojmi in zakonitostmi, dati znanje o vzgojnih dejavnikih in procesih, ki vplivajo na vzgojno-izobraževalno delo in uspešnost pedagoškega procesa ter vzpodbuditi pridobitev stališč do pedagoškega poklica in kreativnosti v pedagoškem poklicu.

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with basic concepts and principles of pedagogy, to provide knowledge of educational elements and processes influencing educational work and the efficiency of the educational process, and to encourage the acquisition of standpoints towards the educational profession and creativity in the pedagogical profession.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Zna in razume temeljne pedagoške pojme in zakonitosti.
- Identificira dejavnike oblikovanja osebnosti in dejavnike vzgoje.
- Razume vzgojo z vidika medčloveškega odnosa in pomen avtoritete v vzgojno-izobraževalnem procesu.
- Analizira vzgojne razsežnosti institucionalne vzgoje.
- Razume vzgojni proces v celovitosti, učinkovito deluje v njem in uspešno rešuje vzgojno-izobraževalna vprašanja.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Knows and understands basic concepts and principles of pedagogy.
- Identifies elements of personality formation and educational elements.
- Understands education in term of human relations and the importance of authority in the educational process.
- Analyzes the educational dimensions of institutional education.
- Understands the educational process in its entirety, functions effectively within it and successfully resolves questions concerning education.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- seminar,
- metoda razgovora,
- skupinska diskusija,
- metoda reševanja problemov.

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- seminar,
- conversation,
- group discussion,
- problem-based approach.

Načini ocenjevanja:

seminarska naloga – predstavitev v skupini;
pisni izpit

Delež (v %) /
Weight (in %)

30
70

Assessment:

Seminar work – presentation in group;
Written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

BRUMEN, Mihaela, KOLBL IVANJŠIČ, Polonca, PŠUNDER, Mateja. Pedagoški vidiki poučevanja nejezikovnih predmetov v tujem jeziku = Pedagogical aspects of subject teaching in a foreign language.

Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], maj 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 27-42, tabela. http://www.pef.um.si/content/Zalozba/clanki_2015_letnik8%20stev1-2/REI%208%201-2%2002.pdf. [COBISS.SI-ID [21412360](#)]

PŠUNDER, Mateja. The identification of teasing among students as an indispensable step towards reducing verbal aggression in schools. *Educational studies*, ISSN 0305-5698, May 2010, vol. 36, no. 2, str. 217 - 228, doi: [10.1080/03055690903162192](https://doi.org/10.1080/03055690903162192). [COBISS.SI-ID [17518856](#)]

PLOJ VIRTič, Mateja, PŠUNDER, Mateja. Innovative pedagogy : developing of pupils' competencies through the use of modern technologies in the classroom. V: 10th International Scientific Conference on Distance Learning in Applied Informatics, Štúrovo, Slovakia, May 5-7, 2014. TURČANI, Milan (ur.). *DIVA/2014 : conference proceedings*. Prague: Wolters Kluwer, 2014, str. 453-462. [COBISS.SI-ID [20618504](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|---------------|-----------|
| Predmet: | Didaktika |
| Course title: | DIDACTICS |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1. | zimski |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 st | autumn |

Vrsta predmeta / Course type:

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 30 | | | 105 | 5 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: Predavanja / Lectures:
 Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: Prerequisites:

Vsebina: Content (Syllabus outline):

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

1. Uvod v didaktiko

Temeljni didaktični pojavi in pojmi: izobraževanje, pouk; poučevanje, učenje; učitelj, učenec; izobraževalni program, učni načrt; šola, šolski sistem; didaktika.

2. Zgradba, oblikovanje in priprava pouka

- struktura, strukturne sestavine, vodila in kriteriji za izbiro in didaktično oblikovanje sestavin, strukture in procesa pouka,

- didaktično pomembna dokumentacija,

- artikulacija izobraževalnega procesa: didaktična enota učni načrt, izobraževalni program (kurikulum),

- učiteljeva priprava izobraževalnega procesa.

3. Izvajanje izobraževalnega procesa - pouka.

- didaktične metode, oblike in didaktični sistemi (strategije);

- učne stopnje (faze pouka: uvod, osrednji del, sklepní del).

4. Spremljanje, analiza in vrednotenje pouka

- spremljanje, refleksija, analiza, vrednotenje vzgojno-izobraževalnega procesa, učiteljevo refleksivno učenje.

1. Introduction in didactic:

Basic didactical phenomena and notions: education, lessons; teaching, learning; teacher, student; educational programme, curriculum; school, school system; didactics.

2. Structure, forming and preparation of the education process

- structure, component, guidance and criteria at selecting and forming the components, structure and the course of the lesson,

- didactically important documentation,

- articulation of the education process: didactical unit, educational programme (curriculum),

- teacher's preparation for the education process.

3. Realization of the education process

- methods, form and the didactical systems (strategies) of educational process;

- stages of educational process.

4. Monitoring, analysis and evaluation of the education process

- monitoring, reflection, analysis, evaluating of the education process, reflective learning of the teacher.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Blažič, M., Ivanuš M. Kramar, M. Strmčnik, F. (2004) *Didaktika*. Novo mesto – Visokošolsko središče (glavni vir)
Cohen, L., L. Manion, K. Morrison (2004). *A Guide to Teaching Practice*, 5th Edition, London, New York: Routledge.

Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M. (2011). *Osnove didaktike*.

Kramar, M. (2009). *Pouk*. Nova Gorica : Educa

Krek, J. e tal (1995). *Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v R Sloveniji*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo.

Levpušček Puklek, M. & B. Marentič Požarnik (2005). *Skupinsko delo za aktiven študij*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje FF.

Polak, A. (2007). *Timsko delo v vzgoji in izobraževanju*. Ljubljana: Modrijan.

Strmčnik, F. (2001). *Didaktika*. Ljubljana: FF.

Šolska zakonodaja (aktualno leto). Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo.

Izvajalec predmeta vsako študijsko leto študentom navede še drugo aktualno študijsko literaturo.

Cilji in kompetence:

Študent:

- spozna temeljne didaktične pojme in pojave, njihove značilnosti in zakonitosti,
- spozna značilnosti pouka, njegove strukturne sestavine ter didaktična razmerja med njimi,
- spozna artikulacijo, načrtovanje in pripravo pouka,
- razvije strokovni interes za vzgojno-izobraževalno delo in za lasten profesionalni razvoj.

Objectives and competences:

Student:

- acquires basic didactical ideas and features, their characteristics and principles,
- gets to know characteristics of lessons, their structural components and the didactical relations between them,
- acquires the articulation, planning and the preparation of the lesson,
- develops professional interest in educating and personal professional development.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje

Študent :

- usvoji temeljne didaktične pojme in razume zakonitosti didaktičnih pojavov,
- razume artikulacijo pouka, razmerja med posameznimi fazami in dogajanje v posameznih fazah,
- razume učiteljevo vlogo v izobraževalnem procesu, odnose z učenci, značilnosti in pomen didaktične

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding

Student:

- adopts the basic didactical ideas and understands the principles of the didactical phenomena,
- understands the articulation of the lesson, relations between its phases and the activities in those phases,
- understands the role of the teacher, relationships with students, characteristics and meaning of didactical

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | |
|--|---|
| <p>komunikacije, - zna preverjati, vrednotiti in ocenjevati znanje oz. dosežke učencev, spremljati, analizirati in spreminjati lastno delo.</p> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi Študent:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zna izbrati in didaktično oblikovati vsebino, cilje pouka, didaktična sredstva, didaktično okolje in oblikovati metode in oblike pouka, - zna izdelati učni načrt, etapno in sprotno (neposredno) pripravo pouka, - zna preverjati, vrednotiti in ocenjevati dosežke učencev, - zna analizirati svoje delo, uvajati spremembe in novosti pouk ter razvijati kakovost izobraževanja, - ima interes za vzgojno-izobraževalno delo, za stalno izboljševanje ter razvojno spreminjanje pouka, <ul style="list-style-type: none"> - ima razvit interes za lasten profesionalni razvoj in razvito profesionalno etiko. | <p>communication, - knows how to verify, evaluate and assess the students' knowledge or achievements and how to monitor, analyse and develop his own work.</p> <p>Transferable/Key Skills and other attributes Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> - knows how to select and form the objectives, content, didactical instruments, environment; the methods and the form of the education process, - knows how to make the curriculum, stage and direct preparation, - knows how to verify, evaluate and assess the students' achievements, - knows how to analyse his own work, introduce novelties and develop quality education, - has the interest in education, in constant improvement and development, - has the interest in his own professional development and professional ethics. |
|--|---|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - visokošolsko predavanje, - mikropouk, - metoda razgovora, - metoda prikazovanja, - študije primerov, - metoda reševanja problemov, - igra vlog, - kooperativno in individualno učenje. |
|---|

Learning and teaching methods:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - higher education lecture, - microteaching, - the method of discourse, - case studies and critical event studies, - a method of resolving problems, - role playing, - cooperative and individual learning. |
|---|

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - aktivno sodelovanje pri predavanjih (vsaj tri sprotne domače naloge) in seminarskih vajah (priprava učne ure iz tematike didaktike in nastop v seminarski skupini) so pogoj za pristop k izpitu. - pisni izpit. | 100 | <ul style="list-style-type: none"> - active obligatory participation at lecturers (homework) and seminar work – conditions for written examination. - written examination. |

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|---|
| <p>IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. Does undergraduate education influence teachers' perceptions of learning and teaching? : the case of the Republic of Slovenia. <i>Educ. stud.</i>, december 2008, vol. 34, no. 5, str. 433-442. http://dx.doi.org/10.1080/03055690802287645, doi: 10.1080/03055690802287645. [COBISS.SI-ID 16477448], [JCR, WoS do 6. 10. 2011: št. citatov (TC): 1, čistih citatov (CI): 1, normirano št. čistih citatov (NC): 5, Scopus do 13. 6. 2012: št. citatov (TC): 2, čistih citatov (CI): 2, normirano št. čistih citatov (NC): 10]</p> <p>JAVORNIK KREČIČ, Marija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Cooperative learning and team culture in schools : conditions for teachers' professional development. <i>Teach. teach. educ.</i>. [Print ed.], 2008, vol. 24, no. 1, str. 59-68. [COBISS.SI-ID 15752200], [JCR, WoS do 6. 10. 2012: št. citatov (TC): 3, čistih citatov (CI): 3, normirano št. čistih citatov (NC): 14, Scopus do 6. 6. 2012: št. citatov (TC): 3, čistih citatov (CI): 3, normirano št. čistih citatov (NC): 14]</p> |
|---|

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija, VRŠNIK PERŠE, Tina. Prenova učnih načrtov v splošni gimnaziji. *Šol. polje (Tisk. izd.)*. [Tiskana izd.], zima 2007, letn. 18, št. 5/6, str. 63-76. [COBISS.SI-ID [15871496](#)]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. *Osnove didaktike*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2011. 144 str., ilustr. ISBN 978-961-6647-28-1. [COBISS.SI-ID [67509761](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Psihologija učenja in razvoj mladostnika |
| Course title: | Psychology of learning and development |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | 1 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | 1 |

Vrsta predmeta / Course type

OBVEZNI/OBLIGATORY

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 30 | | | | 15 LV | 105 | 5 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Red. prof. dr. Karin Bakračević Vukman

Jeziki /
Languages:

Predavanja /
Lectures: slovenščina
Vaje / Tutorial: Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Razvojne značilnosti otroka in mladostnika:

- Zakonitosti in dejavniki razvoja (zorenje, učenje, samodejavnost in njihov medsebojni odnos).
- Kognitivni razvoj: razvoj mišljenja, različnih sposobnosti, spomina, pozornosti; razvojne razlike med učenci.
- Psihosocialni in osebni razvoj, formiranje identitete in samopodoba, psihološke osnove moralnega razvoja.
- Čustveni razvoj: razvoj in diferenciacija čustev; strah in anksioznost, dejavniki in posledice stresa pri mladostniku; agresivnost, dejavniki razvoja agresivnosti, uravnavanje agresivnosti.

Motivacija (humanistični, sociokulturni in kognitivni pristopi), interesi in čustva (izkoriščanje interesov, vznemirjenje in anksioznost pri učenju), sheme o sebi (prepričanje o sposobnostih, samoodločanje, naučena nemoč).

Kognitivni in socialno kognitivni (konstruktivistični) pogled na učenje:

- informacijsko procesni modeli spomina, metakognicija.
- reševanje problemov, učne strategije in spretnosti, poučevanje za transfer, metode za razvijanje ustvarjalnosti.
- socialni procesi pri učenju, socialno učenje, sodelovalno (kooperativno) učenje

Oblikovanje učnega okolja – ekologija in vodenje razreda, ustvarjanje pozitivnega učnega okolja, ustvarjanje učne skupnosti, ohranjanje dobrega okolja za učenje (spodbujanje angažiranosti, spoprijemanje z disciplinskimi problemi, posebni problemi pri srednješolcih)

Komunikacija:

- Diagnosticiranje problema
- svetovanje – učenčev problem, soočenje in asertivna disciplina
- konflikti, strategije reševanja konfliktov, soočanje učencev
- komunikacija s starši.

Preverjanje in ocenjevanje znanja:

- Testi znanja in naloge objektivnega tipa, merske karakteristike.
- Avtentično ocenjevanje - mapna (portfolio) metoda.

Kvantitativne in kvalitativne metode raziskovanja:

- Ovire veljavnega raziskovanja, notranja in zunanja veljavnost.
- Eksperimenti, eksperimentalni načrti in analiza podatkov (kvantitativna in kvalitativna), korelacijska analiza.

Developmental characteristics of child and adolescent:

- Factors of development and their interaction.
- Cognitive development: development of thinking and different abilities, development of memory and attention; individual differences.
- Psychosocial and personality development, attaining identity, development of self; moral development.
- Emotional development: differentiation of emotions, fear and anxiety, stress in adolescence, coping strategies; development and regulation of aggressive behavior.

Motivation (humanistic, socio-cultural and cognitive approaches); interests and emotions; self-schemes. Cognitive and social cognitive (constructivist) approaches to learning.

- Information processing models of memory, metacognition.
- Problem solving, learning strategies and skills, teaching for transfer, methods for enhancing creativity.
- Social processes in learning, cooperative learning.

Learning environment – class management, creating positive learning environment.

Communication.

- Who has a problem?
- The student has a problem, assertive discipline
- Conflicts, strategies for solving conflicts
- Communication with parents.

Assessment of students work:

- Knowledge tests – metric characteristics
- Authentic assessment- portfolio methods.

Quantitative and Qualitative methods of research and planning:

- Obstacles in valid research, internal and external validation.
- Experiment, experimental design, data analysis, correlation analysis.

Temeljna literatura in viri / Readings:

Woolfolk, A. (2002). Pedagoška psihologija, Ljubljana: Educe.
 Glasser, W. (1994). Učitelj v dobri šoli, Radovljica: Regionalni izobraževalni center.
 Jaušovec, N. (1994). Flexible thinking: An explanation for individual differences. NJ: Cresskill, Hampton Press, Inc.
 Marjanovič-Umek, L in Zupančič, M. (2004). Razvojna psihologija. Ljubljana: Rokus.
 Phye, G.D.(1997). Handbook of classroom assessment, San Diego: AP.

Cilji in kompetence:

Pri predmetu se študent seznanja z osnovami razvojne in pedagoške psihologije. Spozna in razume razvojne značilnosti otroka, mladostnika in odraslega. Usposobi se za prenos teoretičnih spoznanj v pedagoško prakso: izdelati zna učne enote in pripomočke, ki sledijo sodobnim teorijam učenja (sodelovalno učenje, učenje z odkrivanjem). Izdelati zna teste znanja. Študent pridobi temeljne veščine za učinkovito komunikacijo in se seznanja s strategijami reševanja konfliktov med učenci, med učitelji in učenci ter med učitelji in starši.

Objectives and competences:

The student becomes familiar with the basic principles of developmental and educational psychology, he/she understands developmental characteristics of child and adolescent, as well as main learning theories. He/ she develops the ability for transferring theoretical knowledge into the educational praxis: he/ she is capable of designing lessons following the principles of learning by discovery and cooperative learning. The student is trained in the basic skills of successful communication, and solving of social conflicts in the class-room.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
 Izdelati zna učne enote in pripomočke, ki sledijo sodobnim teorijam učenja. Pozna in razume razvojne značilnosti otroka in mladostnika in na podlagi tega zna ukrepati v prid otrokovemu razvoju.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:
 Razvije spretnosti komuniciranja, z učenci, starši in učitelji.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:
 The student is capable of designing lessons following the principles of modern theories of learning. He/ she understands developmental characteristics of child and adolescent and is able to apply this knowledge in benefit of child development.

Transferable/Key Skills and other attributes:
 The student is trained in the basic skills of successful communication, and solving of social conflicts in the class-room.

Metode poučevanja in učenja:

Problemsko zastavljene enote, igra vlog, elementi e-učenja, frontalna oblika poučevanja

Learning and teaching methods:

Learning by discovery, role playing, E-learning, frontal methods of learning.

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /
 Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|---|-----------|---------------------------------------|
| seminarska naloga – predstavitev v skupini; | 40 | Seminar work – presentation in group; |
| izpit | 60 | examination |

Reference nosilca / Lecturer's references:

Red. prof. dr. Karin Bakračević Vukman:

1. BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin, LICARDO, Marta. How cognitive, metacognitive, motivational and emotional self-regulation influence school performance in adolescence and early adulthood. *Educ. stud.*, July 2010, vol. 36, no. 3, str. 259-268, doi: [10.1080/03055690903180376](https://doi.org/10.1080/03055690903180376). [COBISS.SI-ID [17258248](#)]
2. BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. Razlike v dosežkih in točnost metakognitivnih ocen na različnih področjih kognitivnega funkcioniranja od adolescence do srednje odrasle dobe. *Anthropos (Ljublj.)*, 2005, letn. 37, št. 1/4, str. 419-432. [COBISS.SI-ID [14618376](#)]
3. BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin, LICARDO, Marta. Nekaterne povezave med emocionalno kompetentnostjo, emocionalno regulacijo ter odzivanjem v stresnih situacijah pri mladostniku. *Pedagoš. obz.*, 2006, letn. 21, št. 2, str. [70]-86. [COBISS.SI-ID [14980360](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|---------------|---|
| Predmet: | Delo z otroki s posebnimi potrebami |
| Course title: | WORKING WITH CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | Zimski |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | Winter |

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Majda Schmidt

Jeziki /

Languages:

Predavanja / Lectures: slovenski / Slovene

Vaje / Tutorial: slovenski / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni pogojev.

None.

Vsebina:

- Sistem družbene pomoči namenjen otrokom s posebnimi potrebami (PP);
- Terminologija povezana z motnjami, primanjkljaji, ovirami;
- Zgodnje odkrivanje in zgodnja obravnava motenj ter vzroki nastanka motenj;
- Opredelitev inkluzivne vzgoje in izobraževanja, filozofska izhodišča inkluzije, socialni model obravnave v inkluziji;
- Razvojne, učne in socialno-emocionalne značilnosti posameznih kategorij otrok z motnjami ter prilagoditve pri delu z njimi;
- Nova koncepcija vzgoje in izobraževanja v Sloveniji, usmerjanje, programi vzgoje in izobraževanja za otroke s PP, dodatna strokovna pomoč, individualizirani programi, vloga šol in zavodov za vzgojo in izobraževanje otrok s PP v integraciji/inkluziji;
- Sodelovanje in timsko delo učiteljev, specialnih pedagogov in drugih strokovnjakov integraciji/inkluziji;
- Sodelovanje s starši otrok s posebnimi potrebami (ovire v procesu sodelovanja s starši, pomoč staršem, sodelovalno – partnerski model vključevanja staršev)
- Študija primera s poudarkom na kvalitativnem pristopu.

Content (Syllabus outline):

- The system of societal support for children with special needs (SN);
- Terminology in connection with disabilities, impairments, handicaps;
- Early identification and intervention of disabilities, aetiology of disabilities;
- Inclusive education, philosophical backgrounds of inclusion, social model of treatment in inclusion;
- Developmental, learning and socio-emotional characteristics of different categories of children with disabilities, adaptations for children with SN;
- New concept of education in Slovenia, the process of direction, educational programs for children with SN, additional professional support, individual plans, the role of schools and institutions for children with SN in the process of integration/inclusion,
- Cooperation and team work of teachers, special educators and other professionals in integration/inclusion;
- Cooperation with parents of children with SN (impediments in the process of cooperation, support to parents, cooperation – partnership model of inclusion the parents);
- A case study by focus on qualitative approach.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Schmidt, M. (2001). *Socialna integracija otrok s posebnimi potrebami v osnovno šolo*. Maribor: Pedagoška fakulteta.
- Schmidt, M., Čagran, B. (2006). *Gluhi in naglušni učenci v integraciji/inkluziji*. Zbirka Zora, 43. Slavistično društvo, Maribor.
- Upoštevanje drugačnosti – korak k šoli enakih možnosti (2006). *Sodobna pedagogika*, 57 (123), Posebna izdaja.
- Magajna, L., Kavkler, M., Čačinovič Vogrinčič, G., Pečjak, S., Bregar Golobič, K. (2008). *Učne težave v osnovni šoli: koncept dela*. Ljubljana. Zavod Republike Slovenije za šolstvo.
- Seznam prispevkov iz domačih in tujih strokovnih/znanstvenih revij se letno posodablja.**

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s sistemom družbene podpore za otroke s PP, s termini in razumevanjem le-teh, seznaniti s procesom odkrivanja posebnih potreb ter predstaviti možne prilagoditve vzgojno-izobraževalnega procesa, ponuditi znanje o osnovnih specialno-pedagoških načelih in pristopih pri delu z učenci s PP, uvesti v poznavanje inkluzivne vzgoje in izobraževanja ter izpostaviti novosti koncepcije izobraževanja otrok s PP, osvetliti pomen timskega dela in sodelovanja na področju inkluzije, vzpodbuditi znanje o temeljnih pristopih pri delu s starši otrok s PP ter predstaviti uporabo študije primera na področju integracije/inkluzije.

The objective of this course is: to acquaint students with system of societal support for children with SN, with terminology and understanding of it, to acquaint with the process of identification of SN and present the possibilities for adapting educational process, to offer the knowledge about the basic special-educational principles and approaches in treatment of learners with SN, to initiate the knowledge of inclusive education and find out the novelities of educational concept, to highlight the significance of team work and cooperation on the field of inclusion, to encourage the knowledge of basic principles when working with parents with children with SN and introduce an application of case study on the field of integration/inclusion.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- Izkazati znanje o sistemu družbene podpore za osebe s PP,
- Prepoznavati in upoštevati interindividualne razlike in posebne potrebe učencev,
- Predstaviti inkluzivni sistem vzgoje in izobraževanja ter novosti koncepcije izobraževanja,
- Razumeti vpliv inkluzije za otrokov razvoj in napredek,
- Poznati in razumeti uvajanje prilagoditev v vzgojno-izobraževalni proces,
- Poznati in upoštevati pomen timskega dela in sodelovanja v inkluziji,
- Poznati in upoštevati posebnosti sodelovanja s starši otrok s PP

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Pri študiju in kasnejši poklicni karieri bo študent sposoben:

- Izbrati prilagoditve vzgojno-izobraževalnega procesa glede na posebne potrebe učencev,
- Upoštevati individualiziran pristop pri delu z učenci s PP,
- Razvijati inkluzivno kulturo v neposredni praksi,
- Identificirati, analizirati probleme s področja vzgoje in izobraževanja skupaj s specialnimi pedagogi in drugimi strokovnjaki,
- Povezati osnovna specialno-pedagoška znanja z znanji iz razvojne psihologije in znanji drugih področij ter jih uporabiti pri delu z učenci in starši,
- Stalnega strokovnega izpopolnjevanja,
- Izgrajevati profesionalno etiko.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the students will be able to:

- Demonstrate the knowledge about the system of societal support for persons with SN,
- Recognise and respect interindividual differences and special needs of learners,
- Introduce an inclusive system of education and novelities of educational concept,
- Understand the impact of inclusion on children's development and progress,
- Recognise and understand the implementing adaptations into educational process,
- Recognise and understand significance of team work and cooperation in inclusion,
- Recognise and understand particularities of cooperation with parents of children with SN

Transferable/Key Skills and other attributes:

In studying process and later professional career the student will be able to:

- Select adaptations in educational process with focus on special needs of learners,
- Respect individual approach when working with learners with SN,
- Develop inclusive culture into direct practice,
- Detect and analyse the problems on the field of education together with special educators and other professionals,
- Integrate basic special educational knowledge with knowledge of developmental psychology and with knowledge of other areas and apply it in work with learners and parents,
- Participate in permanent professional training,
- Create professional ethics.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • predavanja z interaktivno udeležbo študentov, • seminarji, študija primera, sodelovalno učenje in timsko delo, • individualne konsultacije | <ul style="list-style-type: none"> • lectures with interactive participation of students, • seminars, case study, cooperation learning and team work, • individual consultation |
|--|--|

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|---|--------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • izdelava in predstavitev seminarske naloge, | 30 % | <ul style="list-style-type: none"> • seminar paper and its – presentation, |
| <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit | 70 % | <ul style="list-style-type: none"> • written exam |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- SCHMIDT, Majda, BROWN, Ivan. Education of children with intellectual disabilities in Slovenia. Journal of policy and practice in intellectual disabilities, ISSN 1741-1122, 2015, vol. 12, no. 2, str. 90-99, doi: 10.1111/jppi.12119. [COBISS.SI-ID 21357576], [JCR, SNIP, WoS do 29. 6. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 8. 6. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]
- SCHMIDT, Majda, PROTNER, Edvard, ČAGRAN, Branka. Social participation of high school students with special needs : a case of promotion of systemic behavior and social responsibility. Systems research and behavioral science, ISSN 1092-7026, 2015, vol. 32, iss. 2, str. 214-220. <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/sres.2262/pdf>, doi: 10.1002/sres.2262. [COBISS.SI-ID 20293896], [SNIP, WoS do 13. 4. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 23. 3. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]
- SCHMIDT, Majda, PRAH, Alenka, ČAGRAN, Branka. Social skills of Slovenian primary school students with learning disabilities. Educational studies, ISSN 0305-5698, 2014, vol. 40, no. 4, str. 407-422, doi: 10.1080/03055698.2014.930339. [COBISS.SI-ID 20631816], [JCR, SNIP, WoS do 15. 9. 2014: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 6. 8. 2014: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]
- BRUMEN, Mihaela, BRAČKO, Lea, SCHMIDT, Majda. Slovenian teachers' elements of support for pupils with learning difficulties in foreign language teaching at the primary and lower-secondary levels. English language teaching, ISSN 1916-4742, 2014, vol. 7, no. 5, str. 78-88, tabele. <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v7n5p78>. [COBISS.SI-ID 20521992], [SNIP, Scopus do 2. 7. 2015: št. citatov (TC): 1, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]
- SCHMIDT, Majda, ČAGRAN, Branka. Support for secondary school students with special needs = Podrška srednjoškolcima s posebnim potrebama. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2014, vol. 16, no. 4, str. 1055-1091, doi: 10.15516/cje.v16i4.487. [COBISS.SI-ID 21086984], [JCR, SNIP, WoS do 11. 3. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 26. 1. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Interdisciplinarna opazovalna praksa |
| Course title: | INTERDISCIPLINARY OBSERVER PRACTICE |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški | | 1 | Zimski |

| | | | |
|---|--|----------|---------------|
| študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | | |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Winter |

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|----------|
| | 15 | | | 30 TE | 15 | 2 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Mateja Pšunder
dr. Marija Javornik Krečič
dr. Karin Bakračević Vukman
dr. Majda Schmidt

Jeziki /
Languages:

Predavanja /
Lectures: Slovenski/ Slovene
Vaje / Tutorial: Slovenski/ Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

Študenti izberejo inštitucijo (osnovno ali srednjo šolo), kjer po pripravljenih protokolih opazujejo in sodelujejo pri delu v izbrani šoli.

Vsebine opazovalne prakse se smiselno navezujejo na vsebine skupnih pedagoško psiholoških predmetov v pedagoškem modulu. Glede na predmet zajema opazovalna praksa naslednje vsebine:

PEDAGOGIKA

- Opazovanje vzgojno-izobraževalnega procesa z vidika učiteljevih vzgojnih stilov, komunikacije, vzgojnih metod in načel
- Opazovanje vzpostavljanja in vzdrževanja discipline; konkretizacija preventivne discipline ter ukrepanje ob kršitvah
- Spoznavanje vzgojnega koncepta šole in njegove konkretizacije
- Spoznavanje priprave in konkretizacije različnih

Content (Syllabus outline):

Students select institution from the list of partnership organisations and in extent collaborate in work of the selected organisation.

Contents of the observer practice apply mutatis mutandis to the contents of the common pedagogical-psychological courses within the Pedagogical module. In terms of the course the observer practice contains the following contents: PEDAGOGY

- Observation of education process from the view point of the teacher's educational styles, communication, educational methods and principles.
- Observation of introducing and sustaining the discipline; embodiment of the preventive discipline and action taken with the violation of it.
- Familiarisation with education concept of the school and its embodiment.
- Familiarisation with lesson plans and the embodiment of different forms of cooperation with the parents.

- oblik sodelovanja učitelja s starši
- Spoznavanje timskega dela učitelja
 - Spoznavanje razredništva, razrednikovih vlog, nalog in managementa

DIDAKTIKA

- Ogled vzgojno-izobraževalnega programa šole in letnih priprav.
- Pregled učnega načrta predmeta študijske smeri in učiteljevih priprav pouka.
- Opazovanje učiteljevega dela v razredu, učiteljeva sodelovanja z drugimi učitelji, z učenci in strokovnimi delavci na šoli.
- Ogled didaktičnega okolja (šolskih prostorov) in didaktičnih sredstev za izvajanje pouka izbranega predmetnega področja.
- Ogled šolske dokumentacije o pouku in učencih.

PSIHOLOGIJA RAZVOJA IN UČENJA

- Metode in tehnike sistematičnega opazovanja;
- uporaba instrumentov za opazovanje učencev, interakcije učenec-učitelj in procesa pouka: npr. Flandersova shema razredne interakcije, čekliste za ugotavljanje disciplinskih posegov učitelja;
- sistematično direktno opazovanje učencev: v kolikšni meri so aktivno/pasivno angažirani v učnem procesu, ugotavljanje deleža osredotočenosti na učenje;
- opazovanje specifičnih miselnih procesov: npr. diagnosticiranje tipov bralnih strategij, reševanja problemov, ...;
- sestava namensko izdelanih opazovalnih instrumentov, čeklist in formularjev.

DELO Z OTROKI S POSEBNIMI POTREBAMI

- Predstavitve dela inštitucije, ki vključuje učence/varovance s posebnimi potrebami;
- opazovanje vzgojno-izobraževalnega procesa v skupini (razredu) in vseh prilagoditev pri delu z učenci /varovanci s posebnimi potrebami (PP);
- opazovanje značilnosti in posebnih potreb učencev/varovancev;
- neposredno vključevanje v prostočasne dejavnosti in druge aktivnosti inštitucije s poudarkom na socialni participaciji,
- timsko delo in vlogo specialnega pedagoga in drugih strokovnjakov ter staršev pri delu z učenci/varovanci s PP;
- individualizirani programi za učence/varovance s PP;
- diagnostična dokumentacija učenca /varovanca s PP;
- ocenjevalne lestvice, opazovalne liste, vprašalniki za spremljanje razvoja učencev/varovancev.

- Familiarisation of the teacher's team work.
- Familiarisation of the form teaching, form teacher's roles, tasks and managing.

DIDACTICS

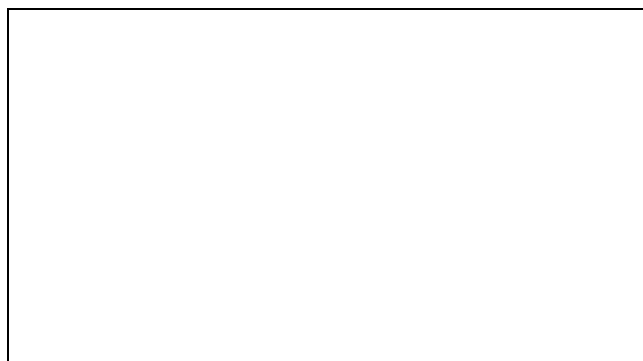
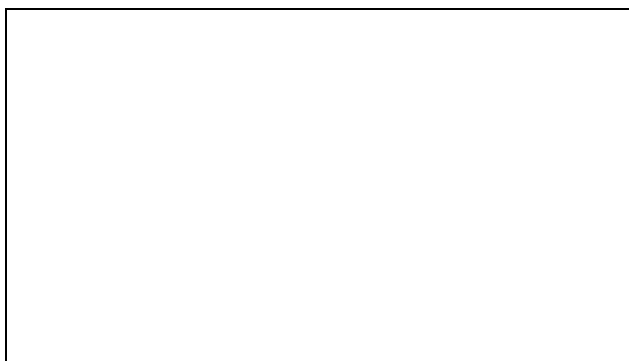
- Inspection of the educational programme and the annual preparation.
- Overview of the subject's syllabus of the study field and the teacher's lesson plans.
- Observation of the teacher's work in the classroom, his cooperation with other teachers, students and specialists in school.
- Inspection of the educational environment (school premises) and educational means for performing lessons of the chosen subject field.
- Inspection of the school documentation of students and lessons.

DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY AND PSYCHOLOGY OF LEARNING

- Methods and techniques of systematic observation;
- the use of instruments for student observation, teacher – student interaction and the lesson process, e.g. the Flanders scheme of classroom interaction, check-lists for the assessment of the teacher's disciplinary actions;
- direct systematic observation of students: the level of active/passive involvement in the learning process, assessment of the concentration on learning;
- observation of the specific thinking processes, e.g. diagnosis of the reading strategies types, problem solving ...
- composition of the intentionally designed observation tools, check-lists and forms.

SPECIAL NEEDS EDUCATION

- Introduction of the special needs education institution;
- observation of education process in a group (class) and all adjustments for working with students / protégés with special needs (SN);
- observation of characteristics and special needs of the students / protégés;
- direct involvement into free time activities and other activities of institution with the emphasis on social participation,
- team work and the role of the special needs teacher, other specialists and parents at work with SN students / protégés
- individual programme for SN students / protégés;
- diagnostic documentation of the SN student / protégé
- grading scales, observation lists, questionnaires for the development monitoring of SN students / protégés.



Temeljni literatura in viri / Readings:

PRIROČNIK ZA PRAKTIČNO PEDAGOŠKO USPOSABLJANJE ŠTUDENTA. (2011). Maribor: Filozofska fakulteta.

Smiselno se uporabijo študijski viri, ki jih predpisujejo učni načrti skupnih pedagoško psiholoških predmetov v pedagoškem modulu.

The textbooks are directed, mutatis mutandis, by the syllabuses of the mutual pedagogical-psychological courses in the pedagogical module.

Cilji in kompetence:

Cilji opazovalne prakse se smiselno navezujejo na vsebine pedagoško psiholoških predmetov v pedagoškem modulu. Glede na predmet zajema opazovalna praksa naslednje cilje:

PEDAGOGIKA

Študent/ka

- se nauči v praksi prepoznavati posamezne pedagoške fenomene in jih teoretsko reflektirati;
- se seznami z vzgojnim načrtom šole in ga zna ovrednotiti;
- se seznani s tehnikami in strategijami vzpostavljanja discipline v razredu in na šoli.

DIDAKTIKA

Študent/ka

- spozna učni načrt izbranega predmetnega področja oz. predmet;
- spozna letni program vzgojno-izobraževalnega procesa na šoli in učiteljevo letno pripravo pouka;
- spozna vlogo in aktivnost učitelja in učencev v izobraževalnem procesu;
- spozna področja učiteljevega dela v šoli, različne vloge učiteljev in sodelovanje učiteljev med seboj, z ravnateljem, s strokovnimi delavci na šoli in v učiteljskem zboru in timih učiteljev;
- spozna konkretno didaktično okolje in didaktična sredstva na šoli;
- spozna šolsko dokumentacijo.

PSIHOLOGIJA RAZVOJA IN UČENJA

Študent/ka

Objectives and competences:

The objectives of the observer practice are connected, mutatis mutandis, to the contents of the mutual pedagogical-psychological courses in the pedagogical module. According to the subject the observer practice consists of the following goals:

PEDAGOGY

The student

- learns to recognise the important individual pedagogical events and to reflect them theoretically;
- gets familiarized with the education plan of the school and knows to evaluate it;
- gets familiarized with the techniques and strategies of establishing discipline in class and school

DIDACTICS

The student

- gets acquainted to the syllabus of the chosen subject area and the subject, respectively;
- gets acquainted to the annual programme of the education process in school and the teacher's annual lesson plan;
- gets acquainted to the role and activity of the teacher and the students in the education process;
- gets acquainted to the areas of the teacher's work in school, different roles of the teacher, and cooperation of the teacher with other teachers, the head teacher, the specialists at school, the teachers' assembly and the teams of teachers;
- gets acquainted to the didactic environment and didactical means in school;
- gets acquainted to the school documentation.

DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY AND PSYCHOLOGY OF LEARNING

- spozna uporabo psiholoških tehnik opazovanja v šolski praksi;
- se seznani s konstrukcijo instrumentov za opazovanje: učencev, interakcije v razredu in procesa pouka.

DELO Z OTROKI S POSEBNIMI POTREBAMI Študent/ka

- se seznani z delom inštitucije, v katero so vključeni učenci/varovanci s posebnimi potrebami;
- spozna stanje inkluzije, glede na v naprej pripravljena navodila in protokole ter usmerjeno opazovanje prilagoditev, pripomočkov in materialov v vzgojno-izobraževalnem procesu;
- spozna usmerjeno opazovanje značilnosti učencev/varovancev, njihovih posebnih potreb ob pomoči instrumentov za spremljanje posameznih področjih;
- spozna timsko delo in vloge posameznih strokovnjakov ter staršev;
- spozna postopke izdelave individualiziranega programa ter se seznani z diagnostično dokumentacijo in instrumenti za spremljanje razvoja.

The student

- gets acquainted to the use of psychological techniques for school praxis monitoring;
- gets acquainted to the construction of the instruments for monitoring the students, the classroom interaction and the lesson process.

SPECIAL NEEDS EDUCATION

The student

- gets acquainted to the work of the institution in which the students / protégés with special needs are involved;
- gets acquainted to the inclusions, considering the instructions and protocols formulated in advance and oriented observation of the adjustments, aids and materials in education process;
- gets acquainted to the oriented observation of the characteristics of the students / protégés, their special needs with the aid of the instruments for following particular areas;
- gets acquainted to the team work and the roles of individual specialists and parents;
- gets acquainted to the procedures of creating an individualized programme and comes to know the diagnostic documentation for the development monitoring.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po opazovalni praksi, vezani na predmet Pedagogika, bo študent/ka sposoben/a:

- analizirati in vrednotiti učiteljeve vzgojne stile, metode in načela,
- analizirati in vrednotiti konkretizacijo preventivne in korektivne discipline v praksi,
- analizirati in vrednotiti vzgojni koncept in konkretizacijo v praksi,
- analizirati in vrednotiti različne oblike sodelovanja učitelja s starši,
- analizirati in vrednotiti vloge in naloge razrednika;
- analizirati in vrednotiti pomen timskega dela učitelja.

Po opazovalni praksi vezani na predmet Didaktika, bo študent/ka znal/a:

- po pripravljenem protokolu opazovati in opisati pouk;
- po konkretnih vidikih analizirati delovanje učitelja in učencev;
- uporabljati in izdelati (izpolniti) posamezne dokumente šolske dokumentacije, ki jih izpolnjujejo/izdelujejo učitelji;
- po pripravljenih kriterijih analizirati delo učitelja, učenca in drugih pedagoških delavcev;
- izdelati (in napisati) poročilo o opazovanju pouka in analizirati preprostejše didaktične pojave.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

After the observer practice concerning the subject Pedagogy the student will be able to:

- analyze and evaluate the education goals, methods and principles of the teacher,
- analyze and evaluate the embodiment of the preventive and corrective discipline in praxis,
- analyze and evaluate the education concept and embodiment in praxis,
- analyze and evaluate different forms of cooperation between the teacher and the parents,
- analyze and evaluate the roles and tasks of the form teacher;
- analyze and evaluate the meaning of the team work of the teacher.

After the observer practice concerning the subject Didactics the student will be able to:

- observe and describe the lesson according to the pre-set protocol;
- analyze the work of the teacher and the students according to the definite aspects;
- use and form (fill in) individual documents of the school documentation which are used / formed by the teachers;
- analyze the work of the teacher, student and other pedagogical workers, according to the pre-set criteria;
- form (and write) the report about the lesson observation and analyze simpler didactical features.

Po opazovalni praksi, vezani na predmet Psihologija razvoja in učenja, bo študent/ka znal/a:

- uporabiti različne metode in tehnike sistematičnega opazovanja učencev;
- analizirati razredno interakcijo ter
- strategije poučevanja.

Po opazovalni praksi, vezani na predmet Delo z otroki s posebnimi potrebami, bo študent/ka znal/a:

- analizirati in vrednotiti naloge inštitucije in pomena razvoja inkluzije v njej;
- analizirati in vrednotiti vrste prilagoditev, pripomočkov, materialov za učenca/varovanca s posebnimi potrebami;
- predstaviti značilnosti in posebne potrebe učencev/varovancev;
- reflektirati lastne izkušnje, zaznave, predstave pridobljene z vključitvijo v aktivnosti in dejavnosti skupaj z učenci/varovanci.
- analizirati in vrednotiti pomen timskega dela in vloge strokovnjakov v njem;
- analizirati in vrednotiti sestavine individualiziranega programa;
- analizirati in vrednotiti diagnostično dokumentacijo in instrumente za spremljanje razvoja.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- sposobnost povezovanja pedagoške teorije in prakse;
- sposobnost diferenciranega opazovanja;
- sposobnost vživljanja v položaj drugega;
- sposobnost timskega sodelovanja;
- sposobnost uporabe opazovalnih instrumentov za raziskovalne namene;
- utrjena zavest o pomenu vseživljenjskega izobraževanja;
- odgovoren odnos do osebnih podatkov;
- razvita senzibilnost za vsako obliko drugačnosti;
- razvita zavest o pomenu načela nediskriminatornosti pri delu z učenci/varovanci s posebnimi potrebami.

After the observer practice concerning the subject Developmental Psychology and Psychology of Learning the student will be able to:

- use different methods and techniques for systematic observation of the students;
- analyze the classroom interaction and
- the strategies of teaching.

After the observer practice concerning the subject Special Needs Education the student will be able to:

- analyze and evaluate the assignments of the institution and the meaning of the inclusion within;
- analyze and evaluate the types of adjustments, aids, materials for the students / protégés with special needs;
- present the characteristics and special needs of the students / protégés;
- reflect his own experience, perceptions, and ideas gained by the incorporation in the activities and occupations with the students / protégés;
- analyze and evaluate the meaning of the team work and the role of the specialist in it;
- analyze and evaluate the components of the individualized programme;
- analyze and evaluate the diagnostic documentation and instruments for the development monitoring.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- capability of connecting the pedagogy theory and practice;
- capability of differential observing;
- capability of getting accustomed to someone else's position;
- capability of team cooperation;
- capability of using the monitoring instruments for the research purposes;
- strengthened conscious considering the meaning of lifetime learning;
- responsible relation to personal data;
- developed sensibility for every kind of difference;
- developed conscious considering the meaning of the non-discrimination principle for working with students / protégés with special needs.

Metode poučevanja in učenja:

Opazovanje, razgovor, individualno delo, sodelovalno učenje, praktično pedagoško delo.

Learning and teaching methods:

Observing, discussion, individual work, cooperative studying, practical pedagogical work.

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--|------------|------------------------------|
| Praksa je ocenjena z oceno opravi/ni opravi in temelji na Dnevniku prakse, ki ga (predhodno) oceni tudi mentor prakse na šoli. | 100 | Report on observer practice. |
|--|------------|------------------------------|

Reference nosilca / Lecturer's references:

PŠUNDER, Mateja. Schools between traditional and contemporary forms of violence = Škola između tradicionalnih i suvremenih oblika nasilja. V: PLENKOVIĆ, Juraj (ur.). Društvo i tehnologija 2010 : program = Society and technology 2010 : programme. Zagreb: Hrvatsko komunikološko društvo, Croatian Communication Association, 2010, str. 100-104. [COBISS.SI-ID 17862408]

PŠUNDER, Mateja. Sodelovanje učiteljev pri razreševanju problemov na delovnem mestu = Teacher cooperation in solving workplace problems. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], apr. 2012, letn. 5, št. 1, str. 37-51, tabele. [COBISS.SI-ID 19062536]

PŠUNDER, Mateja. Učenje nenasilnega reševanja konfliktov = Learning non-violent conflict resolution. Iskanja, ISSN 0352-3233, jan. 2012, leto 30, št. 43/44, str. 67-74. [COBISS.SI-ID 19064840]

PŠUNDER, Mateja, PLOJ VIRTič, Mateja. Future teachers' critical view on integration of information and communication technology into teaching and learning. V: 2nd International Scientific Conference on Philosophy of Mind and Cognitive Modelling in Education, May 26-28, 2014, Maribor, Slovenia. ABERŠEK, Boris (ur.). Conference abstract proceedings. Maribor: Faculty of Natural Sciences and Mathematics, [2014], str. 53-54. [COBISS.SI-ID 20616200]

PLOJ VIRTič, Mateja, PŠUNDER, Mateja. Innovative pedagogy : developing of pupils' competencies through the use of modern technologies in the classroom. V: 10th International Scientific Conference on Distance Learning in Applied Informatics, Štúrovo, Slovakia, May 5-7, 2014. TURČANI, Milan (ur.). DIVAI 2014 : conference proceedings. Prague: Wolters Kluwer, 2014, str. 453-462. [COBISS.SI-ID 20618504]

SCHMIDT, Majda, BROWN, Ivan. Education of children with intellectual disabilities in Slovenia. Journal of policy and practice in intellectual disabilities, ISSN 1741-1122, 2015, vol. 12, no. 2, str. 90-99, doi: 10.1111/jppi.12119. [COBISS.SI-ID 21357576], [JCR, SNIP, WoS do 29. 6. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 8. 6. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

SCHMIDT, Majda, PROTNER, Edvard, ČAGRAN, Branka. Social participation of high school students with special needs : a case of promotion of systemic behavior and social responsibility. Systems research and behavioral science, ISSN 1092-7026, 2015, vol. 32, iss. 2, str. 214-220. <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/sres.2262/pdf>, doi: 10.1002/sres.2262. [COBISS.SI-ID 20293896], [SNIP, WoS do 13. 4. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 23. 3. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

SCHMIDT, Majda, PRAH, Alenka, ČAGRAN, Branka. Social skills of Slovenian primary school students with learning disabilities. Educational studies, ISSN 0305-5698, 2014, vol. 40, no. 4, str. 407-422, doi: 10.1080/03055698.2014.930339. [COBISS.SI-ID 20631816], [JCR, SNIP, WoS do 15. 9. 2014: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 6. 8. 2014: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

BRUMEN, Mihaela, BRAČKO, Lea, SCHMIDT, Majda. Slovenian teachers' elements of support for pupils with learning difficulties in foreign language teaching at the primary and lower-secondary levels. English language teaching, ISSN 1916-4742, 2014, vol. 7, no. 5, str. 78-88, tabele. <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v7n5p78>. [COBISS.SI-ID 20521992], [SNIP, Scopus do 2. 7. 2015: št. citatov (TC): 1, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

SCHMIDT, Majda, ČAGRAN, Branka. Support for secondary school students with special needs = Podrška srednjoškolcima s posebnim potrebama. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2014, vol. 16, no. 4, str. 1055-1091, doi: 10.15516/cje.v16i4.487. [COBISS.SI-ID 21086984], [JCR, SNIP, WoS do 11. 3. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 26. 1. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]



Univerza v Mariboru

Filozofska fakulteta
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija

PDP MODUL – IZBIRNI PREDMETI

| UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS | | | |
|---|--------------------------------|------------------------|----------------------|
| Predmet: | Angleščina za akademske namene | | |
| Course title: | ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES | | |
| Študijski program in stopnja Studyprogrammeandlevel | Študijska smer Studyfield | Letnik Academicyear | Semester Semester |
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | | | |
|--|--|----------|---------------|
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |
|--|--|----------|---------------|

Vrsta predmeta / Coursetype

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / Universitycoursecode:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| | | 30 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Kirsten Hempkin

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Angleščina / English

Languages:

Vaje / Tutorial: Angleščina / English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Znanje angleščine na nivoju srednje šole (B2).

Prerequisites:

Mastery of English at high-school level (B2).

Vsebina:

- Narava akademske komunikacije
- Akademske sporočanje: Cilji in značilnosti akademskega sporočanja; razlike med ustnim in pisnim sporočanjem v akademskem kontekstu; interakcijski in jezikovni vidiki akademskega sporočanja; ustvarjalno in kritično mišljenje; priprava in izvedba akademskih predstavitev; sodelovanje v skupinskih diskusijah
- Pisno akademsko sporočanje: akademsko besedišče, slovnica, pisanje znanstvenih in strokovnih povzetkov,; struktura akademskih besedil; beleženje; citiranje, parafraziranje in povzemanje; navajanje virov; pisanje esejev; doseganje ustreznega tona in stila v akademskem pisanju
- Branje in poslušanje v akademskem kontekstu: razumevanje vsebine in strukture informacij v akademski ustni ali pisni obliki.

Content (Syllabusoutline):

- The nature of academic communication.
- Academic communication: purposes and characteristics of academic communication; differences between oral and written communication in academic context; interactional and linguistic aspect of academic communication; creative and critical thinking; preparation and practice of academic presentations; participation in group discussions.
- Written academic communication: academic vocabulary, grammar, writing of academic abstracts; structure of academic texts; quoting, paraphrasing and summarising; referencing; writing essays; achieving appropriate tone and style in academic writing
- Reading and listening in academic context; understanding content and structure of information in academic oral and written form.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Cox , K. & Hill , D.: English for Academic Purposes. Longman, 2004

Učna gradiva, ki jih pripravijo izvajalci

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je usposobiti študente za aktivno uporabo angleškega jezika v kontekstu študija na univerzi in za potrebe akademskih in visoko profesionaliziranih okolij.

Objectives and competences:

The course aims to enable students to actively use the English language in the context of university study and for the needs of academic and highly professionalized environments.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- aktivno uporabljati angleški jezik v kontekstu študija na univerzi oz. dela v akademskem ali visoko profesionaliziranem okolju
- pripraviti in izvesti ustno predstavitev določene teme, vprašanja ali problema na način in v obliki, ki ustreza kriterijem, ki veljajo za akademsko ustno sporočanje
- napisati, pregledati in urediti strokovno oz. akademsko besedilo skladno s kriteriji, ki veljajo za akademsko pisanje.
- Razumeti vsebino in strukturo informacij, (ki so podane v ustni ali pisni obliki) za različne namene, povezane s študijem ali poklicnim delom.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Spretnosti komuniciranja: pisno in ustno izražanje, javno nastopanje,
- Delo v skupini: reševanje skupnih nalog in problemov,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of the course students will be able to:

- Actively use English language in the context of university study and for the needs of academic and highly professionalized environments
- Prepare and deliver oral presentations on specific topics, issues or problems in the way and form which meets the criteria for academic oral communication
- write, review and edit professional and/or academic texts in the way and form which meets the criteria for academic written communication
- understand the content and structure of information (oral or written) for various purposes related with study or professional work.

Transferable/Key skills and other attributes:

- Communications skills: written and oral communication, public presentation
- Working in groups: solving common tasks and problems, collaborative learning

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Seminarsko delo (analiza besedil z diskusijo), • jezikovne vaje (jezikovno ozaveščanje) • simulacije, igre vlog • študentova jezikovna mapa | <ul style="list-style-type: none"> • seminar work (text analysis and discussion) • language development (language awareness activities) • simulation, roleplay • student portfolio |
|--|--|

| | | |
|--|--------------------------------|---|
| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
| <ul style="list-style-type: none"> • sprotno ocenjevanje (portfolij, predstavitve) • pisni izpit | 50% 50% | <ul style="list-style-type: none"> • continuous assessment • written exam |

Reference nosilca / Lecturer's references:

HEMPKIN, Kirsten, MAJCENOVIC KLINE, Barbara. Vocabulary acquisition for future nursing staff : authenticity in the classroom. Scripta Manent, ISSN 1854-2042, 2012, vol. 7, [no.] 2, str. 51-62. http://www.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/2012_7_2/Hempkin_Majcenovic-Kline.pdf. [COBISS.SI-ID 19797000]

HEMPKIN, Kirsten. Intercultural competence in the Slovene classroom : what does it mean to be Slovene?. Primenjena lingvistika, ISSN 1451-7124, 2010, br. 11, str. 15-26. [COBISS.SI-ID 20077320]

HEMPKIN, Kirsten. Authentic speaking materials for future teachers and translators: "Noticing" in language activities. V: GAJŠT, Nataša (ur.), PLOS, Alenka (ur.), VIČIČ, Polona (ur.). Proceedings of the seventh International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures, 11-12 September 2014, University of Maribor, Faculty of Economics and Business, Slovenia. Maribor: Faculty of Economics and Business, 2014, str. 84-89. [COBISS.SI-ID 20862728]

HEMPKIN, Kirsten. Setting out the guidelines for independent learning. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.). Proceedings of the International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures 2010, Faculty of Logistics, Celje, 23 and 24 September 2010. Celje: Faculty of Logistics, 2010, str. 1-5. [COBISS.SI-ID 18271496]

HEMPKIN, Kirsten. Challenging stereotypes in the classroom : the teacher's role. IATEFL Slovenian newsletter, ISSN 1855-6833, Winter 2013, vol. 13, no. 60, str. 18-20, ilustr. [COBISS.SI-ID 20864008]

| UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS | |
|---------------------------------------|---|
| Predmet: | Alternativni pedagoški koncepti |
| Course title: | ALTERNATIVE PEDAGOGICAL CONCEPTS |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

Vrsta predmeta / Course type Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | | | | | | |
|----|--|----|--|--|----|---|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |
|----|--|----|--|--|----|---|

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dr. Edvard Protner

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenski / Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: slovenski / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Temeljni pojmi: alternativne šole, svobodne šole, privatne šole; alternativna pedagogika, antipedagogika, pedagogika kot znanost.
- Duhovna, socialnopolitična ter kulturna ozadja kritike šole in pedagoških reformskih prizadevanj ob koncu 19. in v začetku 20 stoletja.
- -Skupne značilnosti ter najpopularnejši projekti reformske pedagogike v Evropi (Montessori, Waldorf, Freinet, Decroly, Jena-plan, Summerhill...).
- Skupne značilnosti ter najpopularnejši projekti progresivne pedagogike v ZDA (Dewey, metoda projektov, Dalton-plan, Winnetka-plan.
- Kurikularne značilnosti sodobnih alternativnih šol in konceptov.
- Pedagoška upravičenost in kritika alternativnih pedagoških konceptov.

Content (Syllabus outline):

- Fundamental concepts: alternative schools, liberal schools, private schools; alternative pedagogics, antipedagogics, pedagogics as a science.
- Spiritual, sociopolitical as well as cultural backgrounds of school criticism and pedagogical reformational endeavours in the end of the 19th and the beginning of the 20th centuries.
- Common characteristics and the most popular projects of reformational pedagogics in Europe (Montessori, Waldorf, Freinet, Decroly, the Jena plan, Summerhill...).
- Common characteristics and the most popular projects of progressive pedagogics in the USA (Dewey, the method of projects, the Dalton plan, the Winnetka plan.
- Curricular characteristics of modern alternative schools and concepts.
- Pedagogical justification and criticism of alternative pedagogical concepts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Ravitch, D. (2001): Left back: a century of failed school reforms. New York idr.: A Touchstone Book.
- Matijević, M. (2001): Alternativne škole. Zagreb: Tipex.
- Fischer-Kowalski, M.; Pelikan, J.; Schandl, H. (1995): Grosse Freiheit für kleine Monster: Alternativschulen und Regelschulen im Vergleich. Wien: Verlag für Gesellschaftskritik.
- Devjak, T., S. Berčnik, M. Plestenjak (2008): Alternativni vzgojni koncepti. Ljubljana: Pedagoška fakulteta.
- Medveš, Z. (1992): Aktualnost reformske pedagogike v sodobnih vzgojnih konceptih in njen pomen v razvoju vzgoje in izobraževanja na Slovenskem. V: Rajtmajer, D. idr. (ur.), Vzgojni koncepti in raziskovanje v vzgoji in izobraževanju: zbornik prispevkov z mednarodnega posveta o alternativnih vzgojnih konceptih in znanstvenega simpozija o raziskovalnih dosežkih v vzgoji in izobraževanju. Maribor: Pedagoška fakulteta.

Dodatno literaturo bo nosilec določal sproti v vsakoletnem učnem programu / Additional literature will be defined every study year by the lecturer

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je usposobiti študentke in študente za prepoznavanje alternativnih pedagoških konceptov kot pomembne obogatitve tradicionalne pedagoške misli in jim hkrati ponuditi teoretski aparat, ki omogoča kritično vrednotenje.

Objectives and competences:

The objective of this course is to enable the students to recognise alternative pedagogical concepts as important enrichments of traditional pedagogical thoughts and to offer the students simultaneously a theoretical apparatus which enables critical evaluation.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študenti

- osvojijo temeljni pojmovni aparat, ki omogoča strokovno razumevanje in razpravo o šolskopoličnih, ideoloških, socialnih in kulturnih razsežnostih alternativnih pedagoških konceptov;
- razumejo kurikularne značilnosti alternativnih pedagoških konceptov v odvisnosti od njihovih idejnih ozadij;
- spoznajo vrsto pedagoških inovacij, ki so se razvile znotraj alternativnih pedagoških konceptov in se usposobijo za njihovo prepoznavanje znotraj javnega državnega šolskega sistema;
- ozavestijo omejitve pri prenašanju alternativnih pedagoških konceptov v javni državni šolski sistem.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- sposobnost razumevanja in uporabe pedagoških idej;
- strpnost do drugačnosti in sposobnost argumentiranega izražanja kritičnih stališč;
- sposobnost sodelovanja in timskega dela;
- usposobljenost za strokovno pisno izražanje in uporabo tujega jezika.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

The students

- capture the fundamental conceptual apparatus which enables a professional understanding and a debate over alternative pedagogical concepts related to school policies, ideological, social and cultural extensions;
- understand the curricular characteristics of alternative pedagogical concepts in relation to the backgrounds of ideas;
- get acquainted with a range of pedagogical innovations which have evolved within alternative pedagogical concepts and they qualify for their recognition within the public state school system;
- conceptualise the limitations of the transfer of alternative pedagogical concepts into the public state school system.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- the ability of understanding and the usage of pedagogical ideas;
- tolerance to what is different and the ability of argumentative expression of critical standpoints;
- the ability of co-operation and team work;
- the competence of professional writing skills and the use of a foreign language.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • predavanja • seminar • ekskurzije | <ul style="list-style-type: none"> • Lectures • Seminar • Excursions |
|---|---|

| Delež (v %) / Weight (in %) | | Assessment: |
|--|---------------|--|
| Načini ocenjevanja: | | |
| Način (pisni izpit, naloge, projekt) Končna ocena je sestavljena iz: <ul style="list-style-type: none"> • ocene pisnega izpita (70%), • ocena seminarske naloge (30%) | 70 /30 | Type (examination, coursework, project): The final mark consists of the: <ul style="list-style-type: none"> • written exam (70%), • the seminar paper (30%).. |

Reference nosilca / Lecturer's references:

PROTNER, Edvard. Die geisteswissenschaftliche Pädagogik in Slowenien zwischen Totalitarismus und Demokratie. *Historia scholastica*, ISSN 2336-680X, 2015, vol. 1, no. 1, str. 70-81.

PROTNER, Edvard. The process of the Slovenian pedagogy gaining independence under the Austro-Hungarian Monarchy. *History of education & children's literature*, ISSN 1971-1093, 2015, 10, [no.] 1, str. 601-624.

PROTNER, Edvard. Razvoj zakonodaje s področja zasebnih šol na Slovenskem s posebnim poudarkom na zasebnih ženskih učiteljskih = The development of legislation relating to private schools in Slovenia, with an emphasis on private teacher collages. *Šolska kronika*, ISSN 1318-6728, 2014, letn. 23 = 47, št. 1/2, str. 56-82.

PROTNER, Edvard. Splošnoizobraževalne zasebne šole na Slovenskem med preteklostjo in sedanjostjo = General education private schools in Slovenia from the past to the present. *Sodobna pedagogika*, ISSN 0038-0474, 2010, letn. 61, št. 5, str. 56-73, 60-80.

PROTNER, Edvard, VUJISIĆ ŽIVKOVIĆ, Nataša. Šolstvo in socialistična pedagogika v nekdanji Jugoslaviji od leta 1945 do 1990 : uvodnik = The educational system and socialist pedagogy in former Yugoslavia (1945-1990) : editorial. *Sodobna pedagogika*, ISSN 0038-0474, 2015, letn. 66, št. 2, str. 6-13,

| UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS | |
|---------------------------------------|--|
| Predmet: | Avtentične oblike preverjanja in ocenjevanja znanja |
| Course title: | AUTHENTIC FORMS OF KNOWLEDGE ASSESSMENT |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Milena Ivanuš Grmek

Jeziki /
Languages:

Predavanja /
Lectures: slovenščina /Slovene
Vaje / Tutorial: slovenščina /Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

Študenti v okviru prakse na šoli ali izven tega (na fakultetnem nivoju) skupinsko ali individualno pripravijo seminarsko/projektno nalogo, katere temeljni namen je predstaviti konkretne značilnosti preverjanja in ocenjevanja znanja v vzgojno-izobraževalni praksi. Preverjanje in ocenjevanje znanja v učnem procesu. Učiteljeve zahteve pri preverjanju in ocenjevanju znanja. Vrste in oblike preverjanja in ocenjevanja znanja. Tradicionalno in avtentično preverjanje in ocenjevanje znanja. Značilnosti in vrste avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja: Portfelj. Avtentični testi. Samoocenjevanje. Projektno delo. Odnos med

Content (Syllabus outline):

Students make projects about knowledge assessment and grading in educational process. Knowledge assessment and grading in educational process. Teachers' demands at knowledge assessment and grading. Types and forms of assessing and grading knowledge. Traditional and authentic forms of knowledge assessment. Types and forms of authentic forms of knowledge assessment and grading: Portfolio. Authentic Tests, Self-assessment. Project work. Relationship between traditional and authentic forms of knowledge. Preparation of different types of authentic forms of knowledge.

tradicionalnim in avtentičnim preverjanjem in ocenjevanjem znanja.
Priprava različnih avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja.



Temeljni literatura in viri / Readings:

- Gipps, C.V. (2004). Beyond Testing. Towards a theory of educational assessment. London and New York: RoutledgeFalmer.
- Ivanuš Grmek, M.& Javornik, Krečič, M. (2004). Impact of external examinations (Matura) on school lessons. Educational Studies, 30, št. 3, str. 319-329.
- Ivanuš Grmek, M.& Javornik, Krečič, M. (2004). Zahteve učiteljev pri ocenjevanju znanja in razširjenost avtentičnih oblik ocenjevanja znanja v osnovni šoli. Sodobna pedagogika, 55, št. 1, str. 58-69.
- Mabry, L. (1999). Portfolio Plus: A Critical Guide to Alternative Assessment. Thousand Oaks: A Sage Publications Company.
- Razdevšek Pučko, C. (2004). Formativno preverjanje znanja in vloga povratne informacije. Sodobna pedagogika, 55, št. 1, str. 126-139.
- Marentič Požarnik, B. (2002). Preverjanje in ocenjevanje za uspešnejši študij. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje FF.
- Rutar Ilc, Z. (2003). Pristopi k poučevanju, preverjanju in ocenjevanju. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.
- Ivanuš Grmek, Milena, Javornik Krečič, M. (2011). Osnove didaktike. Maribor: Pedagoška fakulteta.

Izvajalec predmeta študentom navede še drugo aktualno študijsko literaturo, odvisno od zastavljenih projektnih/seminarskih nalog..

Cilji in kompetence:

Študent/ka:

- se usposablja za odgovorno izvajanje preverjanja in ocenjevanja znanja,
- pozna povezanost poučevanja, učenja, preverjanja in ocenjevanja znanja,
- pozna prednosti in pomanjkljivosti različnih avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja.

Objectives and competences:

Student:

- gets trained for responsible realization of knowledge assessment and grading,
- knows the connectedness of teaching, learning, and knowledge assessment and grading,
- is familiar with advantages and disadvantages of different types of authentic forms of knowledge assessment and grading.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Zna umestiti preverjanje in ocenjevanje v kontekst pouka.
- Opredeli vlogo povratne informacije za učenčev napredek.
- Opredeli različne avtentične oblike preverjanja in ocenjevanja znanja in se zna v učnem procesu smiselno odločiti zanje.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Knows how to put knowledge assessment and grading inside the lesson context
- Defines the role of feedback information for a pupil's progress
- Defines different types and forms of authentic knowledge assessment and knows when in the educational process to

| | |
|---|--|
| <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zna načrtovati preverjanje in ocenjevanje znanja. • Zna pripraviti primere avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja • Zna jih smiselno uporabljati pri svojem delu. | <p>use them</p> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Knows how to plan knowledge assessment and grading. • Knows how to prepare different types of authentic forms of knowledge assessment. • Knows how to use them reasonably at work |
|---|--|

Metode poučevanja in učenja:

Visokošolsko predavanje, metoda pogovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov, kooperativno učenje, individualno učenje.

Learning and teaching methods:

Higher education lesson, method of discourse, method of presentation, method of example, method of problem resolving, cooperative learning, individual learning.

Načini ocenjevanja:

Opravljena pisna projektna/seminarska naloga, katere izsledki so uspešno predstavljeni tudi v okviru vaj, je pogoj za pristop k izpitu.

- pisni izpit

Delež (v %) /
Weight (in %)

100 %

Assessment:

Project/seminar work is condition for written exam.

- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAKELJ, Amalija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Povezanost rezultatov pri nacionalnem preverjanju znanja s socialno-kulturnim okoljem učencev, poukom in domačimi nalogami. 1. izd. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2010. 111 str., graf. prikazi. ISBN 978-961-234-918-9. [COBISS.SI-ID 253297152]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, ŽAKELJ, Amalija, ČAGRAN, Branka. Povezanost postignuća učenika te učiteljevih pristupa tijekom provjeravanja i ocjenjivanja znanja = Correlation between pupils' national assessment of knowledge results and teachers' approach to knowledge assessment and grading. V: JURČEVIĆ LOZANČIĆ, Anka (ur.), OPIĆ, Siniša (ur.). Škola, odgoj i učenje za budućnost = School, education and learning for the future : collected papers of special focus symposium. Zagreb: Sveučilište. Učiteljski fakultet, 2011, str. 127-136. [COBISS.SI-ID 1764732]

ŽAKELJ, Amalija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Rezultati učencev pri nacionalnem preverjanju znanja in socialno-kulturno okolje. Pedagoška obzorja, ISSN 0353-1392, 2011, letn. 26, [št.] 4, str. 3-17, tabele. [COBISS.SI-ID 1812348]

ŽAKELJ, Amalija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Ability grouping and pupils' results on the national assessment of knowledge. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2013, vol. 15, no. 2, str. 439-463, tabele. [COBISS.SI-ID 2045308]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, VRŠIČ, Barbara, BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. Ocenjevanje kot dejavnik spodbujanja kompetence učenje učenja = Assessment as a factor encouraging the learning-to-learn competency. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], jun. 2014, letn. 7, št. 2, str. 97-115, tabele. [COBISS.SI-ID 20704520]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|------------------------------|
| Predmet: | Badminton in fitness |
| Course title: | BADMINTON AND FITNESS |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

Vrsta predmeta / Course type: Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | | | 30 TE | 45 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: dr. Jurij Planinšec

Jeziki / Predavanja / Lectures: Slovenski jezik / Slovene language
 Languages: Vaje / Tutorial: Slovenski jezik / Slovene language

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
 • Ni zahtev.
 Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
 • Opravljena seminarska naloga.

Prerequisites:

Conditions for inclusion:
 • None.
 Terms Prerequisites:
 • Completed assignment work.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Badminton: Temeljne značilnosti igre badmintona. Izpopolnjevanje osnovnih tehničnih in taktičnih elementov igre: drža loparja, položaj igralca na igrišču, tehnika gibanja po igrišču, vrste udarcev in let žoge, izvedba udarcev, njihova osnovna taktična uporaba. Oprema in pravila igre badmintona.

Fitness: osnovne zakonitosti športne vadbe v fitnessu, različni sodobni programi telesne priprave; načrtovanje in izvajanje vadbe v fitnessu; splošni in specialni program vadbe. Pravila vadbe v fitnessu. Vadba za izboljšanje gibalnih sposobnosti. Vaje za stabilizacijo telesa in primerno telesno držo. Spremljanje gibalnih in funkcionalnih sposobnosti, tudi z uporabo IKT. Opremljenost fitness centra in uporaba posameznih naprav. Primerna prehrana ob različnih športnih dejavnostih, hidracija, uporaba vitaminov, poživil in preparatov.

Badminton: Basic characteristics of badminton. Upgrading basic technical and tactical elements of the game: racquet position, player position on the court, movement technique of hits, forms of hits and flying amplitude of the ball, performing the hits, their basic tactical usage. Equipment and rules of badminton.

Fitness: the basic rules of sports activities in the fitness, various modern programs of physical exercise; planning and implementation exercise in the fitness center; general and special exercise program. Rules workout in the fitness center. Exercise to improve physical fitness. Exercises to stabilize the body and proper posture. Monitoring motor and functional abilities, with ICT. Equipped fitness center and use of the individual devices. Suitable diet with a variety of sporting activities, hydration, the use of vitamins, stimulants and preparations.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Kustec, A., Nagode, M., Žorga, M. (2001). Priročnik za trenerje badmintona .: uvod v badmintonsko igro in proces treniranja. Ljubljana : Badmintonska zveza Slovenije

Kustec, A. (2001). Badmintonska pravila. Ljubljana : Badmintonska zveza Slovenije

Petrović, S. (2005). Pot do uspeha: Multimedijški osebni trener, Ljubljana:

Škof, B. (2007). Šport po meri otrok in mladostnikov. Ljubljana: Fakulteta za šport.

Cilji in kompetence:

Osvojiti teoretične in praktične elemente igre badmintona, pravila igre in sojenja. Izpopolniti tehniko in taktiko badmintona do stopnje, ki omogoča njihovo povezovanje v dinamičnih igralnih situacijah. Spodbujati odgovornost in fair play. Študenti razumejo pomen telesne pripravljenosti. Znajo načrtovati vadbo v fitnessu ter spremljati telesno pripravljenost, poznajo naloge za izboljšanje različnih sestavin telesne pripravljenosti. Znajo pripraviti svoj individualni program vadbe v fitnessu za razvoj različnih gibalnih in funkcionalnih sposobnosti. Poznajo primerno prehrano za športnike.

Objectives and competences:

Improving basic elements of badminton techniques and tactic, master rules of the game. Upgrade technique and tactics badminton to a level that allows their integration in dynamic situations. Encourage responsibility and fair play.

Students understand the importance of physical fitness. They can design a fitness exercise, and monitor fitness, choose tasks for improving the various components of physical fitness. They know how to prepare individual training program in the gym for the development of various movement and functional abilities. They know the proper nutrition for athletes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študenti pridobijo temeljna znanja o badmintonu. Poznajo vpliv vadbe v fitnessu na zdravje in dobro počutje. Razumejo odzivanje organizma na napor in prilagoditev na različne oblike športne vadbe, še posebej v obdobju rasti in razvoja mladostnika. Poznajo temeljne značilnosti vadbe v fitnessu in uporabo fitness naprav (pogostost, intenzivnost, trajanje in vrsta vadbe).

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

Students acquire basic knowledge of badminton. They know the influence of exercise in fitness on the health and well-being. They understand the adaptation of the human body to the effort of sports training, especially in the period of growth and development. They know the basic characteristics of exercise in fitness (frequency, intensity, duration and type of training).

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | |
|---|---|
| <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Gibalne kompetence</i>: Pridobiti gibalne kompetence ter s tem povezana znanja in doživetja. Izboljšati raven telesne pripravljenosti in gibalne učinkovitosti, koristne tako v športu kot v vsakdanjem življenju. • <i>Spretnosti komuniciranja</i>: ustno in pisno izražanje pri zagovoru seminarja. • <i>Uporaba informacijske tehnologije</i>: uporaba programskih orodij. • <i>Reševanje problemov</i>: sposobnost reševanja problemov pri uporabi strokovnih spoznanj v različnih okoliščinah. • <i>Timsko delo</i>: sodelovanje pri delu v parih in v skupini. | <p>Transferable/Key skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Motor competences</i>: Improvement motor competences and related knowledge and experience. Improve the level of fitness and motor efficiency, useful both in sport and in everyday life. • <i>Communication skills</i>: oral expression at seminar, manner of expression at written examination. • <i>Use of information technology</i>: use of software tools. • <i>Problem solving</i>: ability to solve problems at application of scientific and professional knowledge in various contexts. • <i>Team work: cooperation</i> in pairs and groups. |
|---|---|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|--|
| <p>V programu bodo uporabljene naslednje metode in oblike poučevanja:</p> <ul style="list-style-type: none"> - seminarji, - metoda razlage in razgovora, - metoda demonstracije, - metoda praktične vadbe. |
|--|

Learning and teaching methods:

| |
|---|
| <p>Following methods and forms of teaching will be used in the program:</p> <ul style="list-style-type: none"> - assignment, - explanation and discussion method, - method of demonstration, - method of practice exercise. |
|---|

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|---|---------------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Seminarska naloga • Praktično delo | <p>25 %</p> <p>75 %</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Assignment work • Practical colloquium |
|---|---------------------------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|---|
| <p>MATEJEK, Črtomir, PLANINŠEC, Jurij. Razlike v gibalnih sposobnostih med študentkami glede na status telesne teže. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], 2016, letn. 9, št. 1/2, str. 33-41.</p> <p>PLANINŠEC, Jurij, FOŠNARIČ, Samo. Body mass index and triceps skinfold thickness in prepubertal children in Slovenia. Collegium antropologicum, ISSN 0350-6134, jun. 2009, vol. 33, no. 2, str. 341-345.</p> <p>PLANINŠEC, Jurij, MATEJEK, Črtomir. Življenjski slog študentk razrednega pouka = Life-style of elementary education students. V: DUH, Matjaž (ur.), ALISPAHIĆ, Farizada. Okoljska vzgoja in trajnostni razvoj v interakciji z okoljskimi spremembami : znanstvena monografija. V Mariboru: Pedagoška fakulteta; Rakičan: RIS Dvorec, 2015, str. 209-218.</p> <p>PLANINŠEC, Jurij, MATEJEK, Črtomir. Povezanost kakovosti življenja in športne dejavnosti mladih = Relations of quality of life and sport activity of youngsters. V: DUH, Matjaž (ur.). Okolje kot edukacijska vrednota : znanstvena monografija. Maribor: Pedagoška fakulteta; Rakičan: RIS Dvorec, 2010, str. 123-129.</p> <p>MATEJEK, Črtomir, PLANINŠEC, Jurij. Razlike v telesni samopodobi različno športno dejavnih študentk = Differences in physical self-concept between differently physically active female students. V: PIŠOT, Rado (ur.), et al. Kineziologija - pot zdravja : zbornik prispevkov = Kinesiology - the path of health : the proceedings book. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Univerzitetna založba Annales: = University of Primorska, Science and Research Centre, Annales University Press, 2014, str. 354-362</p> |
|---|

| UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Predmet: | Disciplina v sodobni šoli |
| Course title: | DISCIPLINE IN CONTEMPORARY SCHOOL |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
 Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
 Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
 Vsaka izmed naštetih obveznosti mora biti opravljena s pozitivno oceno.
 Pozitivna ocena seminarske naloge je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
 None.
Conditions for prerequisites:
 Each of the mentioned commitments must be assessed with a passing grade.
 Passing grade of seminar work is required for taking the written exam.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Disciplina kot sredstvo za doseganje vzgojnih ciljev, samodisciplina kot cilj vzgoje.
- Načrtovanje vzgoje v javni šoli, vzgojni načrt.
- Vzgoja/disciplina v šoli v kontekstu človekovih, otrokovih pravic.
- Opredelitve in vzroki za neprimerno vedenje učencev.
- Učiteljev disciplinski pristop.
- Preprečevanje disciplinskih problemov na ravni šole in razreda.
- Soočanje s problematičnim vedenjem učencev/dijakov in kršenjem dogovorjenih pravil.
- Sodelovanje učiteljev s strokovno službo na šoli in s starši pri preprečevanju in odpravljanju vzgojno-disciplinskih problemov.

- Discipline as a means for achieving educational goals, self-discipline as a goal of education.
- Planning of education in school, educational concepts.
- Education/discipline in school in the context of children's, human rights.
- Definition and causes of inappropriate student behaviour.
- Teacher's disciplinary approach.
- Prevention of discipline problems at the school level and in the classroom.
- Dealing with problematic pupil behaviour and violations of accepted rules.
- Teacher cooperation with professional workers at school and with parents in prevention and correction of misbehaviour.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Kroflič, R., Mažgon, J., Klarič, T. idr. (2009). Ali poklicne in strokovne šole potrebujejo vzgojni koncept? Center RS za poklicno izobraževanje, Ljubljana.
- Pšunder, M. (2004). Disciplina v sodobni šoli. ZRSŠ, Ljubljana.
- Pšunder, M. (2011). Vodenje razreda. Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, Maribor.
- Peček Čuk, M., Lesar, I. (2011). Moč vzgoje. Teniška založbe Slovenije, Ljubljana.
- Aktualni prispevki iz domačih in tujih strokovnih/znanstvenih revij.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je podati študentom pedagoško znanje, ki jim bo omogočalo razumevanje kompleksnosti vzgojno-disciplinske problematike v sodobni šoli ter vzpodbuditi prenos teh znanj v pedagoško prakso.

Objectives and competences:

The objective of this course is to provide students with pedagogical knowledge that will enable students to understand the complexity of the educational-discipline issue in contemporary school and to encourage the transfer of this knowledge into school practice.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Razume proces vzgoje/discipline v kontekstu otrokovih in človekovih pravic.
- Pozna značilnosti in zakonitosti ter razume namen načrtovanja vzgoje/discipline v šoli.
- Pozna in razume vzroke za neprimerno vedenje učencev.
- Pozna in analizira značilnosti učiteljevega disciplinskega pristopa.
- Ovrednoti pomen sodelovanja učitelja s šolsko svetovalno službo in družino za učinkovito preprečevanje in odpravljanje disciplinskih problemov.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Understands the education/discipline process in the context of children's and human rights.
- Knows features and regulations and understands the purpose of planning for education/discipline in school.
- Knows and understands causes of inappropriate student behaviour.
- Knows and analyses specifics of the teacher's discipline approach.
- Evaluates the role of teacher cooperation with professional workers at school and with parents in the prevention and correction of discipline problems.

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- seminar,
- metoda razgovora,
- skupinska diskusija,
- metoda reševanja problemov.

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- seminar,
- conversation,
- group discussion,
- problem-based approach.

Načini ocenjevanja:

- Izdelava in predstavitev seminarske naloge
- Pisni izpit

Delež (v %) /
Weight (in %)

30
70

Assessment:

- Seminar paper and its presentation
- Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

PŠUNDER, Mateja. Uspostavljanje i održavanje discipline u suvremenoj školi : uloga preventive i aktivne participacije učenika = Establishment and maintenance of discipline in contemporary schools : the role of prevention and active student participation. Kalokagathia, 2012, vol. 1, no. 1, str. 5-23. [COBISS.SI-ID [19118856](#)]

PŠUNDER, Mateja, PLOJ VIRTIČ, Mateja. The problem of cyberbullying among youth : what can we do? = Problem cyberbullinga među mladima : što možemo učiniti? : lecture at The international scientific conference 13th Mate Demarin Days, Education for development, Juraj Dobrila University of Pula, Department of educational sciences, Pula, Croatia, 12 April 2013. 2013. [COBISS.SI-ID [20208392](#)]

PŠUNDER, Mateja. Vodenje razreda, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 82). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2011. 219 str., tabele. ISBN 978-961-6656-76-4. [COBISS.SI-ID [67952641](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--------------------------------------|
| Predmet: | Etika vzgoje in izobraževanja |
| Course title: | Ethical issues in education |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1. | 2. |

| | | | |
|--|--|-----|-----|
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1st | 2nd |
|--|--|-----|-----|

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dr. Friderik Klampfer

**Jeziki /
Languages:**

**Predavanja /
Lectures:** Slovenski, angleški/ Slovene, English
Vaje / Tutorial: Slovenski, angleški/ Slovene, English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Jih ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Uvod. Filozofska etika kot poskus razumske utemeljitve norm obnašanja in meril moralne presoje. Splošna in posebne (uporabne) etike. Vloga in domet poklicnih etičnih kodeksov.
- Etika vzgoje in izobraževanja kot sistematična refleksija o moralnih platih vzgojiteljskega in učiteljskega poklica.
- Posebnosti vzgojnega in izobraževalnega procesa. Značaj odnosa med vzgojiteljem/učiteljem in učenci/gojenci. Izvor(i) in domet učiteljeve avtoritete. Učiteljski in vzgojiteljski vzori.
- Moralne dileme v zvezi s šolskimi sistemi. (Utemeljitev obveznega šolanja. Pravica do izobrazbe – vsebina, temelj in domet. Instrumentalna in intrinzična vrednost znanja. Izobrazba med moralno pravico in ekonomsko kategorijo. Izobraževalni interes države. Pravica staršev do izbire šole. Argumenti za in proti javnim šolam. Libertarni, liberalni in komunitarni model javnega šolstva. Zasebno šolstvo in oblike dopustne državne podpore. Pravičen šolski sistem in enak dostop do izobrazbe. Šolnine, štipendije, študijski krediti in drugi afirmativni ukrepi.)
- Moralna vprašanja v zvezi z vzgojnimi in učnimi cilji in vsebinami (Kurikulum - cilji in smotri. Oblikovanje, razvoj, uresničevanje in ovrednotenje kurikula. Izzivi multikulturalnosti - ali je v pluralni družbi mogoč konsenz o temeljnih vrednotah in vzgojnih ciljih? Vzgojni ideali – razvijanje spretnosti, privzganje vrlin ali usposabljanje za avtonomno odločanje in ravnanje? Formalne vs. vsebinske vrednote. Vzgoja za vrednote: vzgoja in pouk za človekove pravice, etika in družba, pouk religije, okoljska vzgoja, spolna vzgoja, domoljubna vzgoja. Pojem in nevarnosti

Content (Syllabus outline):

- Introduction. Philosophical ethics as a quest for rational grounding of norms of conduct and criteria of moral judgments. General and special (applied) ethics. The role and scope of professional codes of ethics.
- The ethics of education as a systematic reflection and justification of the teacher's everyday moral experience.
- Characteristic features of the educational process. The nature of the relation between the teacher and the pupil/student. Source and scope of the teacher's authority. Conceptions of ideal teacher.
- Moral dilemmas concerning school systems. (justification of compulsory primary education; the right to education – content, ground and scope; education between a moral right and an economic category; instrumental and intrinsic value of knowledge; the right of parents to school choice; the interest of the state in education; arguments for and against public/state schools; libertarian, liberal and communitarian models of public education; private schooling and the limits of legitimate financial support by the state; just school system and equal access to education; tuition fees, grants, student loans and other kinds of affirmative actions.)
- Moral dilemmas concerning the goal/aim and content of education (curriculum – goals and aims; composing, developing, implementing and evaluating the curriculum; the challenge of multiculturalism – can there be an agreement in a plural society on fundamental educational values and goals? Educational aims between developing market-orientated skills, instilling virtues and promoting autonomy. Formal vs. substantial values. Promoting values in a classroom: religious classes,

| | |
|---|---|
| <p>indoktrinacije. Vloga staršev pri določanju učnih vsebin – temelj in meje pravice staršev do vzgoje otrok v skladu z lastnim vrednostnim sistemom. Feinbergov pojem "pravice otroka do odprte prihodnosti" – poskus razumevanja in utemeljitve.)</p> <ul style="list-style-type: none">• Moralne dileme v zvezi z vzgojnimi in učnimi metodami. (Pouk in spolna diskriminacija. Disciplina in kaznovanje. Telesna kazen. Načini ocenjevanja in vprašanje njihove pravičnosti. Selekcija, nivojski pouk, notranja in zunanja diferenciacija.)• Družbena odgovornost šole v luči lažje in težje prepoznavnih pojavnih oblik zatiranja, izkoriščanja, podrejanja, prevlade, zlorabe moči in položaja, diskriminacije, nesvobode. Individualno in strukturno nasilje v šolah. Ustrahovanje, medvrstniško nasilje.• Posebnosti izobraževanja odraslih in moralne dileme v zvezi z njim. | <p>environmental classes, human rights classes, sex and moral education, civic education. The concept, and the risk, of indoctrination. The role of parents in determining the aims and the contents of education – grounds and limits of the parental right to raise their children according to their own conception of good; Feinberg's notion of 'the child's right to an open future' – interpretation and justification.)</p> <ul style="list-style-type: none">• Moral dilemmas concerning methods of education. (classroom activities and discrimination by sex; discipline and sanctions; corporal punishment; fairness/justice of different types of assessment and grading; achievement-based selection, leveled classes, internal and external differentiation.)• Wider social responsibility of the schooling system in detecting and fighting forms of exploitation, subjection, domination, power abuse, discrimination, debilitating dependence, and so on. Individual and structural violence in schools. Bullying and peer violence.• Characteristic features of adult education and some moral dilemmas arising from it. |
|---|---|

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz:

Gutmann Amy, *Demokratska vzgoja*, Ljubljana: Slovensko društvo raziskovalcev šolskega polja, 2001.

Kodelja Zdenko, *O pravičnosti v izobraževanju*, Ljubljana: Založba Krtina, 2006.

Curren Randall (ur.), *Philosophy of Education: an Anthology*, Wiley-Blackwell, 2006.

Brighouse Harry, *On Education*, London & New York: Routledge, 2006.

Mitja Sardoč, *Multikulturalizem – pro et contra. Enakost in različnost v vzgoji in izobraževanju*, Ljubljana: Pedagoški inštitut, 2011.

Kazen v šoli?, Ljubljana: Center RS za poklicno izobraževanje, 2011.

različne Bele knjige o vzgoji in izobraževanju (1995, 2011) in o predšolski vzgoji

Cilji in kompetence:

Predmet usposablja študente za samostojno moralno premišljanje, presojo in reševanje nekaterih osrednjih moralnih dilem in problemov vzgoje in izobraževanja tako v institucionalnem kot ne-institucionalnem okolju. Študente seznanja s temeljnimi moralnimi pojmi, načeli in teorijami, s poudarkom na njihovi zmožnosti, da utemeljijo specifično pedagoške in edukativne norme, pravila, vrednote, vrline in ideale. Posebna pozornost je namenjena analizi širšega družbenega (političnega, ideološkega, kulturnega, gospodarskega,...) konteksta, ki usodno kroji izobraževalni sistem in izobraževalno politiko.

Objectives and competences:

The aim of the course is to improve the students' capacity for identifying, reflecting upon, and solving complex moral problems and dilemmas in education, both in- and out-side its usual institutional setting. Students will learn basic moral concepts, principles and theories and so become better able to formulate, justify and apply specifically pedagogical and educational norms, rules, values, virtues and ideals. Special emphasis is put on analyzing wider social (political, ideological, cultural, economical,...) determinants which influence the design and implementation of educational systems and policies.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku pouka bodo študenti

- obvladali temeljne moralne pojme, načela in teorije;
- sposobni bolje moralno presojati in reševati moralne probleme in dileme, značilne za edukativno prakso;
- znali razmišljati in razpravljati, na bolj dosleden, reflektiran in informiran način, o moralnih vidikih naše vsakodnevne edukativne prakse.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

By the end of the course the students should

- master basic moral concepts, principles and theories.
- be better able to judge complex educational issues from the moral point of view and to solve moral problems and dilemmas typical of educational settings
- be able to reflect upon, and discuss, in a more consistent, reflective and informed way, various moral aspects of current educational institutions and practices.

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

Metode poučevanja in učenja:

- problemsko zastavljena predavanja;
- kritična analiza in interpretacija filozofskih argumentov;
- zastavljanje vprašanj, kritično pretresanje zamisli, trditev in razlikovanj,
- rekonstruiranje in ocena predstavljenih stališč, njihovih skritih podmen in nadaljnjih logičnih implikacij
- iskanje nasprotnih primerov v obliki polnokrvnih scenarijev/zgodb

Learning and teaching methods:

- problem-focused lectures;
- critical analysis and interpretation of philosophical arguments;
- asking questions, testing ideas and claims, drawing distinctions;
- reconstruction and evaluation of conflicting views, their hidden assumptions and their further logical consequences;
- use of thought-experiments and imagined scenarios as a way of testing general moral principles and theories.

Načini ocenjevanja:

Pisni izpit (filozofski esej)
Predstavitve seminarskega referata
Prisotnost v seminarju in udeležba v razpravah

Delež (v %) /
Weight (in %)

60%
20%
20%

Assessment:

Written exam (philosophical essay)
Presentation of a student paper
Attendance and participation in class

Reference nosilca / Lecturer's references:

1. KLAMPFER, Friderik. Retributivna pravičnost med zaslužnostjo in ne-diskriminacijo = Retributive justice between desert and non-discrimination. Analiza, 2014, let. 18, št. 2. [COBISS.SI-ID]
2. KLAMPFER, Friderik. *Pouk etike med spodbujanjem kritične refleksije in indoktrinacijo : prispevek na okrogli mizi Učiti etiko: kritični premisleki o etiki, bioetiki in etiki v raziskovanju v srednješolskem kurikulumu, Ljubljana, Filozofska fakulteta, 15. 5. 2014.* 2014. [COBISS.SI-ID [20733960](#)]
3. KLAMPFER, Friderik. Človekovo dostojanstvo in človekove pravice. V: KEČANOVIĆ, Bećir (ur.). *Javna etika in integriteta : odgovornost za skupne vrednote : integriteta, odgovornost, vladavina prava : [znanstvena monografija]*. Ljubljana: Komisija za preprečevanje korupcije, 2012, str. 31-50. [COBISS.SI-ID [19627016](#)]
4. KLAMPFER, Friderik. *Etiški pojmovnik za mlade*, (Zbirka Pojmovniki, knj. 3). Maribor: Aristej, 2003. 127 str., ilustr. ISBN 961-220-045-9. [COBISS.SI-ID [52175361](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: **Igre in pouk**
Course title: **GAMES IN TEACHING**

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Brigita Kacjan

Jeziki /
Languages:

Predavanja / Lectures: Slovenščina/Slovene
Vaje / Tutorial: Slovenščina/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Kratek oris pojavnih oblik igre,
- klasifikacije didaktičnih iger,
- kognitivni vidiki uporabe didaktičnih iger pri pouku,
- doseganje učnih ciljev s pomočjo didaktičnih iger,
- primernost raznih vrst iger za razna področja poučevanja,
- analiza obstoječih iger in zbirk iger glede na njihovo primernost za doseganje določenih učnih ciljev,
- izdelava lastnih iger za uresničevanje zastavljenih učnih ciljev.

Content (Syllabus outline):

- Short outline of the forms of games,
- classification of didactic games,
- cognitive aspects of the use of didactic games in the classroom,
- achieving learning goals with the help of games,
- adequacy of different games in specific learning fields,
- analysis of existing games and game collections according to the teaching goals,
- production of specific games for specific teaching goals.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Brigita Kacjan. Spiele im frühen DaF-Unterricht. Mag. delo 2003

Brigita Kacjan. Jezikovne igre kot motivacijski dejavniki pri učenju tujega jezika (nemščine) v mladostniški in zgodnji odrasli dobi - Možnosti uporabe igre z jezikovnimi elementi pri pridobivanju besedišča. Dokt. Dis. (2007)

Drugi viri glede na predmetna področja študentov.

Cilji in kompetence:

Študenti:

- dobijo pregled nad raznimi oblikami didaktičnih iger;
- spoznajo načine analiziranja in evalvacije ponujenih didaktičnih iger;
- si pridobijo praktične izkušnje pri določanju ciljev, ki so dosegljivi z igro;
- se usposobijo za izdelavo preprostejših oblik didaktičnih iger na svojem strokovnem področju.

Objectives and competences:

The students

- get a survey of the different forms of didactic games,
- get acquainted with methods of analyzing and evaluating existing games,
- gain practical experiences with the defining of teaching goals, attainable by games,
- qualify for producing original games within their study fields.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študenti

- poznajo razne kategorizacije iger;
- razumejo povezavo med smotrno izbiro iger in doseganjem zastavljenih učnih ciljev.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

The students

- know different classifications of games,
- understand the connection between a reasonable choice of didactic games and the attainable teaching goals.

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | |
|---|---|
| <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <p>Študenti</p> <ul style="list-style-type: none"> - znajo analizirati in evalvirati didaktične igre, na katere naletijo pri poučevanju svojega študijskega predmeta; - znajo smiselno vnašati didaktične igre v prakso poučevanja svoje stroke; - znajo izdelati igre na določene teme svojega strokovnega področja. | <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <p>The students</p> <ul style="list-style-type: none"> - can analyze and evaluate didactic games, that appear within their teaching of their study fields, - can reasonably integrate didactic games into the teaching of their subjects, - can produce games for certain themes within their study fields. |
|---|---|

Metode poučevanja in učenja:

Predstavitve, analize, diskusije, skupinsko in individualno delo, praktična izdelava iger, e-oblika.

Learning and teaching methods:

Presentations, analyses, discussions, group work and individual work, practical production of games, e-learning.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Izdelava in demonstracija didaktičnih iger. - Seminarska naloga. | <p>50%</p> <p>50 %</p> | <p>Production and demonstration of didactic games.</p> <p>Seminar paper.</p> |

Reference nosilca / Lecturer's references:

KACJAN, Brigita. Sprachlernspiele. V: KRUMM, Hans-Jürgen (ur.). Deutsch als Fremd- und Zweitsprache : ein internationales Handbuch, (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 35). Berlin; New York: De Gruyter Mouton, cop. 2010, zv. 2, str. 1177-1181. [COBISS.SI-ID 18419976]

JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Phraseophil oder phraseophob ist das eigentlich überhaupt eine Frage? : eine qualitative empirische Fallstudie. Jezikoslovje, ISSN 1331-7202, 2013, 14, [br.] 1, str. 47-63. [COBISS.SI-ID 19888136], [SNIP, Scopus do 9. 7. 2013: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), et al. Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID 18761224]

KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. Pravi frazem vedno prav pride. Didaktični koncept za posredovanje frazeoloških enot pri pouku tujega jezika. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014, str. 110-128. [COBISS.SI-ID 20578824]

40. KACJAN, Brigita. Nasvet ni ukaz. Didaktični namigi za učenje pregovorov. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014, str. 130-150. [COBISS.SI-ID 20578312]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:

Multimedija

Course title: **MULTIMEDIA**

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

Vrsta predmeta / Course type: Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | | | 15 lab. vaje | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: dr. Marjan Krašna

| | | |
|------------------------|---------------------------|---------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Slovenski / Slovene |
| | Vaje / Tutorial: | Slovenski / Slovene |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni pogojev.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

Tehnološke osnove izobraževalne in informacijsko komunikacijske tehnologije (IKT):

- pojem in termini,
- klasifikacija izobraževalne tehnologije,
- multimedijски in hipermedijски sistemi ter IKT v izobraževanju.

Avdio in video sistemi: tehnično-didaktične karakteristike avdio in video sistemov.

Uporaba računalnika v izobraževanju in izobraževalni informacijski sistemi:

- model uporabe računalnika v izobraževanju
- strategije uporabe računalnika v izobraževanju.
- internet in spletno podprto izobraževanje,
- e-gradiva: vrste, oblike, standardi
- priprava (oblikovanje didaktika) e-gradiv
- distribucija e-gradiv (LMS, mediji ...)

Content (Syllabus outline):

Technological background of ICT (information and communication technology):

- terms
- classification of ICT
- multimedia and hypermedia and ICT systems in the education

Audio and video systems - technical and didactical characteristics

Application of computer in education and educational information systems:

- educational model
- strategies
- internet and web supported learning
- e-learning material: types, forms and standards
- preparation of e-learning materials (modeling and didactics)

Uporaba računalnika v multimedijske in hipermedijske namene:

- računalnik,
- kibernetika in teorija sistemov,
- informatika,
- osnove teorije informacij in komunikacij,
- izobraževalni informacijski sistemi,
- računalniška omrežja,
- tehnično-tehnološke osnove prenosa podatkov,
- mesto in vloga računalniške komunikacije,

Multimedijske aplikacije:

- elektronska komunikacija (e-pošta, spletni strežniki, ftp, novice, spletni forumi, spletni portali)
- interaktivna komunikacija (irc, sporočilni sistemi, govorna in video komunikacija - avdio in videokonference)
- spletni mediji (spletni radio in spletna televizija)
- učenje na daljavo, digitalne knjižnice, kolaboracijska dela, multimedijski informacijski sistemi, informacijski multimedijski servisi, novi razdelilni sistemi.
- multimedijske mreže.
- navidezna resničnost.
- multimedija in hipermedia v izobraževanju.
- planiranje uporabe multimedijskih sistemov v izobraževanju.

Programska oprema:

- operacijski sistemi in multimedija.
- obdelava multimedijskih vsebin
- standardi in normativi (kodeki in formati)
- multimedijske datoteke.
- multimedijska razvojna orodja.

- distribution of e-learning materials (LMS, ...)

Application of computer in multimedia and hypermedia systems:

- computer
- cybernetics and system theory
- information science
- communication theory basics
- educational information systems
- computer networks
- technical background in data transmission
- role and purpose of computer communication

Multimedia applications:

- electronic communication (e-mail, web servers, ftp, usenet, news, portals)
- interactive communication (irc, messengers, audio and video communications)
- web media (radio and TV)
- distance learning, digital libraries, collaborations, multimedia information systems, multimedia services, distribution systems
- multimedia networks
- virtual reality
- multimedia and hypermedia in education
- resource management for multimedia in education

Software:

- operation system and multimedia
- multimedia content processing
- standards (CODECs and types)
- multimedia files
- multimedia development tools

Temeljni literatura in viri / Readings:

Ivan Gerlič: Sodobna informacijska tehnologija v izobraževanju, Ljubljana : DZS, 2000
Marjan Krašna. Multimedija v izobraževanju. Nova Gorica: Educa, Melior, 2010
Marjan Krašna. Izobraževanje v digitalnem svetu, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 108). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2015
Spletna učna gradiva za Multimedijo (dostopno v e-učilnici)
IEEE Multimedia (revija) - izbrani članki - bodo na voljo študentom ONLINE
IEEE Transaction on Multimedia (revija) - izbrani članki - bodo na voljo študentom ONLINE
IEEE Transaction on Education (revija) - izbrani članki - bodo na voljo študentom ONLINE

Cilji in kompetence:

Študenti:

- se seznanijo s tehnologijami, ki se uporabljajo v sodobnih multimedijskih in hipermedijskih sistemih.
- uposobijo se za uporabo multimedijskih in hipermedijskih sistemov
- uporabljajo izobraževalno in informacijsko komunikacijsko tehnologijo v izobraževanju in samoizobraževanju za njihova predmetna

Objectives and competences:

Students:

- get familiar with the technologies used in modern multimedia and hypermedia systems
- get qualified to use multimedia and hypermedia systems
- use ICT in the education and self-learning for their study areas.
- acquire knowledge to prepare learning material using ICT

| | |
|---|--|
| <p>področja.</p> <ul style="list-style-type: none"> osvojijo znanja za samostojno pripravo učnih vsebin s pomočjo IKT. pridobijo znanja za uporabo multimedijskih in hipermedijskih učnih gradiv v poučevanju seznanijo se z didaktičnimi metodami in pravili za uporabo IKT pri pouku osvojijo znanja, ki jih lahko uporabijo tudi pri obšolskih in izvenšolskih dejavnostih. spoznajo in si izgradijo kritični odnos do medijev in medijskih sporočil. | <ul style="list-style-type: none"> acquire knowledge how to use multimedia and hypermedia learning material in education get acquainted with the didactical methods and rules to apply ICT during lectures get knowledge to be used in support activities in schools (out of the school) get critical attitude to the media and media messages |
|---|--|

Predvideni študijski rezultati:

| |
|--|
| <p>Znanje in razumevanje:</p> <p>Dobro poznavanje multimedijskih sistemov in njihova uporaba v izobraževalne namene (učenje in poučevanje).</p> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <p>Predmet je osnova za specialne didaktike. Prav tako pa bodo študenti pridobljene spretnosti lahko uporabili v celotnem času študija.</p> |
|--|

Intended learning outcomes:

| |
|---|
| <p>Knowledge and Understanding:</p> <p>Good knowledge about multimedia system and their application in the educational purposes (learning and lecturing)</p> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <p>Subject has a fundamental knowledge that students need in the special didactics. Skills can and will be used during their study.</p> |
|---|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|---|
| <p>Predavanja, laboratorijske vaje, učenje na daljavo</p> |
|---|

Learning and teaching methods:

| |
|---|
| <p>Lectures, laboratory work, distance learning</p> |
|---|

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|---|--|--|
| <p>Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt) Pisni in ustni izpit.</p> | <p>50% (pisni izpiti) 50% (ustni zagovor) vsak delež mora biti pozitiven</p> | <p>Type (examination, oral, coursework, project): Written and oral exam.</p> |

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|--|
| <p>Marjan Krašna. Multimedija v izobraževanju. Nova Gorica: Educa, Melior, 2010</p> <p>Marjan Krašna. Izobraževanje v digitalnem svetu, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 108). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2015</p> <p>KRAŠNA, Marjan, BRATINA, Tomaž. E-learning materials for social science students. V: LAMANAUSKAS, Vincentas (ur.). Philosophy of mind and cognitive modelling in education - 2014, (Problems of education in the 21st century, ISSN 1822-7864, vol. 61). Siauliai: Scientific Methodological Center Scientia Educologica, 2014, str. 77-87, ilustr. [COBISS.SI-ID 20948232]</p> <p>DUH, Matjaž, BRATINA, Tomaž, KRAŠNA, Marjan. Elementary teachers competences for multimedia learning materials production = Kompetencije učitelja u osnovnim školama za pripremu materijala za multimedijско učenje. Informatologia, ISSN 1330-0067, 2013, vol. 46, no. 4, str. 333-342, tabele.</p> |
|--|

http://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=167068. [COBISS.SI-ID 20275976]

KRAŠNA, Marjan, BRATINA, Tomaž, KAUCIČ, Branko. Smart e-testing : future trend of e-learning or gentle deviation. V: LAMANAUSKAS, Vincentas (ur.). Philosophy of mind and cognitive modelling in education - 2012, (Problems of education in the 21st century, ISSN 1822-7864, vol. 46). Siauliai: Scientific Methodological Center Scientia Educologica, 2012, str. 85-92, ilustr. [COBISS.SI-ID 20433672]

PUKŠIČ, Dejan, KRAŠNA, Marjan. M-learning in practice : language learning mobile application. V: HUNJAK, Tihomir (ur.), KIRINIĆ, Valentina (ur.), KONECKI, Mario (ur.). Central European Conference on Information and Intelligent Systems CECIIS, 26th international conference [and] appendix 10th International Doctoral Seminar (IDS), September 23rd-25th, 2015, Varaždin, Croatia, (CECIIS, ISSN 1847-2001). Varaždin: Faculty of Organization and Informatics, 2015, str. 105-114, ilustr. [COBISS.SI-ID 21620744]

KRAŠNA, Marjan, BRATINA, Tomaž. Video learning materials for better students' performance. V: 25th Central European Conference on Information and Intelligent Systems, September 17th-19th, 2014, Varaždin, Croatia. HUNJAK, Tihomir (ur.), LOVRENČIĆ, Sandra (ur.), TOMIČIĆ, Igor (ur.). Central European Conference on Information and Intelligent Systems CECIIS, 25th international conference, September 17th-19th, 2014, Varaždin, Croatia, (CECIIS, ISSN 1847-2001). Varaždin: Faculty of Organization and Informatics, 2014, str. 130-137, ilustr. [COBISS.SI-ID 20879368]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Odbojka in aerobna vadba |
| Course title: | VOLLEY-BALL AND AEROBIC EXERCISE |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | | | 30 TE | 45 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dr. Jurij Planinšec

Jeziki /

Languages:

Predavanja / Lectures: Slovenski jezik / Slovene

Vaje / Tutorial: Slovenski jezik / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:

- Ni zahtev.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

- Opravljena seminarska naloga.

Prerequisites:

Conditions for inclusion:

- None.

Terms Prerequisites:

- Completed assignment work.

Vsebina:

Odbojka: Učenje in spopolnjevanje tehničnih in taktičnih elementov v igri: zgornji in spodnji odboj, servis, sprejem servisa, podaja ob mreži, napadalni udarec, sprejem napadalnega udarca, blok. Različni taktični sistemi. Poznavanje temeljnih igralnih pravil in sodniških znakov.

Aerobna vadba: Zakonitosti aerobne vadbe. Načrtovanje aerobne vadbe, ustrezen izbor nalog, intenzivnosti vadbe in trajanja obremenitve glede na postavljene cilje. Različni programi vadbe za izboljšanje telesne pripravljenosti. Odzivanje srčno-žilnega in dihalnega sistema na povečan napor pri športni vadbi. Spremljanje učinkov vadbe: uporaba pametnih telefonov, merilniki srčnega utripa, porabe energije, pedometri. Zdrav življenjski slog (gibanje, šport, telesna pripravljenost, uravnotežena prehrana, vnos in poraba energije...), pomen gibanja za zdravje in dobro počutje. Razvoj in spremljanje telesne pripravljenosti. Aktivno preživljanje prostega časa.

Content (Syllabus outline):

Volleyball: Learning and training of technical and tactical elements of the game: low and high pass, attacking shot, block, serve, receiving serve pass at the net, receiving an shot. Different tactical systems. Knowledge of the basic rules and referee signs.

Aerobic Exercise: Laws of aerobic exercise. Planning of aerobic exercise, appropriate selection of tasks, intensity and duration of the load against target objectives. Various exercise programs to improve fitness. Responding to the cardiovascular and respiratory system at an increased effort in sports training. Monitoring the effects of exercise: the use of smart phones, heart rate monitors, power consumption, pedometers. A healthy lifestyle (exercise, sports, fitness, balanced diet, intake and energy consumption ...), the importance of exercise for the health and well-being. Development aof physical fitness. Active leisure time.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Čopi, J. (1999). Pripravljamo se na pouk športne vzgoje: Odbojka. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo.
- Duraković-Mišigoj, M. s sodelavci (2003). Telesna vadba in zdravje. Ljubljana: Fakulteta za šport.
- Škof, B. (2007). Šport po meri otrok in mladostnikov. Ljubljana: Fakulteta za šport.
- Zdražnik, M., Marinko, G. (2004). 50 odbojgarskih treningov. Ljubljana: Fakulteta za šport.

Cilji in kompetence:

Osvojiti teoretične in praktične elemente igre odbojke v obrambi in napadu, pravila športne igre in sojenja. Izpopolniti tehniko in taktiko športne igre do stopnje, ki omogoča njihovo povezovanje v dinamičnih igralnih situacijah. Spodbujati medsebojno sodelovanje, sprejemanje odgovornosti posameznika v ekipi. Študenti razumejo pomen telesne pripravljenosti kot enega od ključnih dejavnikov zdravega življenjskega sloga. Znajo načrtovati športno vadbo, spremljati svojo telesno pripravljenost, poznajo naloge za izboljšanje telesne pripravljenosti in si pripraviti individualni program vadbe. Poznajo pomen gibanja za zdravje in dobro počutje.

Objectives and competences:

Upgrade technique and tactics of volleyball to the level that enables connection in dynamic situations. Gaining the basic knowledge about defense and offence, rules and activities of the referee. Encouraging cooperation and team play, accepting responsibility and differentiation of the individual in the group. Students understand the importance of physical fitness as one of the key factors of a healthy lifestyle. Students will acquire basic knowledge to plan sports training, to monitor their fitness, to improve their own fitness and prepare individual program. They know the importance of exercise for the health and well-being.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študenti pridobijo temeljna znanja o odbojki. Poznajo vpliv aerobne vadbe na zdravje in dobro počutje. Razumejo odzivanje organizma na napor in prilagajanje organizma na različne oblike športne vadbe, še posebej v obdobju rasti in razvoja mladostnika. Poznajo temeljne značilnosti športne vadbe (pogostost, intenzivnost, trajanje in vrsta športne vadbe).

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- *Gibalne kompetence:* Pridobiti gibalne kompetence ter s tem povezana znanja in doživetja. Izboljšati raven telesne pripravljenosti in gibalne učinkovitosti, koristne tako v športu kot v vsakdanjem življenju.
- *Spretnosti komuniciranja:* ustno in pisno izražanje pri zagovoru seminarja.
- *Uporaba informacijske tehnologije:* uporaba programskih orodij.
- *Reševanje problemov:* sposobnost reševanja problemov pri uporabi strokovnih spoznanj v različnih okoliščinah.
- *Timsko delo:* sodelovanje pri delu v parih in v skupini.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

Students acquire basic knowledge of volleyball. They know the influence of aerobic exercise on the health and well-being. They understand the adaptation of the human body to the effort of sports training, especially in the period of growth and development. They know the basic characteristics of sports training (frequency, intensity, duration and type of sports training).

Transferable/Key skills and other attributes:

- *Motor competences:* Improvement motor competences and related knowledge and experience. Improve the level of fitness and motor efficiency, useful both in sport and in everyday life.
- *Communication skills:* oral expression at seminar, manner of expression at written examination.
- *Use of information technology:* use of software tools.
- *Problem solving:* ability to solve problems at application of scientific and professional knowledge in various contexts.
- *Team work: cooperation* in pairs and groups.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

V programu bodo uporabljene naslednje metode in oblike poučevanja:

- seminarji,
- metoda razlage in razgovora,
- metoda demonstracije,
- metoda praktične vadbe.

Following methods and forms of teaching will be used in the program:

- assignment,
- explanation and discussion method,
- method of demonstration,
- method of practice exercise.

Načini ocenjevanja:

- Seminarska naloga
- Praktični kolokvij

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

- Assignment work
- Practical colloquium

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PLANINŠEC, Jurij, PIŠOT, Rado. Motor coordination and intelligence level in adolescents. *Adolescence*, ISSN 0001-8449, 2006, vol. 41, no. 164, str. 667-676.
- MATEJEK, Črtomir, PLANINŠEC, Jurij, FOŠNARIČ, Samo, PIŠOT, Rado. Povezanost statusa telesne teže in gibalne učinkovitosti otrok v Sloveniji = Relations of weight status and physical fitness of children in Slovenia. *Zdravstveno varstvo*, ISSN 0351-0026. [Tiskana izd.], 2014, letn. 53, št. 1, str. 11-16.
- PLANINŠEC, Jurij, MATEJEK, Črtomir. Povezanost kakovosti življenja in športne dejavnosti mladih = Relations of quality of life and sport activity of youngsters. V: DUH, Matjaž (ur.). *Okolje kot edukacijska vrednota : znanstvena monografija*. Maribor: Pedagoška fakulteta; Rakičan: RIS Dvorec, 2010, str. 123-129, ilustr.
- KOVAČ, Marjeta, MARKUN PUHAN, Nives, LORENCI, Breda, NOVAK, Leonida, PLANINŠEC, Jurij, et al. *Učni načrt, Program osnovna šola, Športna vzgoja*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo in šport: Zavod RS za šolstvo, 2011.
- PIŠOT, Rado, PLANINŠEC, Jurij. Motor structure and basic movement competences in early child development. *Annales kinesiologiae*, ISSN 2232-2620, 2010, vol. 1, no. 2, str. 145-165.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:

Profesionalni razvoj pedagoških delavcev

Course title:

Professional Development of Teacher's

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1. | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1. | Spring |

Vrsta predmeta / Course type

IZBIRNI/ELECTIVE

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: Dr. Marija Javornik Krečič

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:** Slovenščina/Slovene
Vaje / Tutorial: Slovenščina/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

/

Prerequisites:

/

Vsebina:

- Opredelitev profesionalnosti in profesionalnega razvoja.
- Modeli, značilnosti in dejavniki profesionalnega razvoja.
- Načrtovanje, izvajanje in evalvacija profesionalnega razvoja pedagoških delavcev in drugih zaposlenih.

Študenti lahko med organiziranimi oblikami študija in izven obiskujejo različne institucije (strokovne ekscurzije) ter tako spoznavajo praktične primere in probleme vzgojno-izobraževalnega področja. Prav tako so v predmet vključeni strokovnjaki iz prakse in eksperti, ki lahko v okviru organiziranih oblik dela na fakulteti vodijo razprave in predstavljajo posamezne vidike njihovega dela, ki se nanašajo na profesionalni razvoj zaposlenih v neki instituciji.

Študenti v okviru prakse na šoli ali izven tega (na fakultetnem nivoju) skupinsko ali individualno pripravijo seminarsko/projektno nalogo, katere temeljni namen je predstaviti konkretne značilnosti načrtovanja, izvajanja in evalvacije profesionalnega razvoja zaposlenih

Content (Syllabus outline):

- Theoretical bases of professionalism and professional development.
- Models, characteristics and factors of professional development.
- Planning, exercising and evaluation of professional development.

Excursions and experts.

Students make projects about planning, exercising and evaluation of professional development.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Cencič, M. (2004). Poklicno učenje učiteljev – sestavni del vseživljenjskega učenja. *Sodobna pedagogika*, 55/(posebna izdaja), 90–100
- Cvetek, S. (2005). *Poučevanje kot profesija, učitelj kot profesionalec*. Radovljica: Didakta.
- Huberman, M. (1993). *The Lives of Teacher*. Columbia, New York: College Press.
- Marentič Požarnik, B. (2000a). Profesionalizacija izobraževanja učiteljev – nujna predpostavka uspešne preнове. *Vzgoja in izobraževanje*, 31(4), 4–11.
- Pollard, A. (2002). *Reflective teaching*. London, New York: Continuum.

Izvajalec predmeta vsako študijsko leto študentom navede še drugo aktualno študijsko literaturo, odvisno od morebitnih obiskov na institucijah in vključevanja strokovnjakov iz prakse v organizirane oblike dela na fakulteti ter zastavljenih projektov/seminarskih nalog. Tudi te vsebine so vključene v izpitne zahteve.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | |
|--|---|
| <p>Študent/ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • spozna pomen, značilnosti, modele in dejavnike profesionalnega razvoja, • se usposobi za nudenje pomoči pri načrtovanju, izvajanju (vzpodbujanju) in evalvaciji profesionalnega razvoja. | <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • gets familiar with a purpose, theoretical bases, models, characteristics and factors of professional development; • becomes qualified to help teachers and others with planning, carrying and evaluating their professional development. |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>Predvideni študijski rezultati:</p> <p>Znanje in razumevanje. Študent/ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zna opredeliti temeljni namen, izhodišča in značilnosti profesionalnega razvoja; • zna opredeliti različne modele in dejavnike profesionalnega razvoja. <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Študent-ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zna opredeliti kriterije za vrednotenje profesionalnega razvoja; • sposoben je delovati skupaj z drugimi v različnih timih; • usposobljen je za strokovno pisno izražanje in uporabo tuje študijske literature. | <p>Intended learning outcomes:</p> <p>Knowledge and Understanding: Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • knows how to define a basic purpose, bases and characteristics of professional development; • knows how to define different models and factors of professional development. <p>Transferable/Key Skills and other attributes: Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • knows how to define criteria to assess professional development; • is capable to work together with other people in different teams; • is capable of professional writing and the use of a foreign language study literature. |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <p>Metode poučevanja in učenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • visokošolsko predavanje, • metoda pogovora, • metoda prikazovanja, • študije primerov, • metoda reševanja problemov, • igra vlog, • kooperativno in individualno učenje. | <p>Learning and teaching methods:</p> <ul style="list-style-type: none"> • higher education lecture, • the method of discourse, • case studies and critical event studies, • a method of resolving problems, • microteaching, • role playing, • cooperative and individual learning. |
|---|--|

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • opravljena pisna projektna/seminarska naloga, katere izsledki so uspešno predstavljeni tudi v okviru vaj, ter sprotno delo v okviru vaj (v obliki domačih nalog) pogoj za pristop k izpitu. • pisni izpit | 100 | <ul style="list-style-type: none"> • Project/seminar work and homeworks are condition for written exam. • written examination |

| |
|---|
| <p>Reference nosilca / Lecturer's references:</p> <p>CENCIČ, Majda, JAVORNIK KREČIČ, Marija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. In-service training for teachers : a personal and professional necessity. <i>Scientia paedagogica experimentalis</i>, 2009, vol. 46, no. 2, str. 227-244, ilustr. [COBISS.SI-ID 3522519]</p> <p>2. JAVORNIK KREČIČ, Marija. The teacher's entering the professional career - What can teachers' autobiographies reveal (to us). <i>The new educational review</i>, 2010, vol. 21, no. 2, str. 42-56. [COBISS.SI-ID 17835528], [JCR, WoS, št. citatov do 9. 9. 2010: 0, brez avticitatov: 0, normirano št. citatov: 0]</p> |
|---|

3. JAVORNIK KREČIČ, Marija. Pomen timske kulture za učiteljev profesionalni razvoj. *Pedagoš. obz.*, 2006, letn. 21, št. 3/4, str. [15]-25. [COBISS.SI-ID [15132424](#)]

4. JAVORNIK KREČIČ, Marija. Poklicne izkušnje učiteljev in značilnosti pouka v osnovni šoli. *Sodob. pedagog.*, 2006, letn. 57, št. 2, str. 40-52. [COBISS.SI-ID [14727432](#)]

5. JAVORNIK KREČIČ, Marija. *Pomen učiteljevega profesionalnega razvoja za pouk*. 1. izd. Ljubljana: i2, 2008. 156 str., ilustr., tabele. ISBN 978-961-6348-48-5. [COBISS.SI-ID [235842816](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Spoznavanje jezika in komunikacije v razredu |
| Course title: | Learning of Language and Communication in the Classroom |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | 2 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | 2 |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

| | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Slovenščina |
| | Vaje / Tutorial: | SLOVENE |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni pogojev.

Prerequisites:

None.

Vsebina: _____

Content (Syllabus outline): _____

| | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Opredelitev komunikacije (sporazumevanje); sestavine komunikacijskega sistema, oblike komunikacije (verbalna in neverbalna).2. Komunikacija (sporazumevanje) - sporočanje in sprejemanje (dejavniki sporočanja, sprejemanje besedil kot dejanje prejemnika); tvorna sestava besedil (govorjeno besedilo).3. Slovenščina kot učni jezik: zgodovinski pregled in današnje stanje; učni jezik na dvojezičnih šolah v Sloveniji (slovenščina kot drugi jezik v šolah z italijanskim in madžarskim učnim jezikom; model dvojezičnega vzgojno-izobraževalnega dela); kultivirano tvorjenje ustreznih, razumljivih ter jezikovno pravih besedil.4. Opismenjevanje: različni pristopi (waldorfska šola, šola Marie Montessori, konvergentna pedagogika); zaznavne sposobnosti in opismenjevanje; branje in pisanje.5. Govorna razvitost: teorije o razvoju govora, jezik in govor, govorni razvoj otrok in mladostnikov. | <ol style="list-style-type: none">a. definition of communication (making oneself understood); component parts of communication system, forms of communication (verbal and non-verbal).b. Communication (making oneself understood) – communication and reception (factors of communication, receiving texts as act of the receiver); creative composition of texts (spoken text).c. Slovenian as teaching language: historic overview and today's stage; teaching language at bilingual schools in Slovenia (Slovenian as second language in school with Italian and Hungarian language; model of bilingual work in upbringing and education); cultivated formation of proper, understandable and linguistically right texts.d. literacy: different approaches (Waldorf- school, Marie Montessori school, konvergent pedagogy); recognition of capabilities and literacy; reading and writing.e. development of speech: theories on the development of speech, language and speech, development of speech of children and teenagers. |
|---|--|

Temeljni literatura in viri / Readings:

Tomaž Vec, 2005: *Komunikacija – umevanje sporazuma*. Ljubljana.
Sean Neill, 1994: *Neverbalna komunikacija v razredu*. Zagreb.
Janez KREK, 1995: *Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v Republiki Sloveniji*. Ljubljana: Ministrstvo RS za šolstvo in šport,
Pavao Brajsa, 1993: *Pedagoška komunikacija*. Ljubljana: Glotta nova.
Alenka KOZINC, 1990: *Slovenščina kot učni jezik in učno načelo: Evalvacija programa življenja in dela osnovne šole*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.
Martina Križaj Ortar, Marja Bešter, Erika Kržišnik, 1994: *Pouk slovenščine malo drugače*. Trzin: Different.
Olga Kunst Gnamuš, 1992: *Sporazumevanje in spoznavanje jezika*. Ljubljana: DZS.

Cilji in kompetence:

Predmet prispeva predvsem k razvoju naslednjih ciljev:

- zboljšanje osnovnih področjih komunikacije: poslušanje, govorjenje, branje in pisanje;
- omogoča kvalitetnejši socialni kontakt, večjo emocionalno stabilnost in boljšo samopodobo;
- zboljšanje študentove/učiteljeve govorne in pisne kulture;
- omogoča obvladovanje: (1) kulturno-pragmatične norme in uzaveščanje o rabi socialnih in funkcijskih zvrsti in podzvrsti v določenih okoliščinah; (2) spoznavno-logične norme; (3) jezikovne norme, to je slovnične (s funkcionalno izbranimi oblikoslovnimi, skladenjskimi in besedilotvornimi pravili za posamezne ravni izobraževanja) in (4) izrazne norme (s funkcionalno izbranimi pravopisnimi in pravorečnimi pravili za posamezne ravni izobraževanja).

Objectives and competences:

The subject contributes mainly to the development of the following objectives:

- improvement of basic fields of communication: listening, speech, reading and writing;
- enabling of a more qualitative social contact, larger emotional stability and better self-estimation;
- improvement of the student's/teacher's verbal and written culture;
- enables the handling of: (1) cultural pragmatical norms and consciousness of the use of social and functional types and sub-types in certain circumstances; (2) cognitive logic norms; (3) language norms, i.e. grammatical (with the functionally chosen morphologic, syntax and word formation rules for individual levels of education) and (4) norm of expression (with functionally chosen orthographic and grammatical rules on different levels of education).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- študent pozna pomen, vrste in postopke komunikacije in obvlada njene spretnosti; pozna človeške odnose in teorijo konflikta; navede določene podatke o besedni in nebesedni, odprti in zaprti, intrapersonalni in interpersonalni, pozitivni in negativni komunikaciji;
- študent razume učence in dijake in zna z njim komunicirati;
- usklajeno uporablja verbalno in neverbalno govorico in kulturno izraža svoje misli ter prepozna temeljne elemente dobre komunikacije v razredu;
- študent zna uporabljati oblike, metode in ravnanje v konkretnih razmerah v razredu;
- v teoriji in praksi reflektira lastno razumevanje izhodišč in teoretskih osnov slovenskega jezika.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:
Spretno in tekoče komunicira v razredu, avtonomno in odgovorno zbira in razlaga učno snov, sodeluje z učenci in skupaj z njimi prepoznava in rešuje probleme, spodbuja interpretativno branje kot del učiteljevega govornega nastopa ter refleksijo na prebrano literaturo.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- the student gets acquainted with the meaning, sorts and proceedings of communication and masters their skills; he or she gets to know human relations and theory of conflicts; names certain data on verbal, non-verbal, open and closed, positive and negative communication;
- the student understands the pupils and knows how to communicate with them
- uses verbal and non-verbal speech harmonically and expresses his or her thoughts culturally and recognises fundamental elements of good communication in the classroom;
- the students knows how to use the forms, methods and actions in concrete relations in the classroom;
- in theory and practice reflects the own understanding of the starting points and theoretical bases of Slovenian language.

Transferable/Key Skills and other attributes:
Skilled and fluent communication in the classroom, autonomous and responsible collection and interpretation of learning material, cooperation with pupils and recognition and resolution of problems together with them, enhancing of interpretative reading as part of the teacher's appearance and reflexion of read literature.

Metode poučevanja in učenja:

Predavanje, seminar, delavnice, skupinsko delo, individualno delo.

Learning and teaching methods:

Lecture, seminar, workshops, group work, individual labour.

Načini ocenjevanja:

Domače naloge.
Reševanje realnih problemov.
Esej.
Praktična naloga.
Ustni izpit.

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

Homeworks.
Real problem solutions.
Essay.
Practical task.
Oral exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

1. Monografija
JESENŠEK, Marko. *Spremembe slovenskega jezika skozi čas in prostor*, (Zora, 33). Maribor: Slavistično društvo, 2005. 235 str. ISBN 961-6320-27-0. [COBISS.SI-ID [55373057](#)]

BERNARD, Antonia, FOURNIER, Pauline, HORVAT, Saša, JESENŠEK, Marko, JUNGER, Robert. *Découvrir et pratiquer le slovène : une méthode multimédia pour découvrir et pratiquer la langue d'un pays membre de l'Union européenne : niveaux A1 et A2*, (Collection Langues-Inalco). Paris: Langues & Mondes, cop. 2007. 175 str., tabele. 1 optični disk (CD-ROM). ISBN 978-2-91-525547-8. [COBISS.SI-ID [15415048](#)]

2. Izvirni znanstveni članek

JESENŠEK, Marko. Slovenski jezik in Evropska zveza. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 2, str. 7-23. [COBISS.SI-ID [17237768](#)]

JESENŠEK, Marko. Slovenski knjižni jezik med središčem in obrobjem - normativnost in/ali partikularizem. V: NOVAK-POPOV, Irena (ur.). *Vloge središča: konvergenca regij in kultur*, (Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 21). Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije, 2010, str. 13-22. [COBISS.SI-ID [17904136](#)]

3. Predavanje na tuji univerzi

JESENŠEK, Marko. *Slovenščina kot učni jezik : gostujoče predavanje na Univerzi v Trstu, Fakulteti za izobraževalne znanosti = Facoltà di Scienze della Formazione, 15.-22. maja 2006*. Trst, 2006. [COBISS.SI-ID [14680072](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|---------------|--|
| Predmet: | Strokovni jezik pri pouku |
| Course title: | PROFESSIONAL LANGUAGE IN SCHOOL |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

Vrsta predmeta / Course type:

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: Predavanja / Lectures:
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Slovenski jezik in slovenistika.
Jezikovna kultura, merila vrednotenja v jeziku, merilo splošne uveljavljenosti jezikovnega sredstva (jezikovna norma, kodifikacija norme in odnos med njima), jezikovna dinamika in odnos do inovacij v jeziku, vrste in vzroki jezikovnih sprememb ter njihovo uveljavljanje v (zbornem) jeziku.
Pregled osnovnih ciljev pouka različnih predmetnih področij v povezavi z jezikovnim razvijanjem sporazumevalne zmožnosti učencev oz. dijakov (jezikovna in pragmatična zmožnost) v osnovni in

Content (Syllabus outline):

Slovene language and Slovenistics.
Culture of language, language evaluation criteria, evaluation of general enforcement of language instruments (language norm, norm codification), language dynamics and its relation to language innovations, types and causes of language change in connection to its enforcement in (literary) language.
A review of basic teaching goals of different subject areas in connection to linguistic development of communicating abilities of scholars in primary and secondary school.

srednji šoli.

Zvrsti (snopi) slovenskega jezika (socialne, funkcijske, časovne, mernostne; prenosniške: razlike med slušnim in pisnim prenosnikom, tj. med govorjenim in pisnim knjižnim jezikom) s poudarkom na funkcijskih besedilih.

Splošni jezik : strokovni jezik na različnih jezikovnih ravneh.

Leksikologija : terminologija (pojmi, termini; razmerja med pojmi, razmerja med termini).

Pregled, sprejemanje in razčlenjevanje neumetnostnih besedil (besedilne vrste, slogovni postopki; besedno-slovnica razčlemba s poznavanjem in z rabo temeljnih jezikoslovnih pojmov), tvorjenje, interpretiranje glede na namen, okoliščine in vsebino.

Razlike v poglobljenosti vsebin glede na stopnjo izobraževanja – osnovna in srednja šola.

Posebej izpostavljena izbrana problematična mesta jezikovne rabe.

Types of Slovenian language with emphasis on functionary texts.

General language vs. professional language in connection to different language levels.
Lexicology vs. terminology.

A review, reception and analysis of non-literary texts, their formation and interpretation considering purpose, circumstances and contents.

Discrepancies of linguistic topics considering level of education – primary and secondary school.
Specially emphasized selected problematic language use.

Temeljni literatura in viri / Readings:

I. FINK, A. GOLTIK URNUT, D. ŠTEVANČEC, 2009: *Poslovno komuniciranje*. Ljubljana: Zavod IRC.

A. LEGAN RAVNIKAR, 2009: Razvoj slovenskega strokovnega izrazja. *Terminologija in sodobna terminografija*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU. 49–74.

T. LENGAR VEROVNIK, N. LOGAR BERGINC, M. KALIN GOLOB, 2013: *Slovenščina kot strokovni jezik na slovenskih univerzah: pregled stanja ter razčlenitev problema, načina in možnosti njene večje vključitve*. Ljubljana: ministrstvo za kulturo RS, Fakulteta za družbene vede.

F. NOVAK, 2006: *Poslovno in uradno komuniciranje*. Ljubljana: Fakulteta za upravo.

Slovenski pravopis. Ljubljana: ZRC SAZU, 1–68, 197–210.

B. URBANČIČ, 1987: *O jezikovni kulturi*. Ljubljana: Delavska enostnost.

J. TOPORIŠIČ, 1992: *Enciklopedija slovenskega jezika*. Ljubljana: Cankarjeva založba.

J. TOPORIŠIČ, 2000: *Slovenska slovnica*. Maribor: Založba Obzorja. 13–35.

M. ZEMLJAK JONTES, 2014: *Jezikovna kultura v teoriji in (šolski) praksi*. Maribor: Založba Litera.

Cilji in kompetence:

Študentje umestijo slovenski jezik in slovenistiko v svetovni jezikovni sistem, se seznanijo s problematiko jezikovne kulture, vrednotenja in meril jezikovnih sredstev, spoznajo cilje sodobnega pouka slovenskega jezika kot učnega jezika v povezavi z različnimi predmetnimi področji v osnovni in srednji šoli. Usvojijo temeljne pojme v zvezi z ustnimi in s pisnimi neumetnostnimi (strokovnimi) besedili in spoznajo temeljne razlike njihove obravnave v osnovni in srednji šoli. Posebej so seznanjeni z nekaterimi izbranimi problematičnimi mesti jezikovne rabe.

Objectives and competences:

The objective of this course is to familiarize students with the basics of Slovenian language, its connection to the global language system, to familiarize them with culture of language, language evaluation criteria, to provide knowledge of basic teaching goals of different subject areas with special emphasis on teaching Slovenian language as mother tongue in primary and secondary school. Students acquire basic oral and written skills necessary for production of non-literary (professional) texts. They are familiarized with differences in treatment (professional) texts in primary and secondary school.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

| | |
|---|--|
| <p>Znanje in razumevanje: Študentje razumejo pojem slovenskega jezika z različnih vidikov, predvsem z vidika jezikovne kulture, meril vrednotenja in uveljavljenosti ter jezikovne dinamike. Poznajo osnovne značilnosti razvijanja sporazumevalne zmožnosti pouka v osnovni in srednji šoli na podlagi ustnih in pisnih neumetnostnih besedil. Znajo jih sprejemati, razčlenjevati, tvoriti in interpretirati glede na namen, okoliščine in vsebino. Usvojijo védenje o razlikah med osnovnošolskimi in srednješolskimi jezikovnimi vsebinami z nekaterimi posebej izpostavljenimi problematičnimi mesti jezikovne rabe.</p> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Poznavanje pojma slovenskega jezika z različnih vidikov omogoča lažje oblikovanje kritičnega pogleda na sprejemanje, vrednotenje in rabo jezikovnih sredstev. Usvojeno znanje oblikovanja govornega in pisnega besedila omogoča študentom nadaljnje strokovno delo (pisanje seminarskih in drugih del, govorne predstavitve le-teh). Študentje poznajo temeljna pravopisna pravila in jih znajo tudi praktično uporabiti. Pridobljeno znanje je poleg osnovnih didaktičnih znanj ključnega pomena za kvalitetno izvajanje pouka v slovenskem jeziku v osnovni in srednji šoli.</p> | <p>Knowledge and Understanding: On completion of this course the student will be able to: demonstrate understanding of basic linguistic terminology from different perspectives; demonstrate knowledge of development of communicating abilities during primary and secondary education on the basis of concrete oral and written texts; use theoretical linguistic knowledge to analyse and evaluate concrete texts considering purpose, circumstances and contents; demonstrate and use knowledge of differences between linguistic topics at different levels in primary and secondary schools with special emphasis on difficult linguistic use.</p> <p>Transferable/Key Skills and other attributes: use of basic knowledge of Slovenian language and its linguistic terminology from different perspectives; ability to form and present critical opinion about accepting, evaluating and use of linguistic terms; ability to deal with scientific literature and to properly form and present oral and written professional texts (writing seminar papers, giving oral presentations etc.); use theoretical orthographic knowledge with concrete texts; acquired linguistic knowledge combined with general didactic knowledge is the basis for quality in the process of acquisition of knowledge in Slovenian language as mother tongue in primary and secondary schools.</p> |
|---|--|

Metode poučevanja in učenja:

Frontalno delo, skupinsko delo, individualno delo, delo v spletni učilnici, listkovnik.

Learning and teaching methods:

Formal lectures, group work, individual work, work in a virtual classroom, portfolio.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|---|--|--|
| Aktivno sodelovanje pri seminarskih vajah (udeležba, listkovnik). | 15 % | Participation in tutorial (participation, portfolio). Seminar paper. |
| Seminarska vaja. | 25 % | Written exam. |
| Pisni izpit. | 60 % | |

Reference nosilca / Lecturer's references:

ZEMLJAK JONTES, Melita (avtor, prevajalec povzetka). *Jezikovna kultura v teoriji in (šolski) praksi* : [prevod povzetka v angleščino [in] imensko in stvarno kazalo Melita Zemljak Jontes]. Maribor: Litera, 2014. 247 str., ilustr. ISBN 978-961-6949-39-2. [COBISS.SI-ID 80013313]

VALH LOPERT, Alenka, ZEMLJAK JONTES, Melita. *Jezik kot odraz identitete Slovencev v znanosti*: (na primeru naslovov doktorskih disertacij). V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Jeziki, literature in kulture v stiku : ob 200-letnici M. J. Lermontova, 110-letnici Srečka Kosovela in 100-letnici Vitomila Zupana*. Maribor: Univerza, 2014. 259–284. [COBISS.SI-ID 20801288]

ZEMLJAK JONTES, Melita. *Jezikovna kultura med knjižnim in narečnim*. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Slovenski jezik na stičišču več kultur*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, ISSN 1408-7464, 102). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, 2014. 212–219. [COBISS.SI-ID 20938760]

ZEMLJAK JONTES, Melita, VALH LOPERT, Alenka. *Premislek o e-slovenščini*. V: GRÓF, Annamária (ur.), N. CSÁSZI, Ildikó (ur.), SZOTÁK, Szilvia (ur.). *Sokszínű nyelvészet - nyelvi sokszínűség a 21. század elején : írárok Kolláth Anna tiszteletére*, (Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához, ISSN 1419-6603). Budapest: Tinta Könyvkiadó; Alsóór: UMIZ - Imre Samu Nyelvi Intézet kiadványai III, 2014. 395–407, portreta. [COBISS.SI-ID 20925704]

ZEMLJAK JONTES, Melita. *Drushina in obitel kot strokovna izraza Registra Dalmatinovega prevoda Biblije v slovarjih slovenskega jezika na spletišču Fran. Stati inu obstati*, ISSN 1408-8363, 2015, [Št.] 21/22. 107–129. [COBISS.SI-ID 21698056]

ZEMLIJAK JONTES, Melita, VALH LOPERT, Alenka. Pismenost v teoriji in praksi: temeljni cilj slovenskega institucionalnega izobraževalnega sistema. *Annales, Series historia et sociologia*, ISSN 1408-5348, 2016, letn. 26, št. 1. 95–107, doi: [10.19233/ASHS.2016.9](https://doi.org/10.19233/ASHS.2016.9). [COBISS.SI-ID22333960]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Supervizija in skupinski proces |
| Course title: | Supervision and Group Process in Education |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | 2 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | 2 |

Vrsta predmeta / Course type IZBIRNI/OPTIONAL

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: dr. Rudi Kotnik

| | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Slovenski/Slovene, angleški/English |
| | Vaje / Tutorial: | Slovenski/Slovene, angleški/English |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni pogojev.

Prerequisites:

None

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Predmet je naravnano v razvijanje sposobnost, se pravi izrazito praktično in izkustveno, vendar zahteva tudi razjasnitev temeljnih pojmov. Funkcija supervizije za delo v poučevanju in v skupinski dinamiki. Značilnosti razvojnega in procesnega modela supervizije. Supervizija kot spremljanje profesionalnega razvoja. Supervizija kot pomoč v reševanju problemov. Značilnosti in pomembnost supervizijskega odnosa kot odnosa. Pomen in pomembnost dogovora (kontrakta). Uporabnost Karpmanovega diagrama. Faze supervizijskega procesa: Akcija (dejavnost), pogled nazaj kot refleksija, zavedanje problema, iskanje alternativnih rešitev, poskus uporabe kot nova faza v učenju oziroma profesionalnem razvoju. Supervizija v specifičnih značilnostih skupinske dinamike. Značilnosti učitelja kot reflektivnega praktika.

The attitude of the course is aimed at developing abilities and skills and at the same time requires clarification of basic concepts. The function of supervision in teaching and group process. Characteristics of developmental and process model of supervision. Supervision as guidance of professional growth and help in problem solving. The relationship in supervision. Importance of contract. The use of Karpman diagram. Phases of supervisory process: action, reflection, awareness of the problem, looking for alternative solutions, a new phase in learning and professional growth. Supervision in specific situations of group process. Teacher as reflective practitioner (Schon).

Temeljni literatura in viri / Readings:

Ernst, K. (1972) *Games Students Play*. Berkley, CA: Celestial Arts.
Hawkins, P. and Shohet, R. (2000) *Supervision in the Helping Professions*. Buckingham: Open University Press.
Kobolt, A. in Žorga, S. (2000) *Supervizija: proces razvoja in učenja v poklicu*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta Ljubljana.
Kobolt, A. ur. (2004) *Metode in tehnike supervizije*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta Ljubljana.

Cilji in kompetence:

Namen predmeta je uvajanje bodočih učiteljev v supervizijo kot proces profesionalne rasti, kot pomoč pri iskanju lastnih rešitev, kot povezovanje teorije in prakse, kot ozaveščanje in predelavo osebnih vsebin.

Objectives and competences:

The aim of the course is to introduce students as future teachers to supervision as a process of professional growth, as a help to look for solutions, as linking theory and practice and awareness of personal issues.

Predvideni študijski rezultati:

Ob koncu se od študenta pričakuje, da demonstrira sposobnost za:

- Zmožnost kreativne uporabe povratne informacije.
- Zmožnost uporabe supervizije za boljše razumevanje učno-vzgojnega procesa, skupinske dinamike in svojega deleža v tem procesu.
- Zmožnost uporabe supervizije za ustrezno ravnanje, se pravi za bolj učinkovito in uspešno delo s posamezniki in skupinami ter uvid v posledice intervencij.
- Zavedanje svojih odzivov v vseh teh procesih.

Intended learning outcomes:

At the end of the course students are expected to demonstrate:

- Ability for creative use of feedback.
- Ability to use supervision for better understanding of educational process, group process and their personal proces.
- Ability to use supervision for appropriate interventions and effective work with individuals and groups.
- Awareness of their own responses in these processes.

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

Metode poučevanja in učenja:

Izkustveno učenje, ki vključuje tako delo v razredu kot v študijski skupini. Delo v skupini, parih, trojkah.

Learning and teaching methods:

Relating theory and practice in a holistic way, based on the unity of theory and practice. Learning and teaching strategies will be based on experiential learning and the role of teacher as reflective practitioner. Work in small groups, pairs, trios.

Načini ocenjevanja:

Seminarska naloga, ki vsebuje transkript posnetka iz prakse, refleksijo, konceptualizacijo in navezavo na relevantno teorijo.
Ustni izpit

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

Essay containing a transcript of practice, reflection, conceptualisation and relation to relevant theory.
Oral assessment

Reference nosilca / Lecturer's references:

- 1) KOTNIK, Rudi. Teoretski in metodološki problemi procesa v superviziji. *Soc. pedagog. (Ljubl.)*, marec 2003, letn. 7, št. 1, str. 37-52. [COBISS.SI-ID [5221961](#)]
- 2) KOTNIK, Rudi. Metodologija in tehnologija Gestalt supervizije. V: KOBOLT, Alenka (ur.). *Metode in tehnike supervizije*. V Ljubljani: Pedagoška fakulteta = Faculty of Education, 2004, str. 174-181. [COBISS.SI-ID [14291208](#)]
- 3) KOTNIK, Rudi. Competence based approach in teacher education. V: BREJC, Mateja (ur.). 31st Annual ATEE Conference, Portorož, Slovenia, 21st-25th October 2006. *Book of abstracts*. Ljubljana: Šola za ravnatelje, 2006, str. 102. [COBISS.SI-ID [14999304](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|------------------|
| Predmet: | Šola v naravi |
| Course title: | OUTDOOR LEARNING |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|

| | | | | | |
|--|----|--|-------|----|---|
| | 15 | | 15 TE | 60 | 3 |
|--|----|--|-------|----|---|

Nosilec predmeta / Lecturer: Dr. Karmen Kolnik

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:** Slovenski/Slovene
Vaje / Tutorial: Slovenski/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Pomen učenja na prostem in dejavniki uspešnega učenja.
- Didaktična vrednost različnih učnih okolij, njihova interdisciplinarna učna vrednost in vzgojna sporočilnost.
- Učenje na prostem in njegova zastopanost v šolskih kurikulumih.
- Značilnosti učnega dela na terenu, ekskurzijah, v šoli v naravi in izobraževalnih/raziskovalnih taborih.
- Učne metode in učne oblike, primerne za učenje na prostem.
Načrtovanje, izvajanje in vrednotenje učenja na prostem.
Projektno delo: organizacija, izvedba in vrednotenje praktičnega primera učenja na prostem.

Content (Syllabus outline):

- Importance of open-air learning and factors of successful learning.
- Didactic value of different learning environments, their interdisciplinary learning value and educational message.
- Open-air learning and its presence in school curricula.
- Characteristics of learning in field work, in excursions, in open-air school and educational/research camps.
- Learning methods and learning forms suitable for open-air learning.
- Planning, performing and evaluating open-air learning.
- Project work: organization, performance and evaluation of a practical example of open-air learning.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Higgins, P., Nicol, R., 2002: Outdoor Education, Authentic Learning in the Context of landscape, Outdoor Learning in Theory and Practice, KISA: European InService Training Courses.
 Interaktivni atlas Slovenije, MK, 2005.
 PRAH, K., KOLNIK, K..2007: Didaktična analiza učenja na prostem na primeru vodne učne poti v porečju Sotle. *Pedagoška obzorja* 22, št. 3/4, str. [38]-52.
 KOLNIK, K..2007: Proaktivnost in terensko delo v izobraževanju za trajnostni razvoj. *Revija za geografijo*, FF UM, št. 2/2, str. 21-28, ilustr.
 KOLNIK, K., 2012: Coming together : geography and citizenship education for sustainable living = Zajedno : geografska edukacija i građanski odgoj za održivi život. *Metodički obzori*, vol. 7, no. 16, str. 17-24.

Cilji in kompetence:

- Študenti:
- se usposablajo za načrtovanje in izvajanje ter vrednotenje različnih učnih oblik in metod dela pri poučevanju na prostem,
 - razvijajo sposobnosti organiziranja in vodenja interdisciplinarnih šolskih ekskurzij, terenskega dela, taborov ter učenja v šoli v naravi,
 - usposablajo se za delo v učilnici na prostem oz. v različnih naravnih (gozd, park, obala,...) in družbenih (muzej, mestna ulica,...) učnih okoljih,
 - pridobivajo znanja in razvijajo veščine dela v interdisciplinarnih izobraževalnih timih,
 - usposablajo se za uporabo izobraževalne in informacijsko komunikacijske tehnologije ter njenega povezovanja z različnimi oblikami učenja na prostem,

Objectives and competences:

- Students:
- are trained for planning, performing and evaluating different learning forms and methods of work in open-air teaching,
 - develop capabilities of organizing and leading interdisciplinary school excursions, field work, camps and learning in open-air school,
 - are trained for the work in open-air classroom or different natural (forest, park, coast, ...) and social (museum, town street, ...) learning environments,
 - attain knowledge and develop skills of work in interdisciplinary educational teams,
 - are trained for applying both educational, as well as information and communication technology and its connection with different forms of open-air learning,

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

- usposablajo se za povezovanje teoretičnega znanja z različnih interdisciplinarnih področij in za njegov prenos in praktično izkušnjo,
- spoznavajo pomen in značilnosti učenja na prostem kot aktivnega učno-vzgojnega doživetja.

- are trained for connecting theoretical knowledge of different interdisciplinary fields and its transfer into practical experience,
- learn the importance and characteristics of open-air learning as an active educational experience of learning.

Predvideni študijski rezultati:

- Študenti:**
- poznajo interdisciplinarno zasnovano terenskega proučevanja,
 - razumejo kompleksnost v interdisciplinarnem proučevanju prostora in znajo v njem prepoznati medpredmetne učne cilje in vsebine,
 - usposobijo se za prenos teoretičnih spoznanj v prakso: uporabljati znajo različne vire za iskanje in predstavitev prostorskih informacij,
 - znajo načrtovati, izvajati in evalvirati posamezne faze izobraževalno-vzgojnega dela na prostem,
 - razvijajo sposobnost za samorefleksijo in vrednotenje rezultatov dela ter razvijajo komunikacijske sposobnosti in spretnosti, posebej kooperativnosti za delo v skupini/timu.
- Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**
- sposobnost za praktično uporabo znanja,
 - spretnosti in veščine komunikacije in dela v timu,
 - sposobnost za reševanje konkretnih delovnih problemov z uporabo interdisciplinarnih znanstvenih metod in postopkov,
 - razvoj veščin in spretnosti v uporabi znanja na področju medpredmetnih korelacij,
 - sposobnost uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije za pripravo, izvajanje in vrednotenje učenja na prostem.

Intended learning outcomes:

- Students:**
- know the interdisciplinary field research scheme,
 - understand the complexity in the interdisciplinary study of space and are able to recognize its intersubject learning goals and contents,
 - get qualified for the transfer of theoretical cognition into practice: they can use different sources for finding and presenting information of space,
 - can plan, perform and evaluate separate phases of educational open-air work,
 - develop the capability for reflection and evaluation of the results of their work, and develop communication skills and abilities, particularly co-operation for team work.
- Transferable/Key Skills and other attributes:**
- capability of practical application of knowledge,
 - communication skills and skills of team work,
 - the capability of solving actual work problems by applying interdisciplinary scientific methods and procedures,
 - the development of skills in the application of knowledge in the field of intersubject correlations,
 - the ability of applying the information and communication technology for preparing, performing and evaluating open-air learning.

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja,
- seminar,
- seminarske vaje,
- terensko delo,
- ekskurzija,
- projektno delo,
- sodelovalno učenje.

Learning and teaching methods:

- lectures,
- seminar,
- seminary work,
- field work,
- excursion,
- project work,
- cooperative learning.

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • projektna naloga: načrtovanje, izvajanje in evalviranje učenja na prostem, • terensko delo in ekskurzija. | 50% (projektna naloga), 50% (terensko delo) | <ul style="list-style-type: none"> • project work: planning, performing and evaluating outdoor learning, • field work and eksursion |
| | 50% (project work), 50% (field work) | |

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOLNIK, Karmen. Learning for a sustainable future : geographical school practice in Slovenia. International journal on new trends in education and their implications, 2014, vol. 5, no. 1, str. 46-52, ilustr. <http://www.ijonte.org/FileUpload/ks63207/File/05a.kolnik.pdf>. [COBISS.SI-ID 20322312]
 KONEČNIK KOTNIK, Eva, KOLNIK, Karmen. Relation between university geographies and syllabuses for geography instruction in general secondary schools in Slovenia. Geographie und ihre Didaktik, ISSN 0343-7256, 2012, jg. 40, hf. 1, str. 35-42. [COBISS.SI-ID 19000584]
 KOLNIK, Karmen. Coming together : geography and citizenship education for sustainable living = Zajedno : geografska edukacija i građanski odgoj za održivi život. Metodčki obzori, ISSN 1846-1484, 2012, vol. 7, no. 16, str. 17-24. [COBISS.SI-ID19597576]
 KOLNIK, Karmen. Citizenship as active participatory learning in the teaching of Geography. V: The thirteenth Conference of the Children's Identity and Citizenship in Europe Erasmus Academic Network.
 CUNNINGHAM, Peter (ur.), FRETWELL, Nathan (ur.). Europe's future : citizenship in a changing world : proceedings of the thirteenth Conference of the Children's Identity and Citizenship in Europe Erasmus Academic Network, Dublin 2011, (Proceedings of the thirteenth CiCe Conference, ISSN 1470-6695). London: Children's Identity and Citizenship in Europe, CiCe: Institute for Policy Studies in Education, cop. 2011, str. 322-328, ilustr. [COBISS.SI-ID 18948104]
 KOLNIK, Karmen. Usmerjanje bodočih učiteljev geografije v aktivno izobraževanje za trajnostni razvoj. Revija za geografijo, ISSN 1854-665X. [Tiskana izd.], 2011, 6, [št.] 2, str. 67-75, ilustr. [COBISS.SI-ID 18889992]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--------------------------------------|
| Predmet: | Večjezičnost v šoli |
| Course title: | MULTILINGUALISM IN THE SCHOOL |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dvopredmetni pedagoški študijski program 2. stopnje Madžarski jezik s književnostjo | | 1 | Poletni |
| Hungarian language and literature, 2nd Degree | | 1 | Summer |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: Predavanja / Lectures:
 Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih Prerequisites:

obveznosti:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

1. Večjezičnost: oblike, značilnosti, položaj, vzpodbujanje in pomen za posameznika ter predsodki danes in njihov izvor v zgodovini.
2. Jezikovna in šolska politika Evropske unije in uresničevanje oz. neuresničevanje v Sloveniji in širše. Jezikovna politika na primeru vključevanja migrantov in manjšin v različne šolske sisteme.
3. Učenje tujih jezikov in CLIL kot koncept za doseganje ciljev jezikovne in šolske politike Evropske unije v Sloveniji in širše.
4. Analiza video materiala različnih oblik CLIL-a (poučevanje nejezikovnih predmetov v tujem jeziku) v Sloveniji in preizkušanje koncepta CLIL v simuliranih mikrosekvencah pouka.
5. Analiza različnih večjezičnih situacij v razredu (migranti, manjšine, tuji jeziki).

Content (Syllabus outline):

1. Multilingualism: forms, characteristics, circumstances, stimulation and meaning for the individual, actual prejudices and their origin in the past.
2. Language and school policy of the European Union and its execution or missing execution in Slovenia and nearby countries. Language policy in the case of migrants and minorities.
3. Learning foreign languages and CLIL (Content and language integrated learning) as a concept for attaining the goals of the European language and school policy in Slovenia and other countries.
4. Analyzing of video materials showing different forms of CLIL in Slovenia.
5. Testing the CLIL concept in simulated micro sequences of teaching.
7. Analysis of different multilingual situations in classes (migrants, minorities, foreign languages).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Baker, Colin / Prys Jones, Sylvia. (ed.). (1998). Encyclopedia of Bilingualism and Bilingual Education. Clevedon: Multilingual Matters.
- http://ec.europa.eu/education/policies/lang/policy/index_en.html in druge spletne strani EU,
- Bach, Gerhard / Niemeier, Susanne (ed.). (2002). Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven. Frankfurt: Lang.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka, RAJŠP, Martina. CLIL - orodje za izbiro nejezikovnih vsebin = CLIL - Werkzeug für die Auswahl von nichtsprachlichen Inhalten. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 11-26.

Cilji in kompetence:

Znanje in razumevanje:

Razumevanje in povezovanje koncepta večjezičnosti z osnovnimi cilji jezikovne in šolske politike Evropske unije. Realizacija danes in v bodoče v Sloveniji in deloma širše.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Problemsko naravnana teoretska in praktična obravnava CLIL-a omogoča povezovanje z znanji in razumevanji z drugih področij, ravno tako pa nujno vključuje tudi

Objectives and competences:

Knowledge and Understanding:

Understand and connect the concept of multilingualism and the basic goals of the language and school policy of the European Union. Its realization today and in the future.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Problem oriented theoretical and practical analysis of CLIL enables students to connect their knowledge and understanding of this study field with knowledge and understanding of other study fields and implement them

FF UM, Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Madžarski jezik jezik s književnostjo

uporabo drugje pridobljenih znanj in prenos razumevanja koncepta CLIL-a na druga področja. Uporaba vseh omenjenih znanj pri analizi konkretnih primerov oblik pouka CLIL-a v Sloveniji.

appropriately. All mentioned knowledge and understanding has to be used in analyzes of actual cases of CLIL in Slovenia.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Razumevanje in povezovanje koncepta večjezičnosti z osnovnimi cilji jezikovne in šolske politike Evropske unije. Realizacija danes in v bodoče v Sloveniji in deloma širše.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Problemsko naravnana teoretska in praktična obravnava CLIL-a omogoča povezovanje z znanji in razumevanji z drugih področij, ravno tako pa nujno vključuje tudi uporabo drugje pridobljenih znanj in prenos razumevanja koncepta CLIL-a na druga področja. Uporaba vseh omenjenih znanj pri analizi konkretnih primerov oblik pouka CLIL-a v Sloveniji.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

Understand and connect the concept of multilingualism and the basic goals of the language and school policy of the European Union. Its realization today and in the future.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Problem oriented theoretical and practical analysis of CLIL enables students to connect their knowledge and understanding of this study field with knowledge and understanding of other study fields and implement them appropriately. All mentioned knowledge and understanding has to be used in analyzes of actual cases of CLIL in Slovenia.

Metode poučevanja in učenja:

diskusija, skupinsko delo, razlaga, iskanje informacij

Learning and teaching methods:

Discussion, group work, explanations, searching for information

Delež (v %) /
Weight (in %)

Načini ocenjevanja:

- izdelava didaktičnih gradiv in ustni zagovor,
- pisni izpit.

50%

50%

Assessment:

- production of teaching material and oral presentation,
- written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka, RAJŠP, Martina. CLIL - orodje za izbiro nejezikovnih vsebin = CLIL - Werkzeug für die Auswahl von nichtsprachlichen Inhalten. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 11-26, tabele. http://www.pef.um.si/content/Zalozba/clanki_2015_letnik8%20stev1-2/REI%208%201-2%2001.pdf. [COBISS.SI-ID 21411336]

JAZBEC, Saša, ČAGRAN, Branka, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Language learning and Roma pupils : the case of Slovenia = Učenje jezika i romski učenici : primjer Slovenije. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2013, vol. 15, no. 3, str. 655-692. <http://ed.ufzg.hr/ojs/index.php/CJOE/article/view/417>. [COBISS.SI-ID 20121352], [JCR, SNIP, WoS do 24. 3. 2014:

PIŽORN, Karmen, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Früh beginnen : der Beitrag von Kindergarten und Schule zur Entwicklung einer funktionalen Mehrsprachigkeit. V: GOMBOS, Georg (ur.). Mehrsprachigkeit grenzüberschreitend : Modelle, Konzepte, Erfahrungen, (DravaDiskurs). Klagenfurt: Drava; Meran: Alpha Beta, cop. 2013, str. 94-114. [COBISS.SI-ID 19975432]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Organizacija in okoliščine izvajanja zgodnjega učenja tujih jezikov na osnovnih šolah. V: LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), JAZBEC, Saša (ur.). Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010, str. 16-30, ilustr. <http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf>. [COBISS.SI-ID 17770760]
LIPAVIC OŠTIR, Alja (urednik, avtor), JAZBEC, Saša (urednik). Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010. ISBN 978-961-234-946-2. <http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf>. [COBISS.SI-ID 65040129]



Univerza v Mariboru

Filozofska fakulteta
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija

STROKOVNI OBVEZNI in IZBIRNI PREDMETI MADŽARSKI JEZIK IN MADŽARSKA KNJIŽEVNOST

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Jezikovna kultura v dvojezični šoli |
| Course title: | Language culture in bilingual education |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | 1 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | 1 |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|-------------|
| 30 | | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Madžarščina/Hungarian |
| | Vaje / Tutorial: | Madžarščina/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Ni pogojev.

None

Vsebina:

- Teorije o zvrstnosti jezika. Opredelitev jezika s strukturnega, funkcionalističnega, sociološkega in ontološkega vidika.
- Jezikovno načrtovanje, jezikovna kultura in jezikovni menedžment v večini in v manjšini (načrtovanje statusa manjšinskega jezika, načrtovanje učnega procesa).
- Poučevanje materinščine in v materinščini kot temeljna človekova pravica, vsebina in uresničitev te pravice.
- Jezikovni položaj madžarščine na obeh straneh Madžarske – proces detrianonizacije madžarskega jezika in njene posledice v dvojezičnem šolstvu.
- Materni jezik in jezik okolja (drugi jezik) pri izvajanju nacionalnih programov posameznih predmetov v dvojezičnem učnem procesu – jezikovni kompetenci in odgovornost predmetnih učiteljev.
- Proces prevajanja slovenskih učbenikov – jezikovne in nejezikovne izkušnje.
- Vernakularni jezika kot jezik komunikacije otrok.
- Pravopisna in pravorečna normativnost pri dvojezičnem pouku in pouku madžarskega jezika.
- Problematika strokovnega jezika na različnih jezikovnih ravneh v dvojezični osnovni in srednji šoli.
- Možnosti ohranjanja madžarskega (manjšinskega) jezika pri dvojezičnem pouku.

Content (Syllabus outline):

- Theories of language genres. Language definition from structural, functional, sociological and ontological point of view.
- Language planning, language culture and language management majorities and minorities (planning the status of a minority language, planning the learning process).
- Teaching the mother tongue and teaching in the mother tongue as the fundamental human right; content and implementation of this right.
- The linguistic situation of Hungarian on both parts of Hungary – the process of detrianonization of Hungarian and its consequences in bilingual education.
- Mother tongue and language of the environment (second language) in implementing national programs for individual courses in a bilingual education process – language competencies and responsibility of teachers.
- The process of translating Slovenian course books – linguistic and non-linguistic experiences.
- Vernacular language as a language in children communication.
- Orthographical normative and normative of correct speech in bilingual education and Hungarian language education.
- Problematics of professional language on various lingual levels in bilingual primary and secondary schools.
- The possibility of maintaining Hungarian (the minority language) in bilingual education.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Bernjak, Elizabeta 2004. *Slovenščina in madžarščina v stiku*. Maribor: Zora 29.
- Domonkosi, Ágnes – Lanstyák, István – Posgay Ildikó szerk. 2007. *Műhelytanulmányok a nyelv művelésről*. Dunaszerdahely–Budapest: Gramma Nyelvi Iroda–Tinta Könyvkiadó.
- Kolláth, Anna 2005. *Magyarul a Muravidéken*. Maribor: Zora 39.
- Kontra, Miklós – Saly, Noámi szerk. 1998. *Nyelvmentés vagy nyelvárulás? Vita a határon túli magyar nyelvhasználatról*. Budapest: Osiris Kiadó.
- Péntek, János 2004. *Anyanyelv és oktatás*. Csíkszereda: Pallas–Akadémia Könyvkiadó.
- Tolcsvai Nagy, Gábor 1998. *Nyelvi tervezés*. Budapest: Universitas Kiadó.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je:

- ozaveščenje o pomenu jezika;
- seznaniti študente s temelji jezikovnega načrtovanja, jezikovne kulture in jezikovnega menedžmenta – s posebnim poudarkom na dvojezičnosti;
- prikazati na učiteljevo strokovno in jezikovno odgovornost; izoblikovati pozitiven odnos do dvojezičnega šolstva;
- poznavati teorije o zvrstnosti jezika.
- izoblikovati predstavo o izrazni podobi jezika in funkcioniranju rabe jezika

- seznaniti študente s povezanostjo jezika in sociokulturne skupnosti ter z neenovitostjo jezika
- ugotavljati soodnose med narečnim in knjižnim sistemom (kontrastivna analiza)

Objectives and competences:

The objective of this course:

- Awareness about the meaning of language.
- To familiarize students with the basics of language planning, language culture and language management with special emphasis on bilingualism;
- To demonstrate the teacher's professional and linguistic responsibility; to formulate a positive attitude towards bilingual education;
- To acknowledge theories about language genres.
- To formulate ideas about expressive images in language and functional use of language.
- To familiarize students with language and sociocultural community coherence and with heterogeneity in language.
- To identify correlations between slang and literary language system (contrastive analysis)

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- poznavanje in razumevanje temeljnih pojmov stroke;
- pridobivanje kompetenc k problemskem pristopu in reševanju problemov, vključevanje v kritično presojo;
- razumevanje pojma madžarskega (manjšinskega) jezika z različnih vidikov, predvsem z vidika jezikovne kulture, meril vrednotenja in uveljavljenosti ter jezikovne dinamike.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Razumevanje osnovnih zakonitosti dvojezičnosti in dvojezičnega šolstva.
- Uporabljanje narečje kot metodični postopek pri usvajanju knjižnega (standardnega) jezika.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Recognizing and understanding the fundamental terms of the branch;
- Acquiring competences for a problem-based approach and to solve problems, and participating in a critical discussion.

- Understanding the term hungarian (minority) language from different aspects, especially from

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Understanding the basic regularities of bilingualism and bilingual education.
- A nyelvjárási nyelvhasználat mint módszertani lépés a standard nyelváltozat elsajátításában. Use of slang as a methodical procedure in literary (standard) language acquisition.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • predavanje | <ul style="list-style-type: none"> • lecture |
|--|---|

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|---|---------------------|---|
| <p>Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)</p> <ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit | <p>100 %</p> | <p>Type(written examination, oral, coursework, project):</p> <ul style="list-style-type: none"> • written exam |
|---|---------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

- 1) KOLLÁTH, Anna. Die sprachlichen Rechte der Minderheiten in Slowenien im Spiegel der Gesetze und Verordnungen. V: GLATZ, Ferenc (ur.). *Die Sprache und die kleinen Nationen Ostmitteleuropas*, (Begegnungen, Bd. 21). Budapest: Europa Institut, 2003, str. 149-164. [COBISS.SI-ID [12725512](#)]
- 2) KOLLÁTH, Anna. *Magyarul a Muravidéken*, (Zora, 39). Maribor: Slavistično društvo, 2005. 284 str. ISBN 961-6320-33-5. [COBISS.SI-ID [55817217](#)]
- 3) KOLLÁTH, Anna. A magyar nyelv jelene és jövője Szlovéniában = The present and future of Hungarian language in Slovenia. *Kisebbségkutatás*, 2004, évf. 13, sz. 2, str. 229-236. [COBISS.SI-ID [13546760](#)]
- 4) KOLLÁTH, Anna. A norma kétnyelvű környezetben : Muravidéki nyelvhasználati jelenségek és megítélésük. V: DOMONKOSI, Ágnes (ur.), LANSTYÁK, István (ur.), POSGAY, Ildikó (ur.). *Műhelytanulmányok a nyelvművelésről*, (Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához, 71). Dunaszerdahely: Gramma Nyelvi Iroda; Budapest: Tinta, 2007, str. [233]-245. [COBISS.SI-ID [15596040](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Izbrana poglavja iz madžarskega jezika |
| Course title: | Selected Chapters of Hungarian Language |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 3 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 2 | 3 |

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Red. prof. dr. Anna Kolláth

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Madžarščina/Hungarian |
| | Vaje / Tutorial: | Madžarščina/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Temeljno jezikovno znanje.

Prerequisites:

Vsebina:

1. Jezik in jezikoslovje. Teoretične in uporabne jezikoslovje. Notranje in zunanje jezikoslovje.
2. Pregled osnovnih ciljev pouka madžarskega jezika in madžarske slovnice v dvojezičnem šolskem modelu v Prekmurju. Razlike v poglobljenosti vsebin glede na stopnjo izobraževanja (osnovna in srednja šola) ter na ravni (madžarski jezik kot materinščina in kot drugi jezik).
3. Analisa neumetnostnih in umetnostnih besedil; (morfo)fonetični, morfološki, (morfo)sintaktični in besediloslovni raven.
4. Pripomočki raziskovalnega dela v jezikoslovju, uporaba le-teh pri poučevanju madžarščine v osnovni in v srednji šoli (slovarji, reviji, zborniki).
5. Kreativno pisanje v šoli.
6. Slovnica pri pouku madžarščine kot tujega jezika.

Content (Syllabus outline):

1. Language and linguistics. Theoretical and practical linguistics. Inner and outer circle of linguistics.
2. An overview of the basic goals of Hungarian classes and grammar in bilingual area in Prekmurje. Differences between the difficulty of lessons depending on the level of education (Elementary or High school) and on the level of the students (Hungarian as the mother tongue or as the second language).
3. Analysis of text: phonetical, morfological, (morfo)syntactical and text linguistics level.
4. Utilities for linguistic research, and their use for teaching Hungarian in Elementary school and High school. (Dictionaries and magazines).
5. Creative writing in school.
6. Grammar in learning Hungarian as a foreign language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Adamikné Jászó Anna 2004. *A magyar nyelv könyve*. Budapest: Trezor Kiadó.

Burget Lajos 2008. *Korfestő szavak a második világháborútól a rendszerváltásig. Retró szótár*. Budapest: Tinta Könyvkiadó.

Keszler, Borbála 2000. *Magyar grammatika*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.

Keszler Borbála – Lengyel Klára 2009. *Magyar grammatikai gyakorlókönyv*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.

Kontra Miklós – Németh Miklós – Sinkovics Balázs szerk. 2013. *Elmélet és empiria a szociolingvisztikában*. Budapest: Gondolat Kiadó.

Laczkó Krisztina – Mártonfi Attila 2004. *Helyesírás*. Budapest: Osiris Kiadó.

Pléh Csaba – Síklaki István – Terestyéni Tamás 1997. *Nyelv – kommunikáció – cselekvés*. Budapest: Osiris Kiadó.

Reboul, Anne – Moeschler, Jacques 2006. *A társalgás cselei*. Budapest: Osiris Kiadó.

Sziksainé Nagy Irma 1999. *Leíró magyar szövegtan*. Budapest: Osiris Kiadó.

Keszler Borbála – Tátrai Szilárd 2008. *Diskurzus a grammatikában – grammatika a diskurzusban*. Budapest: Tinta Könyvkiadó.

Szili Katalin 2004. *Tetté vált szavak. A beszédaktusok elmélete és gyakorlata*. Budapest: Tinta Könyvkiadó.

Cilji in kompetence:

Študentje se seznanijo s cilji sodobnega jezikovnega pouka v osnovni in srednji šoli, razvijanja sporazumevalne zmožnosti učencev oz. dijakov (jezikovna in pragmatična zmožnost). Usvojijo temeljne pojme v zvezi z ustnimi in s pisnimi neumetnostnimi (in umetnostnimi) besedili in spoznajo temeljne razlike njihove obravnave v osnovni in srednji šoli. Posebej so seznanjeni z nekaterimi izbranimi problematičnimi mesti jezikovne rabe.

Objectives and competences:

Students get acquainted with the objectives of contemporary linguistic class in primary and secondary school, i.e development of pupils' communication capacities (linguistic and pragmatic abilities). They adopt fundamental conceptions regarding oral and written non-artistic (and artistic) texts and get to know fundamental difference between dealing with them in primary and secondary school. They are especially acquainted with some selected problem spots of linguistic usage.

Predvideni študijski rezultati:

| |
|--|
| <p>Znanje in razumevanje: Študentje</p> <ul style="list-style-type: none"> • poznajo osnovne značilnosti razvijanja sporazumevalne zmožnosti pouka v dvojezični osnovni in srednji šoli na podlagi neumetnostnih in umetnostnih besedil. • znajo jih sprejemati, razčlenjevati, tvoriti in interpretirati glede na namen, okoliščine in vsebino. Usvojijo védenje o razlikah med osnovnošolskimi in srednješolskimi jezikovnimi vsebinami z nekaterimi posebej izpostavljenimi problematičnimi mesti. <p>Pridobljeno znanje je ključnega pomena za kvalitetno izvajanje jezikovnega pouka v osnovni in srednji šoli.</p> |
|--|

Intended learning outcomes:

| |
|--|
| <p>Knowledge and Understanding: Students get acquainted with the objectives of contemporary linguistic class in primary and secondary school, i.e development of pupils' communication capacities (linguistic and pragmatic abilities). They adopt fundamental conceptions regarding oral and written non-artistic texts and get to know fundamental difference between dealing with them in primary and secondary school. They are especially acquainted with some selected problem spots of linguistic usage.</p> <p>Beside basic didactic knowledge the acquired knowledge is of vital importance for quality conducting language class in primary and secondary schools.</p> |
|--|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|--------------------------------|
| Predavanje, individualno delo. |
|--------------------------------|

Learning and teaching methods:

| |
|----------------------------|
| Lectures, individual work. |
|----------------------------|

Načini ocenjevanja:

| |
|------------------------------------|
| Seminarska naloga. Pisni izpit. |
|------------------------------------|

Delež (v %) /
Weight (in %)

| |
|------|
| 40 % |
| 60 % |

Assessment:

| |
|--------------------------------------|
| Seminary exercises. Written exam. |
|--------------------------------------|

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1) www.eldia-project.org 7. Okvirni znanstvenoraziskovalni program EU-ja (koordinatorka ekipa UM) 2) Programska skupina P6-0372 – Slovenska identiteta in kulturna zavest v jezikovno in etnično stičnih prostorih v preteklosti in sedanjosti (vodja skupine: Matjaž Klemenčič) 3) KOLLÁTH, Anna. Akkor hogyan is beszélünk? (A ht adatbázis muravidéki elemei és használati gyakoriságuk) = So how do we speak?---. <i>Kisebbségkutatás</i>, 2007, évf. 16, sz. 4, str. [767]-783. [COBISS.SI-ID 15822344] 4) KOLLÁTH, Anna. Detrianonizacija madžarskega jezika - izzivi in možnosti v tretjem tisočletju v osrčju Evrope. <i>Jez. slovst. (Tisk. izd.)</i>. [Tiskana izd.], maj-avg. 2006, letn. 51, št. 3/4, str. 85-102. [COBISS.SI-ID 15116552] 5) KOLLÁTH, Anna. Fejezetek a kisebbségi magyar nyelvhasználat összehasonlító vizsgálatból. <i>Magy. tud.</i>, 2005, 2, str. 156-163. [COBISS.SI-ID 14323208] |
|--|

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Predmet: | Dvojezičnost in šola |
| Course title: | Bilingualism and school |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 3 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | | |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | 15 | | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

| | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Madžarščina/Hungarian |
| | Vaje / Tutorial: | Madžarščina/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Jezikovna politika, jezikovne pravice, jezikovno načrtovanje v manjšini (načrtovanje statusa manjšinskega jezika, načrtovanje učnega procesa, jezikovna kultura). Poučevanje materinščine in v materinščini kot temeljna človekova pravica, vsebina in uresničitev te pravice.
- Vsebine osnovnih evropskih dokumentov o jezikovnih pravicah v šolski politiki posameznih držav. Odnos med večinskim in manjšinskim jezikom. EU in manjšinski jeziki.
- Socio- in psiholingvistični vidiki dvojezičnosti. Dvojezičnost v Karpatskem bazenu (zgodovinski pregled, klasifikacija, značilnosti). Individualna in kolektivna dvojezičnost.
- Dvojezični šolski modeli na svetu in v Evropi (možnosti in rezultati klasifikacije iz različnih

Content (Syllabus outline):

- Language policy, language rights, language planning in minorities (planning the status of a minority language, planning the learning process, and language culture). Teaching the mother tongue and teaching in the mother tongue as the fundamental human right; content and implementation of this right.
- Content of the fundamental European documents on language rights in the educational policy of individual countries. The relationship between the majority and the minority languages. EU and minority languages.
- Socio- and psycholinguistic aspects of bilingualism. Bilingualism in the Carpathian Basin (historical overview, classification, characteristics). Individual and collective bilingualism.

| | |
|---|--|
| <p>vidikov, značilnosti) – primerjalna analiza na podlagi literature.</p> <ul style="list-style-type: none">• Jezikovni položaj madžarščine na obeh straneh Madžarske – proces detrianonizacije madžarskega jezika in njene posledice v dvojezičnem šolstvu.• Jezikovni položaj madžarščine v Sloveniji. Posebne pravice madžarske in italijanske manjšine v Sloveniji na področju vzgoje in izobraževanje (teorija in praksa).• Zgodovinski pregled in značilnosti modela dvojezičnega pouka v Prekmurju (utopistično zasnovani šolski program).• Možnosti ohranjanja manjšinskih jezikov in šolski sistem (materinščina in drugi jezik).• Izbira jezika in jezikovnih različic v dvojezičnem učnem procesu (konvergenca in/ali divergenca).• Interferenca, menjava jezikovnih kod, izmenjava jezika.• Probleme pri izvajanju nacionalnih programov posameznih predmetov v dvojezičnem učnem procesu – jezikovni kompetenci in odgovornost predmetnih učiteljev.• Problem dvojezičnih učbenikov in drugih učil.• Stališče prebivalcev narodno mešanih območij v Sloveniji do učnega jezika večine in manjšine (atitude).• Možnosti ohranjanja madžarskega (manjšinskega) jezika pri dvojezičnem pouku. Dvojezični pouk v Prekmurju in njegova možna alternativa v praksi. | <ul style="list-style-type: none">• Bilingual education models in the world and in Europe (possibilities and effects of classification from various points of view, characteristics) – comparative analysis on the basis of literature.• The linguistic situation of Hungarian on both parts of Hungary – the process of detrianonization of Hungarian and its consequences in bilingual education.• The linguistic situation of Hungarian in Slovenia. Special rights of the Hungarian and Italian minorities in Slovenia in the area of education and training (theory and practice).• A historical overview and characteristics of the bilingual education model in Prekmurje (a utopian concept of an educational program).• The possibility of maintaining minority languages and the educational system (mother tongue and other languages).• Selecting the language and language variations in a bilingual education process (convergence and/or divergence). Interference, code-switching, language exchange.• Problems in implementing national programs for individual courses in a bilingual education process – language competencies and responsibility of teachers.• The problem of bilingual text books and other teaching aids.• The viewpoint of inhabitants of ethnically mixed areas in Slovenia towards the teaching language of the majority and minority (attitude).• The possibility of maintaining Hungarian (the minority language) in bilingual education. Bilingual education in Prekmurje and its possible alternative in practice. |
|---|--|

Temeljni literatura in viri / Readings:

BERNJAK, ELIZABETA 2004. *Slovenščina in madžarščina v stiku*. Maribor: Zora 29.
BOKOR JÓZSEF 2009. *Nyelviség és magyarság a Muravidéken*. Lendva: MNMI.
KOLLÁTH, ANNA 2005. *Magyarul a Muravidéken*. Maribor: Zora 39.
KOLLÁTH ANNA szerk. 2009. *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*. Maribor: ZORA 68.
KOLLÁTH ANNA 2012. *A szlovéniai magyar nyelv a többnyelvűség kontextusában*. Maribor: ZORA 92.
NÁDOR, ORSOLYA – SZARKA, LÁSZLÓ ur. 2003. *Nyelvi jogok, kisebbségek, nyelvpolitika Kelet-Közép-Európában*. Budapest: Akadémiai Kiadó.
NEČAK LÜK, ALBINA – JESI, BORIS ur. 2000. *Medetnični odnosi v slovenskem etničnem prostoru*. Ljubljana: Institut za narodostna vprašanja.
SKUTNABB-KANGAS, TOVE 1997. *Nyelv, oktatás és a kisebbségek*. Budapest: Teleki László Alapítvány

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je:

- seznaniti študente s temelji jezikovne politike in jezikovnega načrtovanja, s posebnim poudarkom na dvojezičnosti;
- spoznati temeljne jezikovne pravice v šolskem procesu, razumeti možna nasprotja med teorijo in prakso;
- spoznati in razumeti naravno danost dvo- in večjezičnosti ter dvo- in večkulturnosti, izoblikovati in poglobiti sprejemanje

Objectives and competences:

The objective of this course:

- To familiarize students with the basics of language policy and language planning, with special emphasis on bilingualism;
- To introduce the fundamental language rights in the educational process, and to understand the possible disparities between theory and practice;
- To introduce and to understand the natural features of bi- and multilingualism and bi- and multiculturalism; to formulate and strengthen

drugačnosti;

- prikazati na učiteljevo strokovno in jezikovno odgovornost; izoblikovati pozitiven odnos do dvojezičnega šolstva;
- prispevati k izoblikovanju zrele avtonomne, kreativne učiteljeve osebnosti;
- pripraviti študente na samostojno delo pri iskanju in rabi strokovne literature;

študent pridobi temeljne veščine za kvalitetno vzgojno-izobraževalno delo.

acceptance of diversity;

- To demonstrate the teacher's professional and linguistic responsibility; to formulate a positive attitude towards bilingual education;
- To contribute to formulating a mature, autonomous and creative teacher personality;
- To prepare students for individual work in finding and using technical literature;

The student acquires the basic skills for high-quality educational work.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- poznavanje in razumevanje temeljnih pojmov stroke;
- pridobivanje kompetenc k problemskem pristopu in reševanju problemov, vključevanje v kritično presojo.

Pridobljeno znanje je ključnega pomena za kvalitetno izvajanje jezikovnega pouka v osnovni in srednji šoli.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Recognizing and understanding the fundamental terms of the branch;
- Acquiring competences for a problem-based approach and to solve problems, and participating in a critical discussion.

Beside basic didactic knowledge the acquired knowledge is of vital importance for quality conducting language class in primary and secondary schools.

Metode poučevanja in učenja:

Predavanje, individualno delo.

Learning and teaching methods:

Lectures, individual work.

Načini ocenjevanja:

Ustni izpit.

Delež (v %) /
Weight (in %)

100 %

Assessment:

Oral exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

1) KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009. 375 str. ISBN 978-961-6656-42-9. [COBISS.SI-ID [64203777](#)]

2) KOLLÁTH, Anna. Anyanyelv és kétnyelvű oktatás a szlovéniai Muravidéken. *Pro minor.*, tavasz 2007, str. [110]-121. [COBISS.SI-ID [15607560](#)]

3) KOLLÁTH, Anna. Die Problematik des Ungarischunterrichts in Slowenien. V: LAAKSO, Johanna (ur.). *Ungarischunterricht in Österreich : Perspektiven und Vergleichspunkte : perspectives and points of comparison*, (Finno-Ugrian studies in Austria, Bd. 6). Wien; Berlin: Lit, cop. 2008, str. [179]-199. [COBISS.SI-ID [16188168](#)]

4) KOLLÁTH, Anna. Nyelvválasztás és iskola : a földrajzoktatás néhány tapasztalata a lendvai kétnyelvű középiskolában. V: BENŐ, Attila (ur.), SZILÁGYI, Sándor N. (ur.). *Nyelvi közösségek - nyelvi jogok*, (A Szabó T. Attila nyelvi intézet kiadványai, 3). Kolozsvár: Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, 2006, str. 193-[206]. [COBISS.SI-ID [14807048](#)]

KOLLÁTH, Anna. Kétnyelvű tanárképzés : diplomán innen és túl : ötvenéves a muravidéki kétnyelvű oktatás. *Korunk (Cluj-Napoca)*, feb. 2009, 20, 2, str. [27]-32. [COBISS.SI-

ID [16718600](#)

5) KOLLÁTH, Anna, VARGA, István, GÖNCZ, Lajos. *Magyar1 vagy magyar2? : tanyelvválasztás a Muravidéken : útmutató magyar szülőknek és pedagógusoknak.* [S. l.]: Magyar Köztársaság Miniszterelnöki

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Narečja pri pouku madžarskega jezika |
| Course title: | Dialects in Hungarian Language Class |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 3 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | | |

Vrsta predmeta / Course type Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: Red. prof. dr. Anna Kolláth

| | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Madžarščina/Hungarian |
| | Vaje / Tutorial: | Madžarščina/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Znanje madžarskega jezika na nivoju B2 Skupnega evropskega referenčnega okvira.

Prerequisites:

Hungarian on level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages

Vsebina:

1. Dialektologija (uporabna dialektologija, sociodialektologija) kot jezikoslovna veda.
2. Kratka zgodovina madžarske dialektologije. Madžarska dialektologija v Karpatskem bazenu (kontaktna narečja; raziskave, projekte in znanstvene konference v sodobni madžarski dialektologiji).
3. Teorija o zvrstnosti jezika. Teritorialna razčlenjenost madžarskega jezika v Karpatskem bazenu (problematik jezikovnih mej, madžarski jezik

Content (Syllabus outline):

1. Dialectology (applied dialectology, sociodialectology) as a linguistic science.
2. A short history of Hungarian dialectology in the Carpathian basin (dialects in contact: researches, projects and scientific conferences in contemporary Hungarian dialectology).
3. Theory on language sorts. The territorial stratification/segmentation of Hungarian language in the Carpathian basin (issues about the linguistic borders, Hungarian language in the neighbouring

v zamejstvu).
4. Madžarski jezik v Prekmurju. Narečna in standardna jezikovna norma – kontrastivni vidiki. Dialektalne interference.
5. Narečje kot jezik komunikacije otrok – vernakularna (kontaktna) različica madžarskega jezika. Deficitni jezikovni položaj v dvojezični šoli.
6. Additivni pouk madžarskega jezika v dvojezičnem šolskem modelu. Vloga narečij pri pouku madžarskega jezika kot materne in kot drugega jezika v Prekmurju.
7. Terensko delo v dvojezični šoli: zbiranje in dialektalna analiza pisnih besedil učencev madžarskega jezika kot materinščine in kot drugega jezika.

countries).
4. Hungarian language in Prekmurje. The dialectal and standard linguistic norm – contrastive aspects. Dialectal interferences.
5. Dialect as a language of communication among children – the vernacular (contact) version of Hungarian language. The deficient language position in bilingual schools.
6. Additional classes of Hungarian language in bilingual school models. The role of dialects in classes of Hungarian language (as a mother tongue and as a second language) in Prekmurje.
7. The fieldwork in bilingual schools: collecting and a dialectal analysis of written texts of students of Hungarian language (as a mother tongue and as a second language).

Temeljni literatura in viri / Readings:

Bokor József 2009. *Nyelviség és magyarság a Muravidéken*. Lendva: Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet.
Borbély Anna szerk. 2000. *Nyelvek és kultúrák érintkezése a Kárpát-medencében*. Budapest: MTA Nyelvtudományi Intézet.
Cseresnyési László 2004. *Nyelvek és stratégiák*. Budapest: Tinta Könyvkiadó.
Hegedűs Attila 2005. *A változó nyelvjárás*. Piliscsaba, PPKE – BTK.
Karmacs Zoltán és Márku Anita szerk. 2009. *Nyelv, identitás és anyanyelvi nevelés a XXI. században*. Ungvár: PoliPrint.
Kiss Jenő 2001. *Magyar dialektológia*. Budapest: Osiris Kiadó.
Kolláth Anna. 2005. *Magyarul a Muravidéken*. Maribor: ZORA 39.
Kolláth Anna 2012. *A magyar nyelv a többnyelvűség kontextusában*. Maribor: ZORA 92.
P. Lakatos Ilona szerk. 2012. *Változó nyelvhasználat a hármás határ mentén. Többdimenziós nyelvföldrajzi térképlapok tanúságai*. Budapest: Tinta Könyvkiadó.

Cilji in kompetence:

1. Poznavanje narečij kot posebnih sestavov madžarskega jezika ter poznavanje pomena narečja pri usvajanju knjižnega jezika.
2. Uzaveščanje o geografski razčlenjenosti madžarskega jezika v madžarsko govorečem prostoru.
3. Poznavanje teorije o zvrstnosti (madžarskega) jezika.
4. Ugotavljanje soodnosov med narečnim in knjižnim sistemom (kontrastivna analiza).
5. Seznanitev s prestavljanjem narečnih besedil v knjižni jezik.

Objectives and competences:

1. Knowing dialects as special complexes of the Hungarian language. Knowing the significance of dialect in adoption of literary language.
2. Getting awareness about geographic variety of the Hungarian language in entire national space.
3. Knowing theory about sorts of (Hungarian) language.
4. Establishing co-relations between dialect and literary system (contrastive analysis).
5. Familiarity with translating texts from dialect to literary language.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Študentje:

- znajo prepoznati narečje kot posebni sestav madžarskega jezika;
- narečja znajo analizirati na vseh jezikovnih ravneh;
- znajo ugotoviti soodnose med narečnim in standardnim sistemom;
- znajo določiti enakosti, posebnosti in razlike med narečno socialno zvrstjo in standardno

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
Students:

- are able to recognise dialects as particular compound of the Hungarian language;
- are able to analyse dialects on all linguistic;
- are able to establish co-relation between dialectal and standard system;
- are able to determine equality, particularity and differences between dialectal social sort

| | |
|--|--|
| zbornu zvrstjo; – znajo rešiti deficitni položaj učencev. | and standard sort; – are able to resolve the deficient language situation of students |
|--|--|

Metode poučevanja in učenja:

Predavanja, metoda dela z besedilom, metoda dela z avdio- in videoposnetki.

Learning and teaching methods:

Lectures, work with text method, work with audio- and video material method.

Načini ocenjevanja:

Seminarska naloga.
Ustni izpit.

Delež (v %) /
Weight (in %)

50 %
50 %

Assessment:

Seminary assignment.
Oral examination.

Reference nosilca / Lecturer's references:

1. KOLLÁTH, Anna. Izkušnje pri zbiranju gradiva madžarskega pogovornega jezika v Prekmurju : (Misli o jezikovnonarečni zavesti). V: JESENŠEK, Marko (ur.), RAJH, Bernard (ur.), ZORKO, Zinka (ur.). *Med dialektologijo in zgodovino slovenskega jezika : ob življenjskem in strokovnem jubileju prof. dr. Martine Orožen*, (Zbirka Zora, št. 18). Maribor: Slavistično društvo, 2002, str. 213-221. [COBISS.SI-ID [11958536](#)]
2. KOLLÁTH, Anna. A dialektológia mint tantárgy - tapasztalatok és lehetőségek a Maribori magyar tanszéken. V: SZABÓ, Géza, MOLNÁR, Zoltán, GUTTMANN, Miklós. *"Emberközpontúság a magyar nyelv oktatásában és kutatásában"* : Szombathely, 2003. november 13-14., (A Berzsényi Dániel Főiskola Magyar Nyelvészeti Tanszékének Kiadványai, 6). Szombathely: BDF BTFK Magyar Nyelvészeti Tanszék, 2004, str. 96-99. [COBISS.SI-ID [14321672](#)]
3. KOLLÁTH, Anna. Jezikovna izbira, dvojezični pouk in prestiž madžarskega jezika v Prekmurju : (vplivi detrianonizacije na kontaktne različice madžarskega jezika). V: HLADNIK, Miran (ur.). *Vloga meje : madžarsko-slovenska razmerja, slovenistika na sosednjih univerzah, zahodnoslovanski študiji, izbor šolskega berila, humanistika in družboslovje v Pomurju*, (Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 16). Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2005, str. [51]-62. [COBISS.SI-ID [14314248](#)]
4. KOLLÁTH, Anna. Néhány gondolat egy Lendva vidéki tájszótár kapcsán. V: VÖRÖS, Ferenc (ur.). *Regionális dialektusok, kisebbségi nyelvhasználat : a 2005. október 20-21-i somorjai konferencia előadásai*, (A Magyar Nyelvtudományi Társaság kiadványai, 224. szám). Első kiadás. Budapest; Nyitra; Somorja: Magyar Nyelvtudományi Társaság, 2005, str. [97]-105. [COBISS.SI-ID [14472712](#)]
5. KOLLÁTH, Anna. Három hangtani jelenség vizsgálata Rum község nyelvében. V: SZABÓ, Géza (ur.). *Magyar dialektológia, Stilisztika*, (A Berzsényi Dániel Tanárképző Főiskola Magyar Nyelvészeti Tanszékének Kiadványai, 1). Szombathely: A Berzsényi Dániel Tanárképző Főiskola, 1992, str. 57-70. [COBISS.SI-ID [6592776](#)]

| UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS | |
|---------------------------------------|---|
| Predmet: | Pristop k teoriji kanona madžarske književnosti |
| Course title: | Approach of the Hungarian literature from canonic theoretical point of view |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | 2 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | 2 |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 30 | | | | | 90 | 4 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Vsebina: **Content (Syllabus outline):**

1. Teoretične osnove: kanonska teorija, zgodovina kritike.
 2. Madžarska kanonska besedila renesanse in baroka. Odkloni od evropskega modela. Povezave med posameznimi umetnostnimi vejami („ut pictura poesis” itd.).
 3. Razsvetljenstvo in modernizem. Literarni pristopi madžarskega razsvetljenstva, kritično-zgodovinski vidiki obdobja. Procesi kanonizacije.
 4. Poglavitni dogodki madžarskega klasicizma in romantike (jezikovna prenova, jezikovne razprave, literarni krogi) in pomembnejši predstavniki.
 5. Madžarska književnost druge polovice 19. stol. in 20. stol. Idejno-zgodovinske težnje obdobja. Kritično-zgodovinski termini obdobja.

1.Theoretical background: Canon theory, History of criticism.
 2. The Hungarian middle ages,Canon of the renaissance and baroque. Distinctions from the European model. Interactions of different branches of arts („ut pictura poesis” etc.)
 3.Enlightenment and modernity. The Hungarian enlightenment and its literary aspects.
 4. The Hungarian classicism and romanticism:main events (renewal of the language, literary debutes and circles) and main authors.
 5. Hungarian literature of the 19th end 20th century. Typical trends of the history of ideas in the era, and typical terms from the History of criticism.

Temeljni literatura in viri / Readings:

ROHONYI Zoltán szerk. 2001. *Irodalmi kánon és kanonizáció*. Budapest: Osiris-Láthatatlan Kollégium
 TAKÁTS József szerk. 2000. *A magyar irodalmi kánon a XIX. században*. Budapest: Kijarat
 Jan ASSMANN 1999. *A kulturális emlékezet*. Budapest: Atlantisz
 SZEGEDY-MASZÁK Mihály 2008. *Megértés, fordítás, kánon*. Pozsony: Kalligram
 Michel FOUCAULT 1998. *A fantasztikus könyvtár*. Budapest: Pallas-Attractor

Cilji in kompetence:

Študenti se naučijo posebnosti in razvojne smeri stare in klasične madžarske književnosti. Seznanijo se s pojmovnimi in estetskimi značilnostmi, motivi in slogi tega dolgega obdobja.

Objectives and competences:

Students learn about the characteristics and the development tendencies of early (ancient) and classical Hungarian literature. They familiarize themselves with conceptual and Aesthetic characteristics, motifs and thematic characteristics of types and styles of the Hungarian literature in this long period.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
 Študenti spoznajo razvojno dinamiko madžarske književnosti, poglavitna dela od začetkov do konca 19. st. Sposobni bodo opisati in razumeti kanonizacijske procese. Znali bodo razločevati med visoko in popularno literaturo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Sposobnost analitičnega, sintetičnega in kritičnega mišljenja, natančna opredelitev problema in njegova rešitev.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
 Students learn about the development dynamics and the fundamental works of Hungarian literature from the beginning to the end of the 19th century. They will be able to understand and describe canonizing processes, and to distinguish between high and popular literature.

Transferable/Key Skills and other attributes:

The ability to apply analytic, synthetic and critical thinking, and to define and solve a problem.

Metode poučevanja in učenja:

– predavanja

Learning and teaching methods:

o lecture

Načini ocenjevanja:

Ustni izpit

Delež (v %) /
 Weight (in %)

100 %

Assessment:

Oral exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- *Kulturális intarziák = Kulturne intarzije : (válogatott írások = izbrani spisi)*. Pilisvörösvár: Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület, 2012. 265 str. ISBN 978-615-5026-16-4. [COBISS.SI-ID [19426824](#)]
- *A szellem finom játéka : a kortárs magyar irodalom interkulturális aspektusai*, (Kritikai zsebkönyvtár, 7). Budapest: Kijarat Kiadó, 2006. 330 str. ISBN 963-9529-44-3. [COBISS.SI-ID [14698504](#)]
- Identitásaink horizontjai = Horizons of our identity. *Hung. Közl.*, 2012, évf. 43, sz. 2, str. 110-118. [COBISS.SI-ID [19214344](#)]
- - Literatura - kultura - (kon)tekst. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 2, str. 193-200. [COBISS.SI-ID [17240584](#)]

ÜČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Intertekstualnost in referencialnost v sodobni madžarski književnosti

Course title: Intertextuality and referentiality in the modern Hungarian literature

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 3 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 2 | 3 |

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Izr. prof. dr. Jutka Rudaš, hab.: madžarska književnost/Hungarian literature

Jeziki /

Languages:

Predavanja /

Lectures:

Madžarščina/Hungarian

Vaje / Tutorial:

Madžarščina/Hungarian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

No pogojev.

None.

Vsebina:

Predavanje prikaže resnično prelomne razsežnosti intertekstualnosti, v katero je ujet vsak tekst, kjer je meja med znotraj- in zunajtekstualnim zbrisana, branje pa docela pretkano s citati, referencami, z različnimi kulturnimi govoricami, družbeno-kulturnimi kodi. Podrobneje želi prikazati to zapleteno mrežo prelomov in prehodov v konstrukciji (post)modernih del. Razgrinja poglavitne (kon)tekste, v katerih je Péter Esterházy artikuliral nove modele resničnosti in literature, tiste umetnostno-estetske premike, ki so kritično spodkopale tradicionalna pojmovanja resnice.

Temeljni pojmi:

- intertekstualnost oziroma medbesedilnosti, referencialnost,
- predstavitev in pojasnitev poglavitne pojave tega pojma, njegove ravnine, njegov nastanek ter teoretske osnove
- pomen pojava intertekstualnosti v sodobni madžarski prozi, predvsem v poetiki Pétra Esterházyja

pomen medbesedilnosti za literarno vedo in njen sistem.

Content (Syllabus outline):

Fundamental concepts:

The course intends to show all those (con)texts where Esterházy articulates the new models of life and literature, those aesthetic changes, rocking the traditional concept of justice. It further shows the importance of intertextuality, according to which each "text is an intertext", each text is a patchwork of quotations, the previous or environment-shaping culture. The lecture also deals with the unique dance of these figures in the 'Celestial Harmonies', as it is this kind of creativity and textuality making Esterházy-texts work.

Fundamental concepts:

- intertextuality and referentiality
- presentation and explanation of main occurrence of this concept, its level, origin and theoretical groundwork
- the meaning of the phenomenon of intertextuality in the modern Hungarian prose, especially with reference to the poetics of Péter Esterházy
- the importance of intertextuality for literary science and its system

Temeljni literatura in viri / Readings:

Mihail Bahtyin: A szó esztétikája. Gondolat. Budapest. 1976.

Roland Barthes: A szöveg öröme. Irodalomelméleti írások. Osiris. Budapest. 1998.

Wolfgang Iser: Az értelmezés világa. Gondolat. Budapest. 2004.

Gérard Genette: Metalepszisz. Az alakzattól a fikcióig. Kalligram. Pozsony. 2006.

Paul de Man: Az olvasás allegóriái. Ictus. Szeged. 1999.

Rudaš Jutka: A szellem finom játéka. A kortárs magyar irodalom interkulturális aspektusai. Kijárat Kiadó. Budapest. 2006.

Cilji in kompetence:

- Glavni cilj predmeta je pripraviti študente do samostojnega dela s konkretnim književnim tekstom in prek tega do suverenega in konceptualno primerne razmišljanja o sodobni madžarski literaturi tudi v širšem evropskem kontekstu.
- Cilj predmeta je usposobiti študentke in študente in jim hkrati ponuditi teoretski

Objectives and competences:

- The main course objective is preparation of the students for independent work related to a given literary text, thus leading to well grounded and conceptually appropriate reflection on modern Hungarian literature, together with its position in broader European context.
- Another objective is the qualification of the

| | |
|---|--|
| aparát, ki omogoča kritično vrednotenje | students with reference to particular language skills, and to offer them a theoretical apparatus needed for critical evaluation. |
|---|--|

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Študent bo usposobljen za samostojno refleksijo na določen literarni tekst in interpretacijo le tega. Razumel bo vzroke in pomen posameznih pojavov – intertekstualnost in referencialnost - znal bo razložiti književne procese ter sam analizirati literarne strukture.
- Študent pozna temeljno literarno-teoretično terminologijo in s pomočjo te zna analizirati pesniška, prozna in dramska besedila.

Pridobljeno znanje je ključnega pomena za kvalitetno izvajanje jezikovnega pouka v osnovni in srednji šoli.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- The students are taught and qualified for an independent reflection on a given literary text, as well as its interpretation. They understand the causes and meanings of individual phenomena – i.e. intertextuality and referentiality – and are able to explain literary processes and to analyze literary structures independently.
- The students are consequentially familiar with the fundamental terminology used in literary theory, and are thus able to analyse texts from poetry, drama and prose.

Beside basic didactic knowledge the acquired knowledge is of vital importance for quality conducting language class in primary and secondary schools.

Metode poučevanja in učenja:

| |
|------------|
| Predavanje |
|------------|

Learning and teaching methods:

| |
|----------|
| Lectures |
|----------|

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|------------------------------------|--------------|-----------------------------------|
| Seminarska naloga. Ustni izpit. | 40 % 60 % | Seminary exercises. Oral exam. |
|------------------------------------|--------------|-----------------------------------|

Reference nosilca / Lecturer's references:

1. RUDAŠ, Jutka, VIRÁG, Zoltán (ur.). *A szellem finom játéka : a kortárs magyar irodalom interkulturális aspektusai*, (Kritikai zsebkönyvtár, 7). Budapest: Kijárat Kiadó, 2006. 330 str. ISBN 963-9529-44-3. [COBISS.SI-ID [14698504](#)]
2. RUDAŠ, Jutka. Paul de Man és az írónia. *Üzenet (Subot.)*, 2001, évf. 31, str. 154-164. [COBISS.SI-ID [11359496](#)]
3. RUDAŠ, Jutka. *A szellem finom játéka : (az Egy makró emlékiratai Esterházy Péter Függőjében)*. V:

VIRÁG, Zoltán (ur.). *Végel-symposion : tanulmányok Végel László műveiről*, (Kritikai Zsebkönyvtár, 5). Budapest: Kijárat Kiadó, cop. 2005, str. 40-60. [COBISS.SI-ID [14107144](#)]

4. RUDAŠ, Jutka. Esterházy versus Kiš. V: CSÁNYI, Erzsébet (ur.). *Jelháló : összehasonlító irodalomtudományi, nyelvészeti és médiaközi kutatások*, (Kontextus könyvek, 2). Újvidék: Bölcsészettudományi Kar: Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium, 2008, str. 149-161. [COBISS.SI-ID [16029704](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Madžarska literatura v medkulturnem prostoru |
| Course title: | Hungarian literature in the intercultural space |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 3 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 2 | 3 |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Madžarščina/Hungarian |
| | Vaje / Tutorial: | Madžarščina/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Znanje madžarskega jezika na nivoju B2 Skupnega evropskega referenčnega okvira.

Prerequisites:

Hungarian on level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages

Vsebina:

- Predavanja obravnavajo najizrazitejše in literarno-estetsko najprodnornejše tekste madžarskih romanopiscev, njihove tematske, poetološke, idejne, kulturnozgodovinske in filozofske aspekte aktualizirajo in interpretirajo, obenem pa madžarsko romaneskno produkcijo postavljajo v primerjalni kontekst

Content (Syllabus outline):

- The lectures discuss the most important and aesthetically profound texts of Hungarian novelists, their thematic, poetologic, ideal, cultural-historical and philosophical aspects, and also provide actualisation and interpretation of Hungarian literary (novel) production, which is subsequently put into

| | |
|--|---|
| <p>evropskega romana.</p> <ul style="list-style-type: none">• Predavanja se osredotočajo na paradigmatična besedila, ki so omogočila velik preobrat v madžarski literaturi na koncu sedemdesetih let, ko se s t. i. »novo prozo« začne notranja prenova celotnega madžarskega literarnega prostora.• Predavanje obravnava temeljno vprašanje, kako funkcionira madžarska literatura v evropskem (poli)sistemu, kajti zanimivi in zapleteni so pojavi, ko gre za sprejem »literarnega repertoarja« v kulturnem prostoru s povsem drugačno kulturnozgodovinsko-jezikovno tradicijo, pri čemer se odkrivajo različni horizonti branja. | <p>the comparative context of the European novel.</p> <ul style="list-style-type: none">- The lectures are focused on paradigmatic texts that caused a great turn (or change) within the Hungarian literature by the end of '70s in the 20th century, when the phenomenon of the so called 'new prose' provided an impetus for renewal of the entire Hungarian literary space (production)- The lectures also deal with the fundamental functioning of the Hungarian literature within the European (poly)system with all its interesting and complex phenomena connected with the reception of 'literary repertoire' in a cultural space with totally different cultural, historical and language tradition. All this uncovers various new horizons and possibilities of reading. |
|--|---|

Temeljni literatura in viri / Readings:

Kulcsár Szabó Ernő: Irodalom és hermeneutika. Akadémiai Kiadó. Budapest. 2000.
Bókay Antal – Vilcsek Béla szerk.: A modern irodalomtudomány kialakulása. Osiris. Budapest. 1998.
Hans-Georg Gadamer: A szép aktualitása. T-Twins. Budapest. 1994.
Thomka Beáta: Prózai archívum. Kijarat Kiadó. Budapest. 2007.
Thomka Beáta: Beszél egy hang. Kijarat Kiadó. Budapest. 2001.

Cilji in kompetence:

Predmet pogloblja študentovo znanje o tematskih, poetoloških, idejnih, kulturnozgodovinskih in filozofskih aspektih madžarskega romana, kar mu omogoča, da zna postaviti v primerjalni kontekst evropskega romana. Študent pozna paradigmatična dela sodobne madžarske književnosti ter razvija sposobnosti analiziranja in interpretiranja literarnih del.

Objectives and competences:

Predmet pogloblja študentovo znanje o tematskih, poetoloških, idejnih, kulturnozgodovinskih in filozofskih aspektih madžarskega romana, kar mu omogoča, da zna postaviti v primerjalni kontekst evropskega romana. Študent pozna paradigmatična dela sodobne madžarske književnosti ter razvija sposobnosti analiziranja in interpretiranja literarnih del.

Predvideni študijski rezultati:

Študent

- zna samostojno analizirati in interpretirati literarna dela, jo povezati v širši evropski kontekst, prepoznati formalne in vsebinske značilnosti madžarske proze
- razume pomen kulturnega konteksta za razvoj književnosti.
- zna primerjati razvoj madžarske književnosti in obravnavanih del z razvojem evropske književnosti.

Intended learning outcomes:

- The students are able to give an independent analysis and interpretation of literary works, also with respect to broader European context. They can further distinguish formal and substantial characteristics of the Hungarian prose.
- They understand the importance and meaning of cultural context for the development of literature.
- Students can compare the development of Hungarian literature and discussed texts with the development of European literature.

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja,
- seminarska vaja

Learning and teaching methods:

- lectures
- seminar assignment (term paper)

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--|------------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Seminarska naloga, ustni izpit. | <p>40 % 60 %</p> | <ul style="list-style-type: none"> - seminar assignment (term paper), - oral exam |
|--|------------------------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> RUDAŠ, Jutka. Literatura - kultura - (kon)tekst. <i>Slavia Centralis</i>, 2009, letn. 2, št. 2, str. 193-200. [COBISS.SI-ID 17240584] RUDAŠ, Jutka. Fordítás - kulturális megértés. V: TÓTH, Anikó N. (ur.). <i>Irodalom és fordítás : Europica varietas</i>. Nyitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Fakulta stredoeurópskych štúdií: = Konstantin Filozófus Egyetem, Közép-Európai Tanulmányok Kara; Budapest: Literárnovedný ústav MAV: = MTA Irodalomtudományi Intézet, 2009, str. 43-55. [COBISS.SI-ID 17446408] RUDAŠ, Jutka. Literarni (kon)teksti. V: NOVAK-POPOV, Irena (ur.). <i>Slovenski mikrokozmosi - medetnični in medkulturni odnosi</i>, (Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 20). Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije, 2009, str. [272]-283. [COBISS.SI-ID 17171208] |
|---|

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Literarni modernizem in postmodernizem |
| Course title: | Literary modernism and post modernism |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 3 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 2 | 3 |

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Izr. prof. dr. Jutka Rudaš

**Jeziki /
Languages:**

| | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Predavanja / Lectures: | Madžarščina/Hungarian |
| Vaje / Tutorial: | Madžarščina/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni pogojev.

None

Vsebina:

Predavanje podaja teoretičen uvod v razumevanje moderne in postmoderne proze. Poglobljeno obravnava različne teoretsko-filozofskih razlage modernističnega in postmoderničnega romana. Pojasnjujejo historiat pojmov, kot sta modernizem in postmodernizem na relaciji književnih del Kosztolányija – Ottlika – Mészölya – Nádas – Esterházyja. Madžarski avtorji so obravnavani v kontekstu literarnozgodovinskih prelomov in poetoloških preobrazb širšega evropskega pripovedništva.

Content (Syllabus outline):

The lectures present a theoretical introduction into understanding of the modern and post-modern literature (prose). They also offers different elaborate theoretical and philosophical explanations of modern and post-modern novel. Further, the lectures also explain the origin and history of concepts 'modernism' and 'post-modernism' with relation to literary texts by Kosztolányi, Ottlik, Mészöly, Nádas and Esterházy. These Hungarian authors are discussed with reference to processes and ruptures in literary history and poetologic metamorphoses in the context of broader European narrative.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Jacques Derrida: A disszemináció. Pécs. Jelenkor. 1998.
Jürg Habermas, Jean-Francois Lyotard és Richard Rorty: A posztmodern állapot. Budapest. Századvég. 1993.
Thomka Beáta (szerk.): Az irodalom elméletei I. Pécs. Jelenkor. 1996.
Thomka Beáta (szerk.): Az irodalom elméletei II. Pécs. Jelenkor. 1996.
Thomka Beáta (szerk.): Az irodalom elméletei III. Pécs. Jelenkor. 1997.
Thomka Beáta (szerk.): Narratívák 2. Történet és fikció. Kijárat Kiadó. Budapest. 1998.

Cilji in kompetence:

Študenti se

- seznanijo z duhovnozgodovinskimi, literarno-estetskimi in umetnostnimi podlagami, ki so sooblikovale literaturo modernizma in postmodernizma
- poznajo premike v madžarski književnosti od modernizma do postmodernizma na idejno-estetskih, motivno-tematskih, slogovno-oblikovnih ravneh
- poznajo izbor literarnih del iz književnosti madžarskega modernizma in postmodernizma in se usposobijo za njihovo interpretacijo.

Objectives and competences:

- Students are given an introduction into the historical, literary-aesthetic and artistic foundations that formed and contributed to the literature of modernism and post-modernism
- They get to know the stages of development in the Hungarian literature from modernism to post-modernism with reference to ideal-aesthetic, thematic and stylistic-formal level
- They get familiar with the selection of literary works from the Hungarian modernism and postmodernism, and get qualified for their interpretation

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

| | |
|--|--|
| <p>Znanje in razumevanje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • usposobiti študentke in študente in jim hkrati ponuditi teoretski aparat, ki omogoča kritično vrednotenje • analitično in sintetično mišljenje, občutek za estetske vrednote, sposobnost določitve problema in teoretične obravnave. <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Razumevanje osnovnih zakonitosti dvojezičnosti in dvojezičnega šolstva. • Uporabljanje narečje kot metodični postopek pri usvajanju knjižnega (standardnega) jezika. | <ul style="list-style-type: none"> - required knowledge and understanding: the qualification of the students with reference to particular language skills, and to offer them a theoretical apparatus needed for critical evaluation - analytic and synthetic thinking, sense of aesthetic values, ability to determine the problem and its theoretical discussion <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understanding the basic regularities of bilingualism and bilingual education. • A nyelvjárási nyelvhasználat mint módszertani lépés a standard nyelváltozat elsajátításában. Use of slang as a methodical procedure in literary (standard) language acquisition. |
|--|--|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • predavanja, • seminarska vaja |
|--|

Learning and teaching methods:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - lectures - seminar assignment (term paper) |
|---|

Načini ocenjevanja:

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Seminarska naloga, • ustni izpit. |
|--|

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

| | |
|---------------------------------------|---|
| <p>40 %</p> <p>60 %</p> | <ul style="list-style-type: none"> - seminar assignment (term paper), - oral exam |
|---------------------------------------|---|

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 5) RUDAŠ, Jutka. A posztmodern identitás II, avagy "Személyiségnek lenni a legtöbb..." (Márai Sándor). Stud. Slav. Savar., 2002, 1/2, str. 595-605. [COBISS.SI-ID 12565512] 6) RUDAŠ, Jutka. Esterházy pri nas : iz recepcije sodobne madžarske književnosti. Jez. slovst. (Tisk. izd.). [Tiskana izd.], jan./feb. 2004, letn. 49, št. 1, str. [17]-27. [COBISS.SI-ID 13133064] 7) RUDAŠ, Jutka. A disznósírt olvasva. V: CSÁNYI, Erzsébet (ur.). KonTextus : összehasonlító irodalomtudományi tanulmányok, (Kontextus könyvek, 1). Újvidék: Bölcsészettudományi Kar: Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium, 2007, str. 69-74. [COBISS.SI-ID 15316744] 8) RUDAŠ, Jutka. Duhovni horizonti u relaciji Kiš - Esterhazi. Rukovet, 2009, god. 55, br. 5/6, str. 44-47, portret. [COBISS.SI-ID 17120776] |
|---|

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Didaktika madžarskega jezika in književnosti 1 |
| Course title: | Didactic of hungarian Language and Literature 1 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | 1 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | 1 |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages:

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| Predavanja / Lectures: | Madžarski/Hungarian |
| Vaje / Tutorial: | Madžarski/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

| | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> Naloge, vsebine in metode didaktike madžarskega jezika in književnosti kot znanstvene discipline. Raziskovalni pristopi in usmerjenost v reševanje problemov. Zgodovina razvoja didaktike madžarskega jezika in književnosti ter smernice razvoja. | Content (Syllabus outline): <ol style="list-style-type: none"> Tasks, contents and methods of Hungarian language and literature didactic as scientific discipline. Research approaches and problem solving orientation. History of Hungarian language and literature didactic development and future trends. |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 3. Poslanstvo in značilnosti pouka madžarskega jezika in književnosti: zastopanost v slovenskem izobraževalnem sistemu (madžarščina kot materni in kot drugi jezik na dvojezičnem območju). 4. Dejavniki pouka jezika/književnosti (vsebine in naloge jezikovnega/književnega pouka, učenec pri jezikovnem/književnem pouku, učiteljeva usposobljenost za pouk jezika/književnosti). 5. Načrtovanje jezikovnega/književnega pouka: učni načrti in katalogi znanj, ciljev (splošnih, operativnih /funkcionalnih in izobraževalnih/) jezikovnega/književnega pouka v osnovni šoli in različnih tipih srednjih šol. Učiteljeva letna, tematska in urna učna priprava na pouk madžarskega jezika in književnosti. 6. Madžarščina kot učni jezik v dvojezičnem šolstvu v Prekmurju. 7. Didaktični kompleti in učna sredstva za jezikovni/književni pouk. Literatura in viri za učenca in učitelja. 8. Učni prostor: učilnica za jezikovni/književni pouk, knjižnica in kabinet. | <ol style="list-style-type: none"> 3. Mission and characteristics of teaching Hungarian language and literature: zastopanost in Slovene education system (Hungarian language as first and as second language on bilingual area in Slovenia). 4. Agents of language/literature lesson (contents and tasks of the language/literature lecture, pupil at language/literature lecture, teacher's qualification for language/literature teaching). 5. Planing of language/literature lectures: curricula and knowledge catalogues, goals (general, operational/functional and educational/) linguistic/literary education in primary and in different types of secondary schools. Teacher's yearly, thematic and periodical teaching preparation for language/literature lecture. 6. Hungarian language as teaching language at bilingual schools in Slovenia. 7. Didactic kits and learnin tooks for linguistic/literature lectures. Literature and sources for pupils and teachers. 8. Lecture room: class room for linguistic/literature lectures, library and cabinet. |
|---|---|

Temeljni literatura in viri / Readings:

| |
|--|
| <p><i>Adamikné Jászó Anna</i> 2004. 33 téma a szövegértő olvasás fejlesztésére. Budapest: Holnap Kiadó.</p> <p><i>Didaktika</i>, szerk. FALUS Iván, Bp., Tankönyvkiadó, 1998.</p> <p>CSERHALMI Zsuzsa, <i>Amit az irodalomtanításról tudni kellene</i>, Bp., Korona, 2000.</p> <p>PETHÓNÉ NAGY Csilla, <i>Módszertani kézikönyv: Befogadásközpontú és kompetenciafejlesztő irodalomtanítás a gimnáziumok és szakközéiskolák 9-12. évfolyamában</i>, Bp., Korona, 2005.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Irodalomtanítás az ezredfordulón</i>, főszerk. SIPOS Lajos, Celldömölk, Pazu-Westermann, 1998. <p>BÁRDOSSY Ildikó–DUDÁS Margit–PETHÓNÉ NAGY Csilla–PRISKINÉ RIZNER Erika, <i>A kritikai gondolkodás fejlesztése</i>, Pécs–Bp., PTE, 2002.</p> <p>BÁNRETI Zoltán–PAPP Ágnes, <i>Tanítás és tanulás</i>, Veszprém, Nodus, 1994.</p> <p>KAGAN, Spencer, <i>Kooperatív tanulás</i>, Bp., Önkonet Kft., 2001.</p> <p><i>Nyelvtan, nyelvhasználat, kommunikáció: Tanulmányok</i>, szerk. GALGÓCZI László, Szeged, JGYF Kiadó, 1999.</p> <p><i>Nyelvpedagógia az ezredfordulón</i>, szerk. BÁRDOS Jenő–GARACZI Imre, Veszprém, 2002.</p> <p>BARTHA Csilla, <i>A kétnyelvűség alapkérdései</i>, Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó, 2005.</p> <p>KOLLÁTH Anna, <i>Magyarul a Muravidéken</i>, Maribor, Zora, 2005.</p> <p>KOLLÁTH Anna szerk., <i>A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada</i>, Maribor, Zora, 2009.</p> <p>BERNJAK, Elizabetha, <i>Slovenščina in madžarščina v stiku</i>, Maribor, Zora, 2004.</p> <p>SZILI Katalin, <i>Vezérkönyv: a magyar grammatika tanításához (A magyart idegen nyelvként oktató tanároknak)</i>, Budapest, Enciklopédia Kiadó, 2006.</p> |
|--|

Cilji in kompetence:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Študenti so sposobni poučevati madžarsko književnost in madžarski jezik v osnovni in srednji šoli. - Po končanem izobraževanju študenti posedujejo strokovna znanja in široko didaktično kulturo na visoki ravni. - Sposobni so zgodaj prepoznati posebne sposobnosti učencev in se z njimi diferencialno ukvarjati. - Seznanijo se in so sposobni v svoje vsakodnevno delo vključiti najnovejše |
|---|

Objectives and competences:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Students will be able to teach Hungarian literature and language in elementary schools and high schools. - By the end of their studies, they will possess of a high level knowledge on Hungarian literature and language, and a solid basis on methodology - Students will be able to recognize talented children in the class, and to work with them in a distinguished manner. - Students will be aware of the recent scientific results in teaching of Hungarian literature and |
|---|

raziskovalne rezultate s področja poučevanja madžarske književnosti in madžarskega jezika.

- V sklopu predmeta madžarska književnost in madžarski jezik usvojijo temeljno strategijo podajanja znanja.
- Poleg tradicionalnih se seznanijo z modernimi pedagoškimi metodami.
- V zvezi s poučevanjem madžarske književnosti in madžarskega jezika postanejo sposobni uporabiti tehnike in postopke, temelječe na študentskih aktivnostih.

language, and also able to apply them in their work.

- By the course 'Hungarian literature' and 'Hungarian language', they will know the basic strategies of transfer of knowledge.
- Besides the traditional methods, they will know also the methods in modern Pedagogy.
- As a result of their teaching of Hungarian literature and language, they will be able to apply techniques relied on activities in the class.

Predvideni študijski rezultati:

Študenti razvijajo:

- Sposobnost za načrtovanje, izvajanje in evalviranje posameznih elementov pouka madžarskega jezika in književnosti.
- Usposobljenost v različnih motivacijskih strategijah za aktiviranje učencev.
- Sposobnost ustvarjanja vzdušja, ki spodbuja učenje madžarskega jezika in književnosti.
- Sposobnost oblikovanja učnega okolja, v katerem poteka poučevanje in učenje madžarskega jezika in književnosti.
- Sposobnost izdelave učnih gradiv in preprostih učnih ponazoril. Sposobnost prilagajanja učnega načrta specifičnemu izobraževalnemu kontekstu in učnim potrebam ter zmožnostim učencev.
- Usposobljenost za opravljanje učno-svetovalnega dela pri jezikovnem in književnem pouku.
- Sposobnost vrednotenja učnih gradiv in pripomočkov za jezikovni/književni pouk.
- Sposobnost predvideti in uvajati nove izobraževalne potrebe v jezikovni/književni pouk v osnovni šoli.
- Sposobnost za refleksijo in vrednotenje rezultatov svojega dela.
- Sposobnost za reševanje konkretnih problemov z uporabo znanstvenih metod in postopkov.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Sposobnost za reševanje problemov z uporabo znanstvenih metod in postopkov.
- Sposobnost učinkovitega komuniciranja s skupinami in posamezniki.
- Spretnosti komuniciranja: ustno in pisno ter grafično izražanje.
- Sposobnost za samorefleksijo in vrednotenje rezultatov dela.
- Spretnosti in veščine organizacije dela ter komunikacije in dela v skupini bodo lahko uporabili tako v času študija kot pri poklicnem udejstvovanju.
- Sposobnost raziskovalnega pristopa in usmerjenosti v reševanje problemov ter odgovornega usmerjanja lastnega

Intended learning outcomes:

Students develop:

- o Capability for planning, conducting, evaluating particular elements of the Hungarian language and literature class.
- o Skill of various motivation strategies for activating students.
- o Capability for creating surroundings stimulating learning of Hungarian language and literature.
- o Capability of creating learning environment in which teaching of Hungarian language and literature is carried out.
- o Capability of making learning material and simple learning tools. Capability of adjusting curricula to specific educational context and learning needs and abilities of students.
- o Qualification for conducting learning consulting work at language and literature classes.
- o Capability of evaluating learning matter and resources for language/literature class.
- o Capability of foreseeing and introducing new educational needs in language/literature class at primary level.
- o Capability of reflecting and assessing one's own work.
- o Capability of solving concrete problems by applying scientific methods and procedures.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Capability of solving concrete problems by applying scientific methods and procedures.
- Capability of efficient communication with groups and individuals.
- Capability of communication: oral and written and graphical expressing.
- Capability of self reflection and assessing one's own work.
- Capabilities and skills of organizing work and communication within a group will be used in study process as at professional work.
- Capability of research approach and problem solving orientation and responsible directing one's own professional development in lifelong learning process. Qualification for

| | |
|---|----------|
| profionalnega razvoja v procesu vseživljenjskega učenja. Usposobljenost za uporabo IKT. | ICT use. |
|---|----------|

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja
- študija primera
- projektno delo
- sodelovalno učenje

Learning and teaching methods:

- lectures
- case studies
- project work
- cooperative learning

Načini ocenjevanja:

- seminarske vaje (pisni izdelki in ustne predstavitve)
- ustni izpit

Delež (v %) /
Weight (in %)

50 %
50 %

Assessment:

- seminary exercises (written papers and oral presentations)
- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- Članica v projektu (2012/2013) z naslovom: E-kompetence učiteljev v dvojezičnih šolah, ki je sofinanciran s sredstvi evropskega socialnega sklada; projekt na Ministrstvo za šport je prijavil Zavod za kulturo madžarske narodnosti - Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet, Filozofska fakultete Univerze v Mariboru je konzorcijski partner 8; vloga: priprava e-vsebin, strokovne recenzije, izvajanje seminarjev in svetovanj, promocija). Sam projekt je sestavljen iz več faz, moje strokovno in raziskovalno delo v njem obsega naslednje kompetence: razvijanje jezikovnih e-kompetenc v madžarskem jeziku, razvoj e-vsebin zlasti iz sodobne madžarske književnosti, priprava strokovnega e-gradiva v madžarskem jeziku za izvajanje vzgojno izobraževalnega procesa v dvojezičnem izobraževalnem procesu, vzpostavitev oz. nadgradnja on-line slovarja kot pomožnega učnega gradiva pri strokovnih predmetih: pripravljam dvojezični slovar literarne terminologije; priprava e-učnih priprav za madžarščino, priprava e-zbirke nalog za madžarščino
- *Zbirka slovensko-madžarskih zemljepisnih izrazov = Szlovén-magyar földrajzi fogalomtár*. 1. natis. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2003. 22 str. ISBN 961-234-463-9. [COBISS.SI-ID [125752064](#)]
- "Nyelvünk" kódváltásának pragmatikai szerepe. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 60-67. [COBISS.SI-ID [17435400](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 5 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166216](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 6 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166472](#)]

- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 7 : obrazec za oceno recenzenta.* [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166728](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. szöveggyűjtemény : obrazec za oceno recenzenta.* [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19165448](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. tankönyv : obrazec za oceno recenzenta.* [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [7] str. [COBISS.SI-ID [19165960](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv a magyar mint környeti nyelv tanulásához : a kétnyelvű középiskola harmadik osztálya számára.* Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 1997. 153 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [6319667](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv : a kétnyelvű középiskola második első osztálya számára.* Budapest; Lendva; Ljubljana: Szlovén köztársaság oktatási intézete, 1996-<1999>. Zv. <1-4>, ilustr. [COBISS.SI-ID [63895808](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Didaktika madžarskega jezika in književnosti 2 |
| Course title: | Didactic of Hungarian Language and Literature 2 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | 2 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | 2 |

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-------------|
| 15 | 15 | 15 | | | 105 | 5 |

Nosilec predmeta / Lecturer: Izr. prof. dr. Jutka Rudaš

Jeziki / Languages:

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| Predavanja / Lectures: | Madžarski/Hungarian |
| Vaje / Tutorial: | Madžarski/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Didaktika madžarskega jezika in književnosti 1 v obsegu 3 ECTS.
Eden od pedagoško-didaktično-psiholoških št. predmetov v obsegu 5 ECTS.

Vsebina:

1. Didaktična načela pouka jezika/književnosti.
2. Motivacija in učenje jezika/književnosti.
3. Sporazumevalna zmožnost in razvijanje le-te.
4. Didaktična struktura pouka jezika (cilji in metode pouka jezika).
5. Didaktična struktura pouka književnosti (cilji in metode pouka književnosti).
6. Obravnava literature po modelu šolske interpretacije.
7. Branje, bralec, književnost.
8. Bralne učne strategije.
9. Učni zapisi pri jezikovnem pouku/pouku književnosti.
10. Diferenciacija in individualizacija pri jezikovnem/književnem pouku.
11. Medpredmetne povezave z drugimi šolskimi predmeti.

Prerequisites:

Hungarian Language and Literature Didactic 1 in 3 ECTS range.
One among pedagogy-didactic-psychology subjects in 5 ECTS range.

Content (Syllabus outline):

1. Didactic principles of the language/literature teaching.
2. Motivation and teaching language/literature.
3. Communication capability and its development.
4. Didactic structure of language teaching (goals and methods of literature classes).
5. Didactic structure of literature teaching (goals and methods of literature teaching).
6. Dealing with literature after school interpretation model.
7. Reading, reader, literature.
8. Reading teaching strategies.
9. Teaching scripts in language/literature class.
10. Differentiation and individualisation in language/literature class.
11. Inter subject connections with other subjects.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Adamikné Jászó Anna 2004. 33 téma a szövegértő olvasás fejlesztésére. Budapest: Holnap Kiadó.
Didaktika, szerk. FALUS Iván, Bp., Tankönyvkiadó, 1998.
CSERHALMI Zsuzsa, *Amit az irodalomtanításról tudni kellene*, Bp., Korona, 2000.
PETHŐNÉ NAGY Csilla, *Módszertani kézikönyv: Befogadásközpontú és kompetenciafejlesztő irodalomtanítás a gimnáziumok és szakközéiskolák 9-12. évfolyamában*, Bp., Korona, 2005.
BÁRDOSSY Ildikó–DUDÁS Margit–PETHŐNÉ NAGY Csilla–PRISKINNÉ RIZNER Erika, *A kritikai gondolkodás fejlesztése*, Pécs–Bp., PTE, 2002.
BÁNRETI Zoltán–PAPP Ágnes, *Tanítás és tanulás*, Veszprém, Nodus, 1994.
KAGAN, Spencer, *Kooperatív tanulás*, Bp., Önkonet Kft., 2001.
Nyelvtan, nyelvhasználat, kommunikáció: Tanulmányok, szerk. GALGÓCZI László, Szeged, JGYF Kiadó, 1999.
Nyelvpedagógia az ezredfordulón, szerk. BÁRDOS Jenő–GARACZI Imre, Veszprém, 2002.
BARTHA Csilla, *A kétnyelvűség alapkérdései*, Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó, 2005.
KOLLÁTH Anna, *Magyarul a Muravidéken*, Maribor, Zora, 2005.
KOLLÁTH Anna szerk., *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, Maribor, Zora, 2009.
BERNJAK, Elizabetha, *Slovenščina in madžarščina v stiku*, Maribor, Zora, 2004.
SZILI Katalin, *Vezérkönyv: a magyar grammatika tanításához (A magyart idegen nyelvként oktató tanároknak)*, Budapest, Enciklopédia Kiadó, 2006.

Cilji in kompetence:

- Študenti so sposobni poučevati madžarsko književnost in madžarski jezik v osnovni in srednji šoli.
- Po končanem izobraževanju študenti posedujejo strokovna znanja in široko didaktično kulturo na visoki ravni.
- Sposobni so zgodaj prepoznati posebne sposobnosti učencev in se z njimi diferencialno ukvarjati.
- Seznanijo se in so sposobni v svoje vsakodnevno delo vključiti najnovejše raziskovalne rezultate s področja poučevanja madžarske književnosti in madžarskega jezika.
- V sklopu predmeta madžarska književnost in madžarski jezik usvojijo temeljno strategijo podajanja znanja.
- Poleg tradicionalnih se seznanijo z modernimi pedagoškimi metodami.
- V zvezi s poučevanjem madžarske književnosti in madžarskega jezika postanejo sposobni uporabiti tehnike in postopke, temelječe na študentskih aktivnostih.

Objectives and competences:

- Students will be able to teach Hungarian literature and language in elementary schools and high schools.
- By the end of their studies, they will possess of a high level knowledge on Hungarian literature and language, and a solid basis on methodology
- Students will be able to recognize talented children in the class, and to work with them in a distinguished manner.
- Students will be aware of the recent scientific results in teaching of Hungarian literature and language, and also able to apply them in their work.
- By the course 'Hungarian literature' and 'Hungarian language', they will know the basic strategies of transfer of knowledge.
- Besides the traditional methods, they will know also the methods in modern Pedagogy.
- As a result of their teaching of Hungarian literature and language, they will be able to apply techniques relied on activities in the class.

Predvideni študijski rezultati:

- Študenti:
- aplicirajo znanja s področja obče didaktike, pedagogike in psihologije na načrtovanje, izvajanje in evalviranje jezikovnega pouka/pouka književnosti;
 - spoznajo učni načrt za madžarščino 1 in 2 in izbirne obvezne predmete, ki jih lahko poučujejo učitelji madžarščine, ter ustrezne kataloge znanj;
 - seznanijo se z izbranimi oblikami in metodami poučevanja jezika/književnosti ter se usposablajo za njihovo izvajanje v skladu s funkcionalnimi in z izobraževalnimi cilji

Intended learning outcomes:

- Students:
- Apply knowledge from the field of general didactic, pedagogy and psychology to planning, conducting and evaluating language class/literature class;
 - Get to know curricula for Hungarian language 1 and 2 and facultative obligatory subjects which can be taught by Hungarian language teachers and adequate knowledge catalogues;
 - Get acquainted with selected forms and methods of language/literature teaching and get qualified for their conducting according to functional and educational goals of language class/literature

| | |
|--|---|
| <p>jezikovnega pouka/pouka književnosti;</p> <ul style="list-style-type: none"> – usposablja se za premišljeno načrtovanje, izvajanje in vrednotenje učnih rezultatov učenčevega in svojega dela; – usposablja se za organizacijo in izvedbo šolskih ekskurzij; – usposablja se za organizacijo različnih oblik dejavnosti učencev pri jezikovnem pouku/pouku književnosti in pri drugih izvenrazrednih in izvenšolskih oblikah jezikovnega/književnega izobraževanja; – usposablja se za koherentno obvladanje jezikovnega/književnega znanja, sposobnost povezovanja znanja z različnih področij in aplikacije le-tega v vzgojno-izobraževalni proces. <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sposobnost za samorefleksijo in vrednotenje rezultatov dela. Spretnosti in veščine organizacije dela ter komunikacije in dela v skupini bodo lahko uporabili tako v času študija kot pri poklicnem udejstvovanju. – Sposobnost ugotavljanja možnih povezav med vidiki predmetnega znanja in njihovo uporabo v vzgojnoizobraževalne namene. – Sposobnost raziskovalnega pristopa in usmerjenosti v reševanje problemov ter odgovornega usmerjanja lastnega profesionalnega razvoja v procesu vseživljenjskega učenja. Usposobljenost za nove naloge delo zunaj razreda: na šoli in s socialnimi partnerji. | <p>class;</p> <ul style="list-style-type: none"> – Get qualified for reflected planning, conducting and evaluating teaching results and pupils' and thier own; – Get qualified for organization of various pupils' activities in language class/literature class and at other out of class and out of school forms of language/literature education; – Get qualified for coherent mastering of language/literature knowledge, capability of connecting knowledge of different fields and applying it in educational process. <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Capability of self reflection ans assessing one's own work. Capabilities and skills of organizing work and communication within a group will be used in study process as at professional work. – Capability of establishing new connections between aspects of knowledge and its application in educational purposees. – Capability of research approach and problem solving orientation and responsible directing one's own professional development in lifelong learning process. Qualification for new tasks outside class room: in school and with social partners. |
|--|---|

Metode poučevanja in učenja:

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – predavanja – mikropouk – študija primera – projektno delo – sodelovalno učenje |
|--|

Learning and teaching methods:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – lectures – micro class – case study – projeck work – participating learning |
|---|

Načini ocenjevanja:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – seminarske vaje: pisni izdelki in ustne predstavitve – pisni izpit |
|---|

Delež (v %) /
Weight (in %)

| |
|-------------|
| 40 % |
| 60 % |

Assessment:

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – seminary exercises: written assignments and oral presentations – written exam |
|--|

Reference nosilca / Lecturer's references:

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Članica v projektu (2012/2013) z naslovom: E-kompetence učiteljev v dvojezičnih šolah, ki je sofinanciran s sredstvi evropskega socialnega sklada; projekt na Ministrstvo za šport je prijavil Zavod za kulturo madžarske narodnosti - Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet, Filozofska fakultete Univerze v Mariboru je |
|---|

konzorcijski partner 8; vloga: priprava e-vsebin, strokovne recenzije, izvajanje seminarjev in svetovanj, promocija). Sam projekt je sestavljen iz več faz, moje strokovno in raziskovalno delo v njem obsega naslednje kompetence: razvijanje jezikovnih e-kompetenc v madžarskem jeziku, razvoj e-vsebin zlasti iz sodobne madžarske književnosti, priprava strokovnega e-gradiva v madžarskem jeziku za izvajanje vzgojno izobraževalnega procesa v dvojezičnem izobraževalnem procesu, vzpostavitev oz. nadgradnja on-line slovarja kot pomožnega učnega gradiva pri strokovnih predmetih: pripravljam dvojezični slovar literarne terminologije; priprava e-učnih priprav za madžarščino, priprava e-zbirke nalog za madžarščino

- *Zbirka slovensko-madžarskih zemljepisnih izrazov = Szlovén-magyar földrajzi fogalomtár*. 1. natis. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2003. 22 str. ISBN 961-234-463-9. [COBISS.SI-ID [125752064](#)]
- "Nyelvünk" kódváltásának pragmatikai szerepe. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 60-67. [COBISS.SI-ID [17435400](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 5 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166216](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 6 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166472](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 7 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166728](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. szöveggyűjtemény : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19165448](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. tankönyv : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [7] str. [COBISS.SI-ID [19165960](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv a magyar mint környeti nyelv tanulásához : a kétnyelvű középiskola harmadik osztálya számára*. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 1997. 153 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [6319667](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv : a kétnyelvű középiskola második első osztálya számára*. Budapest; Lendva; Ljubljana: Szlovén köztársaság oktatási intézete, 1996-<1999>. Zv. <1-4>, ilustr. [COBISS.SI-ID [63895808](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Didaktika madžarskega jezika in književnosti 3 |
| Course title: | Didactic of Hungarian Language and Literature 3 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 3 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 2 | 3 |

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| 15 | | 15 | | | 60 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: Izr. prof. dr. Jutka Rudaš

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Madžarski/Hungarian |
| | Vaje / Tutorial: | Madžarski/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Didaktika madžarskega jezika in književnosti 1 in 2 v obsegu 8 ECTS.

Prerequisites:

Hungarian Language and Literature Didactic 1 and 2 in 8 ETCS range.

Vsebina:

1. Diferenciacija in individualizacija pouka jezika/književnosti. Učenci s posebnimi učnimi potrebami pri jezikovnem/književnem pouku. Nadarjeni in pouk madžarskega jezika in književnosti.
2. Vrednotenje učnega procesa in učnih dosežkov učencev pri pouku madžarskega jezika in književnosti. Utrjevanje, preverjanje in ocenjevanje znanja.
3. Madžarščina na NPZ v devetletni osnovni šoli. Madžarščina na maturi (tudi poklicni).
4. Aplikativni pomen jezikovne in književne izobrazbe za poklicno uspešnost i ter odgovorno državljanstvo in nacionalno identiteto.
5. Kompetence učiteljev madžarskega jezika in književnosti ter razvijanje lastne profesionalnosti.
6. Inštitucije, ki skrbijo za razvoj madžarskega jezika in književnosti ter jezikovne in književne didaktike v Sloveniji in na Madžarskem.

Content (Syllabus outline):

1. Differentiation and individualization of the language/literature class. Pupils with special needs in language/literature class. Gifted and Hungarian language/literature class.
2. Evaluation of the teaching process and pupils' learning achievements in Hungarian language/literature class. Consolidating, examining and grading knowledge.
3. Hungarian language at NPZ in nine grade primary school. Hungarian at matura (also professional).
4. Applicative significance of language and literature education for professional success and responsible statesmanship.
5. Hungarian language and literature teachers' competencies and developing their own professionalism.
6. Institutions that take care of Hungarian language and literature didactic development in Slovenia and in Hungary.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Adamikné Jászó Anna 2004. 33 téma a szövegértő olvasás fejlesztésére. Budapest: Holnap Kiadó.
Didaktika, szerk. FALUS Iván, Bp., Tankönyvkiadó, 1998.
CSERHALMI Zsuzsa, *Amit az irodalomtanításról tudni kellene*, Bp., Korona, 2000.
PETHŐNÉ NAGY Csilla, *Módszertani kézikönyv: Befogadásközpontú és kompetenciafejlesztő irodalomtanítás a gimnáziumok és szakközéiskolák 9-12. évfolyamában*, Bp., Korona, 2005.
• *Irodalomtanítás az ezredfordulón*, főszerk. SIPOS Lajos, Celldömölk, Pautz-Westermann, 1998.
BÁRDOSSY Ildikó–DUDÁS Margit–PETHŐNÉ NAGY Csilla–PRISKINNÉ RIZNER Erika, *A kritikai gondolkodás fejlesztése*, Pécs–Bp., PTE, 2002.
BÁNRETI Zoltán–PAPP Ágnes, *Tanítás és tanulás*, Veszprém, Nodus, 1994.
KAGAN, Spencer, *Kooperatív tanulás*, Bp., Önkonet Kft., 2001.
Nyelvtan, nyelvhasználat, kommunikáció: Tanulmányok, szerk. GALGÓCZI László, Szeged, JGYF Kiadó, 1999.
Nyelvpedagógia az ezredfordulón, szerk. BÁRDOS Jenő–GARACZI Imre, Veszprém, 2002.
BARTHA Csilla, *A kétnyelvűség alapkérdései*, Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó, 2005.
KOLLÁTH Anna, *Magyarul a Muravidéken*, Maribor, Zora, 2005.
KOLLÁTH Anna szerk., *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, Maribor, Zora, 2009.
BERNJAK, Elizabetha, *Slovenščina in madžarščina v stiku*, Maribor, Zora, 2004.
SZILI Katalin, *Vezérlőkönyv: a magyar grammatika tanításához (A magyart idegen nyelvként oktató tanároknak)*, Budapest, Enciklopédia Kiadó, 2006.

Cilji in kompetence:

- Po končanem izobraževanju študenti posedujejo strokovna znanja in široko didaktično kulturo na visoki ravni.
- Sposobni so zgodaj prepoznati posebne sposobnosti učencev in se z njimi diferencialno ukvarjati.
- Seznanijo se in so sposobni v svoje vsakodnevno delo vključiti najnovejše raziskovalne rezultate s področja dvojezičnega izobraževanja.
- Usvojijo temeljno strategijo podajanja znanja.
- Poleg tradicionalnih se seznanijo z modernimi pedagoškimi metodami.
- Sposobni so uporabiti tehnike in postopke, temelječe na študentskih aktivnostih.
- Študenti so sposobni poučevati v dvojezični osnovni in srednji šoli.

Objectives and competences:

-
- By the end of their studies, they will possess of a high level knowledge on Hungarian literature and language, and a solid basis on methodology
- Students will be able to recognize talented children in the class, and to work with them in a distinguished manner.
- Students will be aware of the recent scientific results in bilingual education, and also able to apply them in their work.
- They will know the basic strategies of transfer of knowledge.
- Besides the traditional methods, they will know also the methods in modern Pedagogy.
- They will be able to apply techniques relied on activities in the class.
- Students will be able to teach in bilingual elementary schools and high schools.

Predvideni študijski rezultati:

- Sposobnost za načrtovanje, izvajanje in evalviranje jezikovnega pouka/pouka književnosti v (dvojezični) srednji šoli (upoštevajoč različne tipe).
- Usposobljenost v številnih poučevanjskih / učenjskih strategijah in prizadevanje za napredek in uspešnost učencev.
- Usposobljenost za individualizacijo in diferenciacijo učnega dela z različno zmogljivim učenci.
- Sposobnost učinkovitega komuniciranja s skupinami in posamezniki.
- Sposobnost ustvarjanja vzdušja, ki spodbuja učenje madžarskega jezika in književnosti.

Intended learning outcomes:

- Capability of planning, conducting and evaluating language class/literature class in secondary (bilingual) school (regarding different types).
- Qualification in numerous teaching / learning strategies and strivings for pupils' progress and success.
- Capability of individualization and differentiation of teaching process with differently capable students.
- Capability of efficient communication with groups and individuals.
- Capability for creating surroundings that stimulate learning of Hungarian language and literature. Capability of assessing learning results

| | |
|---|--|
| <p>Sposobnost ocenjevanja učnih izidov in dosežkov učencev ter odzivanja na različne potrebe učencev.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sposobnost izboljševanja učnega okolja, v katerem poteka poučevanje in učenje madžarskega jezika in književnosti. – Sposobnost izdelave učnih gradiv in preprostih učnih ponazoril. Sposobnost prilagajanja učnega načrta specifičnemu izobraževalnemu kontekstu in učnim potrebam ter zmožnostim učencev. – Zmožnost prepoznati razlike med učenci in kompleksnosti v procesu učenja. – Sposobnost vrednotenja učnih gradiv in pripomočkov za pouk jezika/književnosti v srednji šoli. – Sposobnost predvideti in uvajati nove izobraževalne potrebe v pouk jezika/književnosti v srednji šoli (upoštevajoč različne tipe SŠ). – Sposobnost za refleksijo in vrednotenje rezultatov svojega dela. – Sposobnost za reševanje konkretnih izobraževalno-vzgojnih problemov z uporabo znanstvenih metod in postopkov. <p>Prenesljive/ ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sposobnost za refleksijo in vrednotenje rezultatov svojega dela. – Spretnosti in veščine organizacije dela ter komunikacije in dela v skupini bodo lahko uporabili tako v času študija kot pri poklicnem udejstvanju. – Sposobnost ugotavljanja možnih povezav med vidiki predmetnega znanja in njihovo uporabo v vzgojnoizobraževalne namene. – Sposobnost raziskovalnega pristopa in usmerjenosti v reševanje problemov ter odgovornega usmerjanja lastnega profesionalnega razvoja v procesu vseživljenjskega učenja. Usposobljenost za nove naloge delo zunaj razreda: na šoli in s socialnimi partnerji. – Usposobljenost za uporabo IKT v izobraževalnem procesu. | <p>and student's achievements and responding to pupils's various needs.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Capability of improving learning environment in which teaching language/literature takes place. – Capability of making learning material and simple learning tools. Capability of adjusting curricula to specific educational context and learning needs and abilities of students. – Ability to recognise differences between pupils and complexities in process of learning. – Capability of evaluating learning material and tools for language/literature class in secondary schools. – Capability of foreseeing and introducing new educational needs in language/literature class (regarding different secondary school types). – Capability of reflection and assessing one's own work results. – Capability of solving concrete educational problems by applying scientific methods and procedures. <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Capability of self reflection and assessing one's own work results. – Skills and knowledge of organizing work and communication within work in group can be used during study process as well as in professional activities. – Capability of establishing possible connections between aspects of subject knowledge and its usage in educational purposes. – Capability of research approach and orientation toward solving problems and responsible directing their own professional development through the process of life long learning. Qualification for new tasks outside the class room: at school and with social partners. – Qualification for using ICT in educational process. |
|---|--|

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja
- seminar
- seminarske vaje
- projektno delo
- sodelovalno učenje

Learning and teaching methods:

- lectures
- seminary
- seminary exercises
- project work
- participating learning

Načini ocenjevanja:

- projektno delo: načrtovanje, predstavitev
- pisni izpit

Delež (v %) /
Weight (in %)

40 %

60 %

Assessment:

- project work: planning, presentation
- written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- Članica v projektu (2012/2013) z naslovom: E-kompetence učiteljev v dvojezičnih šolah, ki je sofinanciran s sredstvi evropskega socialnega sklada; projekt na Ministrstvo za šport je prijavil Zavod za kulturo madžarske narodnosti - Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet, Filozofska fakultete Univerze v Mariboru je konzorcijski partner 8; vloga: priprava e-vsebin, strokovne recenzije, izvajanje seminarjev in svetovanj, promocija). Sam projekt je sestavljen iz več faz, moje strokovno in raziskovalno delo v njem obsega naslednje kompetence: razvijanje jezikovnih e-kompetenc v madžarskem jeziku, razvoj e-vsebin zlasti iz sodobne madžarske književnosti, priprava strokovnega e-gradiva v madžarskem jeziku za izvajanje vzgojno izobraževalnega procesa v dvojezičnem izobraževalnem procesu, vzpostavitev oz. nadgradnja on-line slovarja kot pomožnega učnega gradiva pri strokovnih predmetih: pripravljam dvojezični slovar literarne terminologije; priprava e-učnih priprav za madžarščino, priprava e-zbirke nalog za madžarščino
- *Zbirka slovensko-madžarskih zemljepisnih izrazov = Szlovén-magyar földrajzi fogalomtár*. 1. natis. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2003. 22 str. ISBN 961-234-463-9. [COBISS.SI-ID [125752064](#)]
- "Nyelvünk" kódváltásának pragmatikai szerepe. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 60-67. [COBISS.SI-ID [17435400](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 5 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166216](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 6 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166472](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 7 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166728](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. szövegyűjtemény : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19165448](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. tankönyv : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [7] str. [COBISS.SI-ID [19165960](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv a magyar mint környeti nyelv tanulásához : a kétnyelvű középiskola harmadik osztálya számára*. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 1997. 153 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [6319667](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv : a kétnyelvű középiskola második első osztálya számára*. Budapest; Lendva; Ljubljana: Szlovén köztársaság oktatási intézete, 1996-<1999>. Zv. <1-4>, ilustr. [COBISS.SI-ID [63895808](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 1 |
| Course title: | Pedagogy Practicum Hungarian Language and Literature 1 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | 2 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | |

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-------------|
| | 15 | | | 24 TE + 3N + 3 H | 45 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: Izr. prof. dr. Jutka Rudaš

| | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Madžarski/Hungarian |
| | Vaje / Tutorial: | Madžarski/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Študent mora obvladati vsebino, kot je zahteva predmet Didaktika madžarskega jezika in književnosti 1 (v obsegu 4 ECTS).

Prerequisites:

The student has to have the knowledge of the subject of Didactics of Hungarian language and literature 1 (in 4 ECTS range).

Vsebina:

1. Učne hospitacije učiteljev mentorjev.
2. Individualni učni nastop v dvojezični osnovni šoli.
3. Organizacija, izvedba in evalvacija praktičnega pedagoškega dela.
4. Portfelj – mapa dosežkov praktičnega pedagoškega dela.

Content (Syllabus outline):

1. Teaching presentations by teachers – mentors.
2. Individual teaching presentation in primary bilingual school.
3. Organisation, conducting and evaluation of practical pedagogy work.
- 4. Portfolio – map of achievements in practical pedagogy work.**

Temeljni literatura in viri / Readings:

Csapó Benő 2002. Az iskolai tudás. Budapest: Osiris Kiadó.
 Bárdos Jenő 2003. Az idegen nyelvek tanításának elméleti alapja és gyakorlata. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.
 Medgyes Péter – Major Éva 2004. A nyelvtanár – A nyelvtanítás módszertana. Budapest: Corvina Kiadó.
 Kolenc Kolnik, K., Konečnik Kotnik, E., Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M., *Spremljava in evalvacija dela študentov pri praktičnem pedagoškem usposabljanju*. Priročnik. Univerza v Mariboru, 2007.
 Kolenc Kolnik, K., Konečnik Kotnik, E., Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M., *Portfelj – mapa dosežkov praktičnega pedagoškega usposabljanja študentov*. Priročnik. Univerza v Mariboru, 2007.
Mentorstvo in profesionalna rast učiteljev, Filozofska fakulteta Ljubljana, 2007.

Cilji in kompetence:

- Študentji:
- oblikujejo lik učitelja madžarskega jezika in književnosti sodobne (dvojezične) šole;
 - usposablajo se za koherentno obvladanje znanja madžarskega jezika in književnosti pri predmetu madžarščine, sposobnost povezovanja znanja z različnih področij in aplikacije le-tega v vzgojno-izobraževalni proces;
 - praktično načrtujejo, izvajajo in vrednotijo poučevanje madžarščine na učnih hospitacijah in nastopih ter na pedagoški praksi;
 - razvoj miselnih veščin (kompleksno mišljenje, pedagoška refleksija, samoregulacija);
 - prevzemanje odgovornosti za proces raziskovanja/študija (pisno samovrednotenje, samopoznavanje);
 - razvoj spretnosti različnih vrst komunikacije (pisna, verbalna);
 - interdisciplinarno povezovanje in prenos teorije v prakso;
 - podpiranje pozitivne samopodobe (motivacija).

Objectives and competences:

- Students:
- Shape the image of Hungarian language and literature teacher and contemporary (bilingual) school;
 - They get trained in coherent knowledge of Hungarian language and literature within subject Hungarian language, in capability to connect knowledge from different fields and apply them within educational process;
 - practically plan, conduct and evaluate Hungarian language teaching at teaching presentations and in pedagogy practice;
 - development of mental skills (complex thinking, pedagogy reflection, self-regulation);
 - taking responsibility for research/study process (written self-evaluation, getting to know oneself);
 - developing different sorts of communication (written, verbal);
 - interdisciplinary connecting and transferring theory into practice;
 - supporting positive selfimage (motivation).

Predvideni študijski rezultati:

- Študenti razvijajo:
- pedagoško kompetentnost,
 - kompetentnost poznavanja vsebine predmeta in učnih metod,
 - organizacijsko kompetentnost,
 - kompetentnost v sodelovanju v učnem in širšem družbenem okolju,
 - kompetentnost za načrtovanje lastnega profesionalnega razvoja.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- kompetentnost na področju uporabe IKT,
- organizacijske sposobnosti in timsko delo,
- komunikacijske kompetence.

Intended learning outcomes:

- Študents develop:
- pedagogy competency,
 - competency in knowing subject contents and learning methods,
 - organisation competency,
 - competency in co-working in learning and broader social environment,
 - competency for planning one's own professional development.

Transferable/Key skills and other attributes:

- Competency in field of ICT usage,
- Organisation skills and team work,
- communication competency.

Metode poučevanja in učenja:

- seminarsko delo
- pedagoške observacije/hospitacije
- - praktično pedagoško delo, poučevanje

Learning and teaching methods:

- seminary work
- pedagogy observations/hospitations
- practical pedagogy work, teaching

Načini ocenjevanja:

- Učni nastop
Pedagoška praksa/portfelj

Delež (v %) /
Weight (in %)

- 40 %
60 %

Assessment:

- Teaching presentation
Pedagogy practice/portfolio

Reference nosilca / Lecturer's references:

- Članica v projektu (2012/2013) z naslovom: E-kompetence učiteljev v dvojezičnih šolah, ki je sofinanciran s sredstvi evropskega socialnega sklada; projekt na

- Ministrstvo za šport je prijavil Zavod za kulturo madžarske narodnosti - Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet, Filozofska fakultete Univerze v Mariboru je konzorcijski partner 8; vloga: priprava e-vsebin, strokovne recenzije, izvajanje seminarjev in svetovanj, promocija). Sam projekt je sestavljen iz več faz, moje strokovno in raziskovalno delo v njem obsega naslednje kompetence: razvijanje jezikovnih e-kompetenc v madžarskem jeziku, razvoj e-vsebin zlasti iz sodobne madžarske književnosti, priprava strokovnega e-gradiva v madžarskem jeziku za izvajanje vzgojno izobraževalnega procesa v dvojezičnem izobraževalnem procesu, vzpostavitev oz. nadgradnja on-line slovarja kot pomožnega učnega gradiva pri strokovnih predmetih: pripravljam dvojezični slovar literarne terminologije; priprava e-učnih priprav za madžarščino, priprava e-zbirke nalog za madžarščino
- *Zbirka slovensko-madžarskih zemljepisnih izrazov = Szlovén-magyar földrajzi fogalomtár*. 1. natis. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2003. 22 str. ISBN 961-234-463-9. [COBISS.SI-ID [125752064](#)]
 - "Nyelvünk" kódváltásának pragmatikai szerepe. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 60-67. [COBISS.SI-ID [17435400](#)]
 - *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 5 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166216](#)]
 - *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 6 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166472](#)]
 - *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 7 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166728](#)]
 - *Samos Béla: Irodalom 12. szöveggyűjtemény : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19165448](#)]
 - *Samos Béla: Irodalom 12. tankönyv : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [7] str. [COBISS.SI-ID [19165960](#)]
 - ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv a magyar mint környeti nyelv tanulásához : a kétnyelvű középiskola harmadik osztálya számára*. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 1997. 153 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [6319667](#)]
 - ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv : a kétnyelvű középiskola második első osztálya számára*. Budapest; Lendva; Ljubljana: Szlovén köztársaság oktatási intézete, 1996-<1999>. Zv. <1-4>, ilustr. [COBISS.SI-ID [63895808](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 1*

Course title: Pedagogy Practicum Hungarian Language and Literature 1*

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 1 | 2 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 1 | 2 |

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | | | 24 TE + 6 N, 6 H | 129 | 6 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Izr. prof. dr. Jutka Rudaš

Jeziki /

Languages:

Predavanja /

Lectures:

Madžarski/Hungarian

Vaje / Tutorial:

Madžarski/Hungarian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Študent mora obvladati vsebino, kot je zahteva predmet Didaktika madžarskega jezika in književnosti 1 (v obsegu 4 ECTS).

Prerequisites:

The student has to have the knowledge of the subject of Didactics of Hungarian language and literature 1 (in 4 ECTS range).

Vsebina:

1. Učne hospitacije učiteljev mentorjev.
2. Individualni učni nastop v (dvojezični) osnovni in srednji šoli.
3. Organizacija, izvedba in evalvacija praktičnega pedagoškega dela.
4. Portfelj – mapa dosežkov praktičnega pedagoškega dela.

Content (Syllabus outline):

1. Teaching presentations by teachers – mentors.
2. Individual teaching presentation in primary and secondary (bilingual) school.
3. Organisation, conducting and evaluation of practical pedagogy work.
4. Portfolio – map of achievements in practical pedagogy work

Temeljni literatura in viri / Readings:

Csapó Benő 2002. Az iskolai tudás. Budapest: Osiris Kiadó.
 Bárdos Jenő 2003. Az idegen nyelvek tanításának elméleti alapja és gyakorlata. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.
 Medgyes Péter – Major Éva 2004. A nyelvtanár – A nyelvtanítás módszertana. Budapest: Corvina Kiadó.
 Kolenc Kolnik, K., Konečnik Kotnik, E., Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M., Spremljava in evalvacija dela študentov pri praktičnem pedagoškem usposabljanju. Priročnik. Univerza v Mariboru, 2007.
 Kolenc Kolnik, K., Konečnik Kotnik, E., Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M., Portfelj – mapa dosežkov praktičnega pedagoškega usposabljanja študentov. Priročnik. Univerza v Mariboru, 2007.
 Mentorstvo in profesionalna rast učiteljev, Filozofska fakulteta Ljubljana, 2007.

Cilji in kompetence:

Študentji:

- oblikujejo lik učitelja madžarskega jezika in književnosti sodobne (dvojezične) šole;
- usposabljujejo se za koherentno obvladanje znanja madžarskega jezika in književnosti, sposobnost povezovanja znanja z različnih področij in aplikacije le-tega v vzgojno-izobraževalni proces;
- praktično načrtujejo, izvajajo in vrednotijo poučevanje madžarščine na učnih hospitacijah in nastopih ter na pedagoški praksi;
- razvoj miselnih veščin (kompleksno mišljenje, pedagoška refleksija, samoregulacija);
- prevzemanje odgovornosti za proces raziskovanja/študija (pisno samovrednotenje, samopoznavanje);
- razvoj spretnosti različnih vrst komunikacije (pisna, verbalna);
- interdisciplinarno povezovanje in prenos teorije v prakso ;
- podpiranje pozitivne samopodobe (motivacija).

Objectives and competences:

Students:

- Shape the image of Hungarian language and literature teacher in contemporary (bilingual) school;
- They get trained in coherent knowledge of Hungarian language and literature within subject Hungarian language, in capability to connect knowledge from different fields and apply them within educational process;
- practically plan, conduct and evaluate Hungarian language teaching at teaching presentations and in pedagogy practice;
- development of mental skills (complex thinking, pedagogy reflection, self-regulation);
- taking responsibility for research/study process (written self-evaluation, getting to know oneself);
- developing different sorts of communication (written, verbal);
- interdisciplinary connecting and transferring theory into practice;
- supporting positive selfimage (motivation).

Predvideni študijski rezultati:

Študenti razvijajo :

- pedagoško kompetentnost,
- kompetentnost poznavanja vsebine predmeta in učnih metod,
- organizacijsko kompetentnost,
- kompetentnost v sodelovanju v učnem in širšem družbenem okolju,
- kompetentnost za načrtovanje lastnega profesionalnega razvoja.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- kompetentnost na področju uporabe IKT;
- organizacijske sposobnosti in timsko delo;
- komunikacijska kompetentnost.

Intended learning outcomes:

Študents develop:

- pedagogy competency,
- competency in knowing subject contents and learning methods,
- organisation competency,
- competency in co-working in learning and broader social environment,
- competency for planning one's own professional development.

Transferable/Key skills and other attributes:

- Competency in field of ICT usage;
- Organisation skills and team work;
- communication competency.

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja in seminarsko delo
- pedagoške observacije/hospitacije
- praktično pedagoško delo

Learning and teaching methods:

- lectures and seminary work
- pedagogy observations/hospitations
- practical pedagogy work

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--|--------------|--|
| Učni nastop Pedagoška praksa/portfelj | 40 % 60 % | Teaching presentation Pedagogy practice/portfolio |
|--|--------------|--|

Reference nosilca / Lecturer's references:

- Članica v projektu (2012/2013) z naslovom: E-kompetence učiteljev v dvojezičnih šolah, ki je sofinanciran s sredstvi evropskega socialnega sklada; projekt na Ministrstvo za šport je prijavil Zavod za kulturo madžarske narodnosti - Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet, Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru je konzorcijski partner 8; vloga: priprava e-vsebin, strokovne recenzije, izvajanje seminarjev in svetovanj, promocija). Sam projekt je sestavljen iz več faz, moje strokovno in raziskovalno delo v njem obsega naslednje kompetence: razvijanje jezikovnih e-kompetenc v madžarskem jeziku, razvoj e-vsebin zlasti iz sodobne madžarske književnosti, priprava strokovnega e-gradiva v madžarskem jeziku za izvajanje vzgojno izobraževalnega procesa v dvojezičnem izobraževalnem procesu, vzpostavitev oz. nadgradnja on-line slovarja kot pomožnega učnega gradiva pri strokovnih predmetih: pripravljam dvojezični slovar literarne terminologije; priprava e-učnih priprav za madžarščino, priprava e-zbirke nalog za madžarščino
- *Zbirka slovensko-madžarskih zemljepisnih izrazov = Szlovén-magyar földrajzi fogalomtár*. 1. natis. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2003. 22 str. ISBN 961-234-463-9. [COBISS.SI-ID [125752064](#)]
- "Nyelvünk" kódváltásának pragmatikai szerepe. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 60-67. [COBISS.SI-ID [17435400](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 5 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166216](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 6 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166472](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 7 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166728](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. szöveggyűjtemény : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19165448](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. tankönyv : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [7] str. [COBISS.SI-ID [19165960](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv a magyar mint környeti nyelv tanulásához : a kétnyelvű középiskola harmadik osztálya számára*. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 1997. 153 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [6319667](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar*

nyelvkönyv : a kétnyelvű középiskola második első osztálya számára. Budapest; Lendva; Ljubljana: Szlovén köztársaság oktatási intézete, 1996-<1999>. Zv. <1-4>, ilustr. [COBISS.SI-ID [63895808](#)]

*Ta predmet velja izključno za študente vezav z nepedagoškim programom, ki nadomesti predmet pod zaporedno št. 2.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|--|
| Predmet: | Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 2* |
| Course title: | Pedagogy Practicum Hungarian Language and Literature 2* |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 4 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 2 | 4 |

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| | 15 | | | 39 TE + 6 N, 6 H | 114 | 6 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 1* v obsegu 6 ECTS.

Prerequisites:

Pedagogy practicum Hungarian Language and Literature 1* in 6 ECTS range.

Vsebina:

1. Učne hospitacije učiteljev mentorjev.
2. Individualni učni nastop v (dvojezični) osnovni in srednji šoli.
3. Organizacija, izvedba in evalvacija praktičnega pedagoškega dela.
4. Portfelj – mapa dosežkov praktičnega pedagoškega dela.

Content (Syllabus outline):

1. Teaching presentations by teachers – mentors.
2. Individual teaching presentation in primary and secondary (bilingual) school.
3. Organisation, conducting and evaluation of practical pedagogy work.
4. Portfolio – map of achievements in practical pedagogy work

Temeljni literatura in viri / Readings:

Csapó Benő 2002. Az iskolai tudás. Budapest: Osiris Kiadó.
 Bárdos Jenő 2003. Az idegen nyelvek tanításának elméleti alapja és gyakorlata. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.
 Medgyes Péter – Major Éva 2004. A nyelvtanár – A nyelvtanítás módszertana. Budapest: Corvina Kiadó.
 Kolenc Kolnik, K., Konečnik Kotnik, E., Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M., Spremljava in evalvacija dela študentov pri praktičnem pedagoškem usposabljanju. Priročnik. Univerza v Mariboru, 2007.
 Kolenc Kolnik, K., Konečnik Kotnik, E., Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M., Portfelj – mapa dosežkov praktičnega pedagoškega usposabljanja študentov. Priročnik. Univerza v Mariboru, 2007.
 Mentorstvo in profesionalna rast učiteljev, Filozofska fakulteta Ljubljana, 2007.

Cilji in kompetence:

- Študentji:
- oblikujejo lik učitelja madžarskega jezika in književnosti sodobne (dvojezične) šole;
 - usposabljujejo se za koherentno obvladanje znanja madžarskega jezika in književnosti, sposobnost povezovanja znanja z različnih področij in aplikacije le-tega v vzgojno-izobraževalni proces;
 - praktično načrtujejo, izvajajo in vrednotijo poučevanje madžarščine na učnih hospitacijah in nastopih ter na pedagoški praksi;
 - razvoj miselnih veščin (kompleksno mišljenje, pedagoška refleksija, samoregulacija);
 - prevzemanje odgovornosti za proces raziskovanja/študija (pisno samovrednotenje, samopoznavanje);
 - razvoj spretnosti različnih vrst komunikacije (pisna, verbalna);
 - interdisciplinarno povezovanje in prenos teorije v prakso;
 - podpiranje pozitivne samopodobe (motivacija).

Objectives and competences:

- Students:
- Shape the image of Hungarian language and literature teacher in contemporary (bilingual) school;
 - They get trained in coherent knowledge of Hungarian language and literature within subject Hungarian language, in capability to connect knowledge from different fields and apply them within educational process;
 - practically plan, conduct and evaluate Hungarian language teaching at teaching presentations and in pedagogy practice;
 - development of mental skills (complex thinking, pedagogy reflection, self-regulation);
 - taking responsibility for research/study process (written self-evaluation, getting to know oneself);
 - developing different sorts of communication (written, verbal);
 - interdisciplinary connecting and transferring theory into practice;
 - supporting positive selfimage (motivation).

Predvideni študijski rezultati:

- Študenti razvijajo :
- pedagoško kompetentnost,
 - kompetentnost poznavanja vsebine predmeta in učnih metod,
 - organizacijsko kompetentnost,
 - kompetentnost v sodelovanju v učnem in širšem družbenem okolju,
 - kompetentnost za načrtovanje lastnega profesionalnega razvoja.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- kompetentnost na področju uporabe IKT;
- organizacijske sposobnosti in timsko delo;
- komunikacijska kompetentnost.

Intended learning outcomes:

- Študents develop:
- pedagogy competency,
 - competency in knowing subject contents and learning methods,
 - organisation competency,
 - competency in co-working in learning and broader social environment,
 - competency for planning one's own professional development.

Transferable/Key skills and other attributes:

- Competency in field of ICT usage;
- Organisation skills and team work;
- communication competency.

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja in seminarsko delo
- pedagoške observacije/hospitacije
- praktično pedagoško delo

Learning and teaching methods:

- lectures and seminary work
- pedagogy observations/hospitations
- practical pedagogy work

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

| | | |
|--|--------------|--|
| Učni nastop Pedagoška praksa/portfelj | 40 % 60 % | Teaching presentation Pedagogy practice/portfolio |
|--|--------------|--|

Reference nosilca / Lecturer's references:

- Članica v projektu (2012/2013) z naslovom: E-kompetence učiteljev v dvojezičnih šolah, ki je sofinanciran s sredstvi evropskega socialnega sklada; projekt na Ministrstvo za šport je prijavil Zavod za kulturo madžarske narodnosti - Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet, Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru je konzorcijski partner 8; vloga: priprava e-vsebin, strokovne recenzije, izvajanje seminarjev in svetovanj, promocija). Sam projekt je sestavljen iz več faz, moje strokovno in raziskovalno delo v njem obsega naslednje kompetence: razvijanje jezikovnih e-kompetenc v madžarskem jeziku, razvoj e-vsebin zlasti iz sodobne madžarske književnosti, priprava strokovnega e-gradiva v madžarskem jeziku za izvajanje vzgojno izobraževalnega procesa v dvojezičnem izobraževalnem procesu, vzpostavitev oz. nadgradnja on-line slovarja kot pomožnega učnega gradiva pri strokovnih predmetih: pripravljam dvojezični slovar literarne terminologije; priprava e-učnih priprav za madžarščino, priprava e-zbirke nalog za madžarščino
- *Zbirka slovensko-madžarskih zemljepisnih izrazov = Szlovén-magyar földrajzi fogalomtár*. 1. natis. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2003. 22 str. ISBN 961-234-463-9. [COBISS.SI-ID [125752064](#)]
- "Nyelvünk" kódváltásának pragmatikai szerepe. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 60-67. [COBISS.SI-ID [17435400](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 5 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166216](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 6 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166472](#)]
- *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 7 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166728](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. szöveggyűjtemény : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19165448](#)]
- *Samos Béla: Irodalom 12. tankönyv : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [7] str. [COBISS.SI-ID [19165960](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv a magyar mint környeti nyelv tanulásához : a kétnyelvű középiskola harmadik osztálya számára*. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 1997. 153 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [6319667](#)]
- ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar*

nyelvkönyv : a kétnyelvű középiskola második első osztálya számára. Budapest;
Lendva; Ljubljana: Szlovén köztársaság oktatási intézete, 1996-<1999>. Zv. <1-4>,
ilustr. [COBISS.SI-ID [63895808](#)]

*Ta predmet velja izključno za študente vezav z nepedagoškim programom, ki nadomesti predmet pod zaporedno št. 1.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---|
| Predmet: | Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 2 |
| Course title: | Pedagogy Practicum Hungarian Language and Literature 2 |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|---------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 4 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 2 | 4 |

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|--------------------------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|-------------|
| | 15 | | | 39 TE, 3 N, 3 H | 60 | 4 |

Nosilec predmeta / Lecturer: Izr. prof. dr. Jutka Rudaš

| | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Madžarski/Hungarian |
| | Vaje / Tutorial: | Madžarski/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pedagoški praktikum Madžarski jezik in književnost 1 v obsegu 4 ECTS.

Prerequisites:

Pedagogy practicum Hungarian Language and Literature 1 in 4 ECTS range.

Vsebina:

1. Učne hospitacije učiteljev mentorjev.
2. Individualni učni nastop v (dvojezični) srednji šoli.
3. Organizacija, izvedba in evalvacija praktičnega pedagoškega dela.
4. Portfelj – mapa dosežkov praktičnega pedagoškega dela.

Content (Syllabus outline):

1. Teaching presentations by teachers – mentors.
2. Individual teaching presentation in secondary (bilingual) school.
3. Organisation, conducting and evaluation of practical pedagogy work.
4. Portfolio – map of achievements in practical pedagogy work

Temeljni literatura in viri / Readings:

Csapó Benő 2002. Az iskolai tudás. Budapest: Osiris Kiadó.
 Bárdos Jenő 2003. Az idegen nyelvek tanításának elméleti alapja és gyakorlata. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.
 Medgyes Péter – Major Éva 2004. A nyelvtanár – A nyelvtanítás módszertana. Budapest: Corvina Kiadó.
 Kolenc Kolnik, K., Konečnik Kotnik, E., Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M., Spremljava in evalvacija dela študentov pri praktičnem pedagoškem usposabljanju. Priročnik. Univerza v Mariboru, 2007.
 Kolenc Kolnik, K., Konečnik Kotnik, E., Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M., Portfelj – mapa dosežkov praktičnega pedagoškega usposabljanja študentov. Priročnik. Univerza v Mariboru, 2007.
 Mentorstvo in profesionalna rast učiteljev, Filozofska fakulteta Ljubljana, 2007.

Cilji in kompetence:

- Študentji:
- oblikujejo lik učitelja madžarskega jezika in književnosti sodobne (dvojezične) šole;
 - usposablja se za koherentno obvladanje znanja madžarskega jezika in književnosti, sposobnost povezovanja znanja z različnih področij in aplikacije le-tega v vzgojno-izobraževalni proces;
 - praktično načrtujejo, izvajajo in vrednotijo poučevanje madžarščine na učnih hospitacijah in nastopih ter na pedagoški praksi;
 - razvoj miselnih veščin (kompleksno mišljenje, pedagoška refleksija, samoregulacija);
 - prevzemanje odgovornosti za proces raziskovanja/študija (pisno samovrednotenje, samopoznavanje);
 - razvoj spretnosti različnih vrst komunikacije (pisna, verbalna);
 - interdisciplinarno povezovanje in prenos teorije v prakso ;
 - podpiranje pozitivne samopodobe (motivacija).

Objectives and competences:

- Students:
- Shape the image of Hungarian language and literature teacher in contemporary (bilingual) school;
 - They get trained in coherent knowledge of Hungarian language and literature within subject Hungarian language, in capability to connect knowledge from different fields and apply them within educational process;
 - practically plan, conduct and evaluate Hungarian language teaching at teaching presentations and in pedagogy practice;
 - development of mental skills (complex thinking, pedagogy reflection, self-regulation);
 - taking responsibility for research/study process (written self-evaluation, getting to know oneself);
 - developing different sorts of communication (written, verbal);
 - interdisciplinary connecting and transferring theory into practice;
 - supporting positive selfimage (motivation).

Predvideni študijski rezultati:

- Študenti razvijajo :
- pedagoško kompetentnost,
 - kompetentnost poznavanja vsebine predmeta in učnih metod,
 - organizacijsko kompetentnost,
 - kompetentnost v sodelovanju v učnem in širšem družbenem okolju,
 - kompetentnost za načrtovanje lastnega profesionalnega razvoja.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- kompetentnost na področju uporabe IKT;
- organizacijske sposobnosti in timsko delo;
- komunikacijska kompetentnost.

Intended learning outcomes:

- Študenti razvijajo :
- pedagogy competency,
 - competency in knowing subject contents and learning methods,
 - organisation competency,
 - competency in co-working in learning and broader social environment,
 - competency for planning one's own professional development.

Transferable/Key skills and other attributes:

- Competency in field of ICT usage;
- Organisation skills and team work;
- communication competency.

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja in seminarsko delo
- pedagoške observacije/hospitacije
- praktično pedagoško delo

Learning and teaching methods:

- lectures and seminary work
- pedagogy observations/hospitations
- practical pedagogy work

| Načini ocenjevanja: | Delež (v %) / Weight (in %) | Assessment: |
|---------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| Učni nastop | 40 % | Teaching presentation |
| Pedagoška praksa/portfelj | 60 % | Pedagogy practice/portfolio |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- Članica v projektu (2012/2013) z naslovom: E-kompetence učiteljev v dvojezičnih

- šolah, ki je sofinanciran s sredstvi evropskega socialnega sklada; projekt na Ministrstvo za šport je prijavil Zavod za kulturo madžarske narodnosti - Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet, Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru je konzorcijski partner 8; vloga: priprava e-vsebin, strokovne recenzije, izvajanje seminarjev in svetovanj, promocija). Sam projekt je sestavljen iz več faz, moje strokovno in raziskovalno delo v njem obsega naslednje kompetence: razvijanje jezikovnih e-kompetenc v madžarskem jeziku, razvoj e-vsebin zlasti iz sodobne madžarske književnosti, priprava strokovnega e-gradiva v madžarskem jeziku za izvajanje vzgojno izobraževalnega procesa v dvojezičnem izobraževalnem procesu, vzpostavitev oz. nadgradnja on-line slovarja kot pomožnega učnega gradiva pri strokovnih predmetih: pripravljam dvojezični slovar literarne terminologije; priprava e-učnih priprav za madžarščino, priprava e-zbirke nalog za madžarščino
- *Zbirka slovensko-madžarskih zemljepisnih izrazov = Szlovén-magyar földrajzi fogalomtár*. 1. natis. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2003. 22 str. ISBN 961-234-463-9. [COBISS.SI-ID [125752064](#)]
 - "Nyelvünk" kódváltásának pragmatikai szerepe. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 60-67. [COBISS.SI-ID [17435400](#)]
 - *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 5 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166216](#)]
 - *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 6 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166472](#)]
 - *Posta István, Pető György: Sokszínű irodalom 7 : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19166728](#)]
 - *Samos Béla: Irodalom 12. szöveggyűjtemény : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [6] str. [COBISS.SI-ID [19165448](#)]
 - *Samos Béla: Irodalom 12. tankönyv : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.]: Komisija za učbenike, Strokovni svet RS za splošno izobraževanje, [2011]. [7] str. [COBISS.SI-ID [19165960](#)]
 - ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv a magyar mint környeti nyelv tanulásához : a kétnyelvű középiskola harmadik osztálya számára*. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 1997. 153 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [6319667](#)]
 - ANDRÁSSY, Attila, SOMOS, Béla, SZEKSZÁRDI, Katalin, VIDÉKI, Erzsébet. *Magyar nyelvkönyv : a kétnyelvű középiskola második első osztálya számára*. Budapest; Lendva; Ljubljana: Szlovén köztársaság oktatási intézete, 1996-<1999>. Zv. <1-4>, ilustr. [COBISS.SI-ID [63895808](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|---------------------------|
| Predmet: | Magistrski izpit |
| Course title: | Master Degree Examination |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 4 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 2 | 4 |

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|----------|
| | 10 | | | | 80 | 3 |

Nosilec predmeta / Lecturer: Anna Kolláth, Jutka Rudaš

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| Jeziki / Languages: | Predavanja / Lectures: | Madžarščina/Hungarian |
| | Vaje / Tutorial: | Madžarščina/Hungarian |

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljenе vse obveznosti 1. in 2. letnika

Prerequisites:

Completed all obligations for 1st and 2nd year.

Vsebina:

Študij na magistrskem študijskem programu druge stopnje Madžarski jezik in književnost se zaključi z magistrskim izpitom. Opravljati ga je mogoče z enega od obeh predmetnih področij, to je iz madžarskega jezika ali književnosti. Predmetno področje, ki ga je študent izbral za magistrsko nalogo, je hkrati predmetno področje magistrskega izpita, ta je sestavljen iz pisnega (60 minut) in ustnega dela (30 minut).

Študent opravlja pisni magistrski izpit iz jezika ali književnosti pri enem od nosilcev obveznih predmetov, pri katerem dobi tudi seznam virov in študijske literature. S pisnim izpitom dokaže metodološko, terminološko, jezikovno in pravopisno usposobljenost za reševanje specifične jezikoslovne problematike, za interpretacijo vnaprej določenega izbora književnih besedil ali drugih segmentov književnosti, kot so literarna obdobja, vrste, zvrsti, žanri, tematski, slogovni premiki v književnosti itd.

Content (Syllabus outline):

Study on the Master degree study program of the second level Hungarian Language and Literature is completed by taking Master degree examination. It can be taken on one of the two subject fields, that is Hungarian language or literature. Subject field, chosen by student for Master Degree dissertation is at the same time the subject field of the Master degree examination. It is composed of written (60 minutes) and oral part (30 minutes).

Student takes written Master degree examination with the one of obligatory subject's lecturers, where he/she also gets the list of sources and study literature. By written examination he/she proves methodologic, terminologic, linguistic and orthographic qualification for solving specific linguistic problems, for interpreting pre-planned selection of literary texts or other segments of literature, like literary periods, sorts, genres, thematic, stylistic shifts in literature etc.

Po uspešno opravljenem pisnem delu magistrskega izpita sledi ustni zagovor, ki ga študent opravlja pred komisijo in s katerim dokaže razumevanje sinhronih in razvojnih zakonitosti v madžarskem jeziku in književnosti ter poznavanje temeljnega korpusa književnih besedil.

Successfully completed written examination of Master degree examination is followed by oral defend in front of the commission. By this student proves understanding of synchronic development laws in Hungarian language and literature and knowledge of fundamental corpus of literary texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Predpisana literatura pri predmetih dodiplomskega univerzitetnega študijskega programa Madžarski jezik in književnost./ Literature listed for subjects of the undergraduate Hungarian Language and Literature university program.

Cilji in kompetence:

Osnovni namen magistrskega izpita je, da je študent ob koncu študija sposoben pridobljena teoretična spoznanja strniti in primerno aplicirati za reševanje jezikovnih in literarnih vprašanj.

Objectives and competences:

Master degree examination's basic purpose is to prepare student to be capable at the end of study to sum up theoretical knowledge and for apply it suitably on solving linguistic and literary questions.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študent je po opravljenem izpitu sposoben, da aplicira teorijo na reševanje posebnih jezikovnih in književnih vprašanj.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

After examination taken student is capable to apply theory to solving special linguistic and literary questions.

Metode poučevanja in učenja:

Pisni izpit, ustni zagovor pred komisijo.

Learning and teaching methods:

Written examination, oral defend in front of the commission.

Načini ocenjevanja:

- ocena pisnega izpita
- ocena ustnega zagovora pred komisijo

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

- Written examination grade
- Oral defend in front of the commission grade

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOLLÁTH, Anna. *A szlovéniai magyar nyelv a többnyelvűség kontextusában*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 92). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012. 170 str., tabele. ISBN 978-961-6656-95-5. [COBISS.SI-ID [72496385](#)]

KOLLÁTH, Anna. *Magyarul a Muravidéken*, (Zora, 39). Maribor: Slavistično društvo, 2005. 284 str. ISBN 961-6320-33-5. [COBISS.SI-ID [55817217](#)]

KOLLÁTH, Anna. Két nyelv és oktatás. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 36-59. [COBISS.SI-ID [17434632](#)]

RUDAŠ, Jutka. *Kulturális intarziák = Kulturne intarzije : (válogatott írások = izbrani spisi)*. Pilisvörösvár: Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület, 2012. 265 str. ISBN 978-615-5026-16-

4. [COBISS.SI-ID [19426824](#)]

RUDAŠ, Jutka. *A szellem finom játéka : a kortárs magyar irodalom interkulturális aspektusai*, (Kritikai zsebkönyvtár, 7). Budapest: Kijárat Kiadó, 2006. 330 str. ISBN 963-9529-44-3.

[COBISS.SI-ID [14698504](#)]

RUDAŠ, Jutka. Identitásaink horizontjai = Horizons of our identity. *Hung. Közl.*, 2012, évf. 43, sz. 2, str. 110-118. [COBISS.SI-ID [19214344](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

| | |
|----------------------|-----------------|
| Predmet: | Magistrsko delo |
| Course title: | Master's thesis |

| Študijski program in stopnja Study programme and level | Študijska smer Study field | Letnik Academic year | Semester Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Madžarski jezik s književnostjo, 2. stopnja | | 2 | 4 |
| Hungarian Language and Literature, 2nd Degree | | 2 | 4 |

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/Obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

| Predavanja Lectures | Seminar Seminar | Vaje Tutorial | Klinične vaje Work | Druge oblike študija | Samost. delo Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------|------|
| | 10 | | | | 230 | 8 |

Nosilec predmeta / Lecturer:

Anna Kolláth, Jutka Rudaš

Jeziki / Languages:

Predavanja / Lectures: Madžarščina/Hungarian
Vaje / Tutorial: Madžarščina/Hungarian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Študent lahko prijavi magistrsko delo na osnovi predpisanih pogojev.

Prerequisites:

Student may approach to Master degree dissertation on basis of established prerequisites.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

1. Ovitek.
2. Notranja naslovna stran.
3. Izjava kandidata o avtorstvu magistrske naloge.
4. Izjava kandidata o jezikovni in pravopisni neoporečnosti magistrske naloge z navedbo imena lektorja.
5. Povzetek magistrske naloge v madžarskem in slovenskem ter v tujem (angleškem, nemškem) jeziku in ključne besede.
6. Pregled vsebine – kazalo.
7. Pregled slik – kazalo.
8. Pregled tabel – kazalo.
9. Pregled priloge – kazalo.
10. Uvod:
 - opredelitev problema,
 - opredelitev tez in ciljev magistrske naloge,
 - kratek opis strukture naloge,
 - uporabljene znanstvene metode.
11. Teoretične osnove:
 - zgodovinsko-teoretični del dosedanjega raziskovanja problema.
12. Analitični in sintetični del magistrske naloge:
 - analitično-sintetična predstavitev dejstev, podatkov, ki dokazujejo ustreznost rešitve zastavljenega problema.
13. Prispevek magistrske naloge k stroki.
14. Zaključek.
15. Literatura in viri.
16. Priloge (po potrebi).
17. Pojmovnik (po potrebi).
18. Kratice in akronimi (po potrebi).

Po posvetu z izbranim mentorjem kandidat najprej izdelava pisni osnutek magistrske naloge.

Obseg naloge: najmanj 80 strani.

Po uspešno opravljenem pisnem delu magistrske naloge sledi ustni zagovor, ki ga študent opravlja pred komisijo in s katerim dokaže temeljito poznavanje problema, ki ga je obravnaval v magistrskem delu. To je priložnost, da se razrešijo morebitne dileme in ne dovolj pojasnjeni izsledki ter stališča. Vsak od članov komisije postavi do tri vprašanja, vezana na širšo problematiko naloge.

1. Cover.
2. Inner cover.
3. Candidate's statement on Master degree dissertation authorship.
4. Candidate's statement on Master degree dissertation's linguistic and orthographic integrity with the lector's name.
5. Master dissertation abstract in Hungarian and Slovene and foreign (English, German) language and key words
6. Content overview – table of contents.
7. Pictures overview – table of contents.
8. Charts overview – table of contents.
9. Appendix overview – table of contents.
10. Introduction:
 - problem definition,
 - Master dissertation thesis and objectives definition,
 - Dissertation's structure brief description,
 - applied scientific methods.
11. Theoretical basis:
 - historical-theoretical part of up to present researching the problem.
12. Analytical and synthetic part of the Master degree dissertation:
 - analytical-synthetic presentation of facts, data, which prove adequacy of solutions to the problem.
13. Master dissertation's participation to the profession.
14. Conclusion.
15. Literature and sources.
16. Appendixes(when needed).
17. Abstract (when needed).
18. Abbreviations and acronyms (when needed).

After consultation with mentor candidate initially submits written dissertation's draft.
Dissertation's range: at least 80 pages.

Successfully completed written part of Master degree dissertation is followed by oral defend presented by student in front of commission. By it student proves fundamental knowledge of the problem, described in Master dissertation. This is an opportunity to resolve potential dilemmas and vague foundations and standpoints. Each among commission members poses up to three questions, relating to dissertation's broader problematic.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Literatura magistrskega dela mora biti navedena po vzorcu v reviji Magyar Nyelv.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Magistrsko delo je pisni dokument, s katerim študent na smiselno izbranem gradivu dokaže sposobnost uporabe teoretičnih znanj, strokovne literature, terminologije in ustreznih metod za potrditev ali zavrnitev tez, zapisanih v prijavljeni temi magistrske naloge. V magistrski nalogi študent pokaže sposobnost smiselne izbire in uporabe domače ter tuje strokovne literature in dodatnih virov za obdelavo izbrane teme. Študent z magistrsko nalogo dokaže strokovno, jezikovno in pravopisno usposobljenost.

Master degree dissertation is written document by which student, on sensibly selected matter, proves capability of applying theoretical knowledge, using professional literature, terminology and adequate methods for confirming or denying thesis, written in dissertatin application. In dissertation student proves capability of sensible selectionand usage of home and foreign professional literature and additional sources for treating the selected theme. By Master dissertation student proves professional, linguistic and orthographic qualification.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Znanje širšega strokovnega področja, v katerega sodi magistrska naloga, in ožje znanje ter razumevanje pojmovnika, ki ga zajema tema magistrske naloge.
Sposobnost smiselne izbire in uporabe domače ter tuje strokovne literature in virov.
Strokovna, jezikovna in pravopisna usposobljenost.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Strokovno zapisovanje in izražanje vsebine, obvladanje reševanja strokovnih problemov, suverena predstavitev ključnih spoznanj in spretnost argumentiranja.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:
Knowledge of broader professional field, part of which is Master degree dissertstion and more specific knowledge and terminology, comprised in master dissertation theme.
Capability of sensible selection and usage of home and foreign literature and sources.
Professional, linguistic and orthographic qualification.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Professional writing and expressing contents, sucessful problem solving, sovereign presentation of key foundings and skillful argumentation.

Metode poučevanja in učenja:

Mentor na konzultacijah preverja vsebinski in strukturni vidik naloge.
Mentor pripravi kandidata na elektronsko predstavitev magistrske naloge in na verjetna okvirna vprašanja pri zagovoru.

Learning and teaching methods:

During consultations mentor verifies content and structure aspects of dissertation.
Mentor prepares candidate for electronic presentation and probable potential questions at the defend.

Načini ocenjevanja:

Ocena magistrske naloge.
Ocena zagovora.

Delež (v %) /
Weight (in %)

60 %
40 %

Assessment:

Master degree dissertation grade.
Defend grade.

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOLLÁTH, Anna. *A szlovéniai magyar nyelv a többnyelvűség kontextusában*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 92). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012. 170 str., tabele. ISBN 978-961-6656-95-5. [COBISS.SI-ID [72496385](#)]

KOLLÁTH, Anna. *Magyarul a Muravidéken*, (Zora, 39). Maribor: Slavistično društvo, 2005. 284 str. ISBN 961-6320-33-5. [COBISS.SI-ID [55817217](#)]

KOLLÁTH, Anna. Két nyelv és oktatás. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 36-59. [COBISS.SI-ID

[17434632](#)]

RUDAŠ, Jutka. *Kulturális intarziák = Kulturne intarzije : (válogatott írások = izbrani spisi)*.
Pilisvörösvár: Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület, 2012. 265 str. ISBN 978-615-5026-16-
4. [COBISS.SI-ID [19426824](#)]

RUDAŠ, Jutka. *A szellem finom játéka : a kortárs magyar irodalom interkulturális aspektusai*,
(Kritikai zsebkönyvtár, 7). Budapest: Kijarat Kiadó, 2006. 330 str. ISBN 963-9529-44-3.
[COBISS.SI-ID [14698504](#)]

RUDAŠ, Jutka. Identitásaink horizontjai = Horizons of our identity. *Hung. Közl.*, 2012, évf. 43, sz.
2, str. 110-118. [COBISS.SI-ID [19214344](#)]

